

PER

V-238

BNQ

35e année / Volume 1
Septembre 2005 / Tichri 5766
5.00\$

à voix sépharade

UNE PUBLICATION DE LA COMMUNAUTÉ SÉPHARADE UNIFIÉE DU QUÉBEC



Vous avez rencontré ces Juifs montréalais dans le message télévisé de la FEDERATION CJA. Ils font partie de ceux à qui vous avez donné de l'aide.

Aider, c'est donner espoir



APPEL JUIF UNIFIÉ 2005



TOUJOURS PLUS FACILE

JEAN ALLOUL
DANIEL ALLOUL
GERARD AZOULAY
DAVID AZOULAY
ISIDORE FHIMA
DIDIER ZIRI
CHARLES SOUSSAN



COROLLA

Louez à partir de
199\$* par mois



ECHO HATCHBACK

Louez à partir de
159\$* par mois



Le seul concessionnaire Toyota avec
«MEZUZOTHS à toutes ses portes.»

329-0909



Vous êtes peut-être
admissible à une allocation
jusqu'à 1 000 \$

• Détails sur place

ACCÈS  TOYOTA | TOYOTAPIEIX.COM

9390 BOULEVARD PIE-IX, MONTRÉAL (QUÉBEC)

TOYOTA





Appel Juif Unifié 2005

25 Jo « Kena » Cohen n'est plus

Ceux qui le connaissent se souviendront de son rire homérique, de joviale faconde, de son humour bon enfant et de sa joie de vivre qui transparaissait dans le moindre de ses propos.

46 Être juif à Sarajevo : Pour le meilleur et pour le pire

Des mariages mixtes entre Musulmans et Juifs considérés comme « banals », des communautés séfarade et ashkénaze qui partagent tout et la plus ancienne Haggadah conservée jalousement, tout cela dans une même ville... Impossible n'est pas sarajevien !

58 Parfums d'Égypte

Extrait de Parfums d'Égypte, récit de Clément Dassa.



30

Max Guedj, un héros séfarade

Que subsiste-t-il de l'engagement des Juifs d'Afrique du Nord au cours de la Seconde Guerre mondiale?

16 Le Maroc - 40 ans plus tard.

Après 40 ans d'absence, je me suis rendu au Maroc et y ai rencontré de nombreuses personnalités et dirigeants communautaires.

23 Festivalissimo et l'Institut de la culture séfarade : un partenariat enrichissant.

Pour la deuxième année consécutive, l'Institut de la culture séfarade ICS s'est joint à la 9^{ème} édition de Festivalissimo, le seul festival de culture ibéro-latinoaméricaine à Montréal.

28 Trivial Pursuit : School Edition

Education is one of the most important decisions that you will ever make for your kids. So few choices, so little options. So, how can we choose?

34 Vivre avec la maladie bipolaire

Originaire du Maroc, installé à Montréal avec sa famille à l'âge de seize ans, Alain Amzallag nous livre un témoignage autobiographique centré sur l'évènement de sa maladie, l'ancienne psychose maniaco-dépressive qu'on appelle aujourd'hui la maladie affective bipolaire.

40 Les Pacifistes contre la Démocratie

À travers quelques grandes villes d'Europe et d'Amérique, on a vu défiler samedi des prétendus pacifistes réclamant le retrait immédiat des troupes de la coalition hors d'Irak par «solidarité avec le peuple irakien ».

52 Islande, étrange pays

En bordure du Cercle Polaire Arctique (65° N et 18° O) dans l'Océan Atlantique, entre le Groenland et la Scandinavie, l'Islande, Terre des Vikings, se dresse fière, insolente et étrange.



23



40

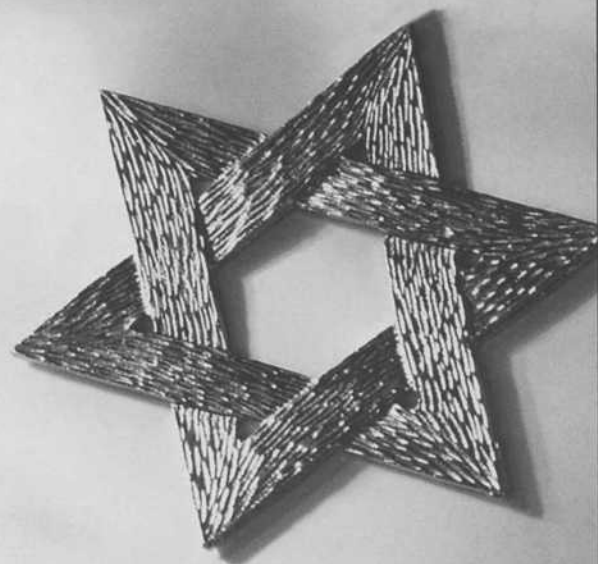


52

61



Pourquoi nous disons « Non » aux Juifs pour Jésus ?



L'agressive croisade évangélique de l'organisation missionnaire des Juifs pour Jésus va viser Montréal du 18 septembre au 8 octobre. Ils viseront toute la communauté Juive avec leur campagne de presse habile et trompeuse, qui prétend que nous pouvons devenir plus Juifs encore en acceptant Jésus et en nous convertissant au Christianisme ! Comment s'épelle le mot «Houtzpa» ?! Quelques pensées rationnelles à propos des Juifs pour Jésus :

De la même façon qu'Israël est notre patrie, le Judaïsme est notre religion. Les Juifs pour Jésus cherchent à créer, avec cynisme, une séparation entre les Juifs et le Judaïsme.

A leur prétention que nous pouvons devenir plus juif en croyant en Jésus est une contradiction historique et religieuse.

Le Christianisme a peut-être ses racines dans le Judaïsme, mais il est rapidement devenu une religion dont les croyances essentielles quant au concept du Messie, à la nature de D.ieu, et à notre relation avec Lui, s'éloignèrent de façon dramatique du Judaïsme. Les

premiers adhérents canonisèrent une série différente d'Écritures Saintes.

La prétention des Juifs pour Jésus à se dire «Juifs complets» est très vexante. Elle implique que les Juifs qui sont restés fidèles au Judaïsme sont en quelque sorte défectueux. Notre Bible ne se termine ni sur un «Suite au prochain épisode», ni sur un «Restez à l'écoute pour la suite». Le Christianisme n'est pas un complément au Judaïsme. C'est une foi totalement différente.

Alors qu'ils prétendent être des Juifs qui ont accepté Jésus, beaucoup de leurs missionnaires sont des Gentils et n'ont jamais été juifs.

Nous rejetons complètement leur stratégie qui a recours à l'imitation, qui dénature nos symboles et rituels sacrés, et qui exploite sans vergogne l'Holocauste, notre plus douloureux souvenir, dans leur poursuite des âmes juives.

Beaucoup de dénominations et de leaders Chrétiens ont condamné le prosélytisme immoral des Juifs pour Jésus. Le Conseil des Eglises de Long Island les a accusés de «s'adonner au

subterfuge et à la malhonnêteté» et d'avoir «mêlé des symboles religieux de façon à dénaturer l'essence de leur signification».

Bien que les Juifs qui se joignent aux Juifs pour Jésus se soient séparés de notre communauté de leur propre gré, la porte leur reste ouverte quand ils décideront d'y retourner. Et D... merci, de plus en plus de gens commencent à découvrir les profonds trésors spirituels du Judaïsme.

« JUIFS POUR LE JUDAÏSME » est dédié à contrecarrer les efforts des groupes évangéliques qui visent à convertir les Juifs.

Si vous avez été confrontés par un groupe tel que « Juifs pour Jésus », et si vous avez besoin d'aide, « JUIFS POUR LE JUDAÏSME » est la référence communautaire.

Si vous souhaitez recevoir plus d'informations, des cassettes audio, réserver un conférencier pour votre groupe, ou fixer une consultation personnelle, n'hésitez pas à nous contacter :

JUIFS POUR LE JUDAÏSME
2795 Bathurst St., P.O. Box 41032,
Toronto, ON M6B 4J6
Téléphone : (905) 761-0040
Télécopie : (905) 761-0070
www.jewforjudaism.org
toronto@jewsforjudaism.org



Congrès juif canadien
Région du Québec



www.jewforjudaism.org



1, Carré Cummings - Suite 216
 Montréal (Québec) Canada H3W 1 M6
 Tél.: (514) 733-4998
 Télécopieur: (514) 733-3158
 Courriel: info@csuq.org
 Internet: www.csuq.org / www.lavoixsepharade.com

PRÉSIDENT DE LA COMMUNAUTÉ David Bensoussan

DIRECTEUR GÉNÉRAL Robert Abitbol

COMITÉ DE RÉDACTION Annette Paquot, Roger Elmozino,
 Sophie Jama

ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO Elie Benchétrit, Dvora Wilshansky,
 Solonge Amzallag, David Bensoussan, Viviane Ohana-Sandler,
 Le Centre Cummings, Elias Lévy, Emmanuelle Assor, Michael
 Bensemana, Jacques Dahan, Rachel Chemtob, André Obadia,
 Marc Alain Wolf, Jean-Charles Chebat, Jean-Michel Rykner,
 Mireille Galanti, Guillaume Brodeur, Eva Soussana, Sophie
 Jama, Roger Elmoznino, Daniel Sebban, Clément Dassa,
 Illana Danan

RÉVISION ET CORRECTION DES TEXTES Charles Dadoun

ENGLISH PROOF-READING AND EDITING Amanda Wener

PHOTOS Archives CSQ, Aaron Buzaglo, Marc Acoca, Edmond Silber

CONCEPTION GRAPHIQUE Katia Ruelle Malka

IMPRESSION Impart-Litho

EXPÉDITION POSTALE Joncas Postes Expert

RESPONSABLE DE LA PUBLICATION Jean-Claude Léon 733-4998 x 3149

PUBLICITÉ Gilda Fayer-Look (514) 235-7991

La voix sépharade, tirée à 5000 exemplaires, est publiée 5 fois
 par an. Les exemplaires sont acheminés par voie postale à
 Québec, en Ontario et dans le reste du Canada, aux États-Unis
 et à l'étranger.

Abonnements (1 an - 5 numéros): Québec 26 \$, Canada et
 U.S.A. 36 \$, Outre-Mer 56 \$.

ISSN: 0704-5352

Dépôt légal aux bibliothèques nationales du Québec et du
 Canada. Courrier de 3e classe-Permis 40011565

Les lettres ou articles doivent être adressés au Comité de
 Rédaction, La voix sépharade au 1 Carré Cummings, bureau 216,
 Montréal, Qc. H3W 1M6 ou par e-mail : jcleon@csuq.org

Sous peine d'être refusés, les articles ou lettres adressés au
 journal doivent mentionner le nom de l'auteur, son adresse
 complète et son numéro de téléphone. Aucun accusé de
 réception ne sera envoyé et les articles ou lettres non publiés ne
 seront pas retournés. Pour des raisons d'espace et de clarté, les
 articles ou lettres pourraient être réduits ou révisés.

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS NO 40011565
 RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU
 CANADA AU SERVICE DES PUBLICATIONS
 123 RUE SAINTÉ-CATHERINE, MONTRÉAL, QC H3Z 2Y7



« Nous reconnaissons l'aide financière accordée par le
 Gouvernement du Canada pour nos coûts rédactionnels par
 l'entremise du Fonds du Canada pour les magazines. »

Canada

Kol Hakavod lé Tsahal

À l'aube d'une nouvelle année, l'actualité immédiate nous invite à commenter brièvement le récent désengagement israélien des implantations juives de la bande de Gaza et de Cisjordanie. Une opération hautement difficile dans un contexte émotionnel propice à toutes sortes de débordements, mais finalement menée d'une main de maître. Même les observateurs étrangers, d'habitude peu complaisants à l'égard du gouvernement d'Israël et de son armée, ont été unanimes à saluer le doigté et le professionnalisme des forces de *Tsahal* épaulées par la police israélienne.

Israël vient de vivre une des périodes les plus éprouvantes de son histoire et les images déchirantes que nous avons pu voir à travers les documentaires télévisés ne s'effaceront pas de si tôt de notre mémoire. Il faut cependant que nous, juifs de la diaspora qui vibrons pour ce pays, respectons les décisions de son gouvernement.

Les grandes orientations qui engagent l'avenir d'Israël appartiennent exclusivement aux citoyens israéliens représentés par un gouvernement issu d'élections libres. C'est donc à Jérusalem et non point à New York, Montréal ou Paris que le futur d'Israël sera décidé.

Les donneurs de leçons, et ils ont été nombreux ces derniers mois,, devraient être logiques avec eux-mêmes et faire leur aliyah s'ils souhaitent vraiment peser sur l'avenir d'Israël.

L'année qui s'annonce correspond avec le lancement de la Campagne de l'Appel juif unifié. À cette occasion *la voix sépharade* a réalisé une première en produisant un numéro spécial entièrement consacré à cette grande cause communautaire et nous en sommes fiers. Nous tenons à remercier tout particulièrement les commanditaires de ce numéro et saluons également l'esprit de partenariat qui a prévalu lors de son élaboration entre les différents intervenants, le président de la Campagne sépharade et son équipe, le Département des communications de Fédération CJA ainsi que la direction de la CSUQ.

Ceci démontre que l'unité communautaire n'est pas un mythe mais bel et bien une réalité.

Concernant l'avenir de notre magazine, nous avons pris l'engagement d'innover tant du point de vue de la présentation que de celui du contenu afin d'en faire un produit de qualité qui attirera un plus grand nombre de souscripteurs et également d'annonceurs.

Une nouvelle équipe est à l'ouvrage et nous vous promettons que nous sommes en passe de tenir notre pari. Donnons-nous rendez-vous au prochain numéro de 2006 !

Des professionnels et des bénévoles animés par le même désir de servir notre population à travers un organe de presse digne de ce nom, se sont engagés à assumer leur mission, ils ont besoin de vous pour la réaliser pleinement.

Aujourd'hui, plus que jamais ils comptent sur vous. **Shana Tova oumtouka à tous nos lecteurs et lectrices.**

Elie Benchétrit

Directeur de la rédaction

RECTIFICATIF:

À la suite d'une erreur technique survenue aux services d'imprimerie qui produisent notre magazine, le nom de Mme **Yvette Fanny Ettinger**, présidente de la Campagne sépharade des femmes de l'Appel Juif Unifié 2005, a malencontreusement été effacé en tant que cosignataire de l'éditorial avec Armand Kessous. Nous lui présentons toutes nos excuses pour cet incident indépendant de notre volonté. Nous profitons de cette occasion pour féliciter Mme Yvette Fanny Ettinger pour son magnifique travail et lui adressons nos meilleurs vœux de Chana Tova.

La rédaction

Richard Vineberg

nouveau président de la Communauté juive montréalaise

À l'occasion de sa nomination à la présidence de la Fédération CJA, Richard Vineberg, communautaire de longue date, a accepté de répondre aux questions de La Voix Sépharade.

Pouvez-vous nous dire qui est Richard Vineberg et quel est son parcours communautaire ?

Je suis engagé dans la communauté depuis l'âge de 13 ans. Avec mes amis, nous fréquentons beaucoup ce milieu. Puis, alors que je poursuivais mes études à McGill, je suis devenu un membre actif du centre Hillel. Le contexte de la guerre des Six Jours s'est avéré être un facteur déterminant de mon engagement. Il s'agissait pour les Juifs d'être solidaires les uns envers autres, tant en Israël qu'en diaspora.

Après avoir obtenu mon diplôme, je me suis activement engagé au centre Hillel, tout d'abord en tant qu'administrateur, puis de président. Le Comité de la planification et des allocations communautaires de la FÉDÉRATION CJA a ensuite sollicité mes services en tant que comptable. Au fil du temps, j'ai été amené à assumer la présidence de ce comité. J'ai également siégé sur le Comité exécutif de la Fédération, au sein duquel j'ai assumé deux mandats à titre de trésorier. Durant tout ce temps, j'ai travaillé en tant que bénévole pour l'Appel juif unifié et présidé la Division ELAN de même que les services financiers pendant de nombreuses campagnes.

Par la suite, j'ai cherché à enrichir mes acquis en m'engageant à l'échelle nationale. J'ai été élu trésorier du

Congrès juif canadien et président du Comité du budget du Conseil des fédérations juives (CJF) du Canada. Progressivement, j'ai assumé la direction de cet organisme pancanadien, tout en occupant le poste de Vice-président de la CJF aux États-Unis. Cela m'a vraiment permis d'élargir mon horizon et m'a donné la possibilité d'apprendre à connaître de près de nombreuses communautés juives.

J'ai également tissé des liens très étroits avec Israël. Je m'y suis rendu à plus d'une reprise dans le cadre de ma collaboration professionnelle avec l'Appel unifié pour Israël. Mon frère a fait son aliyah et mes neveux et nièces sont Israéliens. C'est une des raisons pour laquelle les questions liées à l'avenir de l'État d'Israël et de son peuple me tiennent tant à cœur.

Vous abordez la présidence de la FÉDÉRATION CJA dans un contexte assez particulier de la communauté juive, dont les instances doivent prendre position sur plusieurs points problématiques : l'image de la communauté auprès de la société canadienne et québécoise, l'antisémitisme, la sécurité de nos institutions, Israël, l'éducation juive et évidemment tous les fléaux sociaux dont souffrent les parties les plus fragilisées de notre communauté.

Devant une situation aussi complexe, et en tenant compte des coupures budgétaires inévitables, quelles seront vos priorités ?

Notre communauté parvient à un tournant décisif de son histoire. Le succès de notre campagne annuelle est remarquable. Néanmoins, assurer les



ressources nécessaires pour répondre aux besoins des membres les plus vulnérables de notre communauté constitue un défi permanent. J'entrevois le besoin de renforcer notre collaboration avec nos constituantes et d'établir des partenariats dans un cadre qui dépasse celui de notre communauté. Nous devons faire preuve de créativité et ensemble, trouver des solutions aux problèmes. Ces efforts sont essentiels pour assurer l'efficacité et le rayonnement de notre institution.

En ce qui concerne l'ordre des priorités, toutes les questions que vous soulevez sont importantes. Bien entendu, l'aide aux plus démunis représente pour nous un enjeu de premier plan. Nous devons veiller à ce que dans notre communauté aucun membre ne manque de l'essentiel.

Nous devons également promouvoir le développement de l'identité juive, dans la mesure où l'avenir de notre communauté en dépend. L'épanouissement de notre communauté est étroitement lié à notre pérennité et à notre aptitude d'inculquer à nos enfants un sentiment

d'appartenance fort, en tout point pareil à celui qui m'a inspiré dans ma jeunesse. Cela revient à promouvoir l'éducation juive sous toutes ses formes et implique non seulement un renforcement de notre système scolaire, mais aussi celui de nos camps d'été et de nos programmes de voyages en Israël.

C'est dans cette optique que nous avons décidé de nous installer dans la banlieue Ouest. Cette région est un terrain fertile pour atteindre les adolescents et les jeunes adultes, et les inciter à s'engager dans la communauté.

Bien entendu, l'antisémitisme perdure et je pense que nous avons fait énormément de progrès avec le Conseil canadien pour la défense et la promotion des droits des Juifs et d'Israël (CIJA). Mais nous ne pouvons faire face à ce fléau en le dissociant de son aspect social.

Parallèlement, nous devons consacrer des ressources à l'essor de nos relations avec la société québécoise. Il s'agit de promouvoir une meilleure compréhension de notre identité et de prouver aux Québécois que nous partageons des valeurs semblables aux leurs.

Ces efforts sont essentiels pour assurer l'efficacité et le rayonnement de notre institution.

Par ailleurs, il est clair que notre avenir est indissociable du destin de l'État d'Israël. La communauté juive de Montréal a noué des liens considérables avec l'État Hébreu, et en particulier avec la ville de Beersheba et la région de B'nai Shimon. Aussi, notre engagement envers Israël demeure indéfectible.

Enfin, nous devons rester vigilants, et de ce fait, fort malheureusement, nous devons faire face à des dépenses liées à la sécurité. La FÉDÉRATION CJA a

beaucoup investi pour améliorer la sécurité de nos institutions communautaires, et tout particulièrement celle des écoles et des garderies.

Face aux réalités démographiques de notre communauté comment envisagez-vous les perspectives d'avenir du judaïsme montréalais ?

Notre communauté est extrêmement bien développée; je n'en connais pas d'autre où les Juifs jouissent d'autant d'opportunités.

Néanmoins, tout comme je l'ai suggéré, nous nous devons d'une part de gérer nos ressources financières de la manière la plus efficace qui soit et de l'autre, d'adopter les meilleures pratiques pour nous assurer de tirer le meilleur parti qui soit des fonds disponibles.

En outre, nous comprenons la nécessité d'étendre le rayonnement de notre communauté et de donner au sentiment d'appartenance le rôle qui lui incombe eu égard aux Juifs de Montréal. À ce sujet, l'immigration constitue un bassin potentiel certain et nous nous devons de faire tout en notre possible pour bien accueillir les Juifs qui décident de venir s'établir à Montréal. C'est la raison pour laquelle nous avons confié à la JIAS le budget requis pour faire face aux besoins croissants liés à l'immigration, à l'établissement et à l'intégration des nouveaux venus.

Le Centre Hillel fait un travail remarquable en aidant les étudiants étrangers à se sentir chez eux. C'est justement l'une des raisons pour lesquelles nous finançons la « ghetto shul ». Nous permettons ainsi aux étudiants de se rassembler et de vivre leur identité juive en toute sérénité.

Vous l'avez compris, je me suis beaucoup engagé dans la communauté quand j'étais jeune et j'ai continué à le faire durant toute ma vie. Il importe de rejoindre les jeunes et d'accroître leur

sensibilité communautaire. Notre division des jeunes adultes, notre programme de développement du leadership et la Chambre de commerce juive sont autant de voies par lesquelles nous attirons les jeunes vers la FÉDÉRATION CJA. Notre initiative dans la banlieue Ouest s'inscrit aussi dans cette stratégie.

Par ailleurs, la FÉDÉRATION CJA doit également être représentative de la diversité qui caractérise notre communauté. Nous encourageons la participation des Sépharades, des francophones et des Juifs de tous les horizons.

Dans une communauté majoritairement anglophone comment envisagez-vous le rôle actuel et futur de la communauté sépharade essentiellement francophone et très souvent bilingue.

Notre communauté est unie. Nous avons absolument besoin d'un leadership fort dans la communauté sépharade. De toute évidence, les Juifs francophones sont les plus aptes à faire comprendre les particularités de notre communauté aux Québécois.

Il nous incombe de donner aux Sépharades des services dans la langue de leur choix, raison pour laquelle nous assumons un effort concerté en vue de recruter des employés bilingues. Tout Juif doit se sentir à l'aise au sein de la FÉDÉRATION CJA.

Notre grande veine a été d'avoir Sylvain Abitbol comme président au cours des deux dernières années. Il nous faut valoriser et inciter nos jeunes à avoir un tel esprit de leadership parmi nos sépharades. Mon intention est de travailler avec la CSUQ pour permettre à d'autres Sépharades de siéger au sein des instances de la Direction de la FÉDÉRATION CJA tout comme au sein de ses constituantes. Il nous faut créer un milieu propice à l'engagement des Sépharades au sein de notre équipe, à titre de bénévole ou de professionnel car l'union et le nombre font notre force. ▣



PRIME MINISTER · PREMIER MINISTRE

*Je suis heureux d'adresser mes plus cordiales salutations aux lecteurs de **La Voix Sépharade** à l'occasion de Rosh Hashana.*

Cette période de réjouissances est un moment privilégié pour votre communauté, puisqu'elle permet de se retrouver entre parents et amis, de revenir sur l'année qui s'achève et de considérer les multiples possibilités qu'offre l'avenir.

Sheila se joint à moi pour vous souhaiter des festivités des plus agréables, ainsi que paix et bonheur pour la nouvelle année.

OTTAWA
2005



Chers amis,

À l'occasion de la fête de Rosh Hashanah, j'ai l'honneur et le privilège d'adresser mes meilleurs vœux de bonne et heureuse année 5766 à l'ensemble de la communauté sépharade de Montréal.

Au cours de l'année qui achève, l'État d'Israël a dû faire face à de nombreux défis qui vont très certainement avoir un impact sur son avenir avec en tête de liste, le désengagement de la Bande de Gaza et du nord de la Samarie mis en œuvre d'une manière courageuse bien qu'extrêmement douloureuse. Cette décision prise par le gouvernement israélien pour renforcer la sécurité de l'État d'Israël et pour défendre ses intérêts, a été approuvée par une large majorité de la Knesset, le Parlement israélien, par toutes les instances démocratiques de l'État d'Israël ainsi que par la grande majorité de la population israélienne.

Nous espérons ainsi pouvoir ouvrir un nouveau chapitre en ce qui concerne nos relations avec nos voisins palestiniens et le monde arabe afin d'aboutir à un avenir meilleur qui promet bien plus qu'un accord de paix global au Moyen-Orient, en l'occurrence, une co-habitation saine et un contexte favorable dans la région.

Parallèlement, l'État d'Israël concentre tous ses efforts pour assurer à la société israélienne, sécurité, stabilité et prospérité.

Par ailleurs, l'attachement et la solidarité qui lient Israël et les communautés juives à travers le monde est un élément essentiel de notre force collective. Comme le dit si bien le dicton « l'union fait la force », la force d'Israël et des Juifs du monde entier réside dans cette symbiose qui est, bien entendu, la clé de nos succès. Ensemble, nous pourrions préparer des jours meilleurs où le partage, la lumière et la paix seront parmi nous.

Puisse l'année qui s'annonce apporter un Shalom sincère et durable au monde entier,

Bonne année, Shana Tova !

Marc Attali.
Consul général



Des ambassadeurs de coeur POUR ISRAËL

PAR DVORA WILSHANSKY

COORDINATRICE DES COMMUNICATIONS, FÉDÉRATIONS DE L'APPEL UNIFIÉ POUR ISRAËL, CANADA (VERSION ABRÉGÉE DE LA VERSION ORIGINALE ANGLAISE « MEMBERS OF MONTREAL MISSION BECOME SPECIAL AMBASSADORS FOR ISRAEL »)

Cette année, les membres de la Mission francophone en Israël organisée par la Fédération CJA sont revenus épuisés, mais ravis de leur séjour.

Plus de la moitié des trente participants se rendaient en Israël pour la première fois, ce qui représente un exploit pour Nissim Amar, président de la Mission. « C'était un de mes objectifs. Je voulais montrer le pays à des gens qui ne le connaissaient pas. Ils ont été surpris de découvrir une réalité différente de l'image transmise par les médias. »

M. Amar est un homme de parole. Lors de sa visite en Israël en octobre 2004, dans le cadre d'une mission de la Fédération CJA, il s'était promis de revenir avec un groupe de membres de sa synagogue, Petah Tikva. Moins d'un an plus tard, il a mené à bien son projet.

Le programme qu'il a conçu sur mesure, de concert avec deux membres du comité, Daniel Hazan et Eyal Cohen, a offert aux participants un large panorama du pays. Ces derniers ont pu ainsi apprécier la visite de sites anciens et modernes, de musées, de foires et d'une base aérienne militaire, ainsi que des pèlerinages sur les tombes de rabbins vénérés, comme Rabbi Meir Baal HaNess et Rambam à Tibériade, et Baba Salé à Nétivot.

Dans les localités jumelles de Montréal, Beersheva et B'nai Shimon, les participants ont rencontré un groupe de jeunes gens et entendus des témoignages positifs sur les programmes *Coup de pouce* et *Acharai (Suivez le guide)*, financés par la Fédération CJA, et sur le projet *Magshimim*, un groupe de Montréalais qui



Photo credit : Jack Vainunski - Keren/Hayesod-UIA

ont choisi de bâtir leur vie dans la région du Partenariat 2000.

La visite de Givot Bar, une communauté émergente à B'nai Shimon, au milieu du désert, a été l'un des nombreux temps forts du voyage. Aujourd'hui, vingt-cinq familles y vivent dans des logements temporaires et cinquante familles y construisent des maisons permanentes. D'ici un an, la communauté comptera plus de 150 enfants de tous âges. Informée du besoin urgent d'aménager une garderie à Givot Bar, la Mission de Montréal a contribué à cet effort. À cette occasion, Mme Shirley Attias, une participante américaine, a été honorée de l'insigne *Lion de Judah*.

Voici quelques témoignages des participants à la Mission :

« C'était la première fois que je me rendais en Israël, et ça a été le plus beau voyage de ma vie! » - Victor Lévy.

« Je ramène avec moi des souvenirs merveilleux » - Nicole Suissa.

« Nous nous sommes fait de nouveaux amis, et nous nous sommes sentis comme dans une famille. » - Moïse et Gilbert Ederhy.

« La dernière fois que je me suis rendue en Israël, c'était il y a vingt ans. Ce voyage a vraiment été extraordinaire ! » - Déborah Wahnoun.

« Je me sens profondément juive, mais maintenant, je me sens aussi israélienne. » - Jacqueline Mattei.

En revenant d'Eilat, Samy Suissa, président de la synagogue de Petah Tikva, a dit au groupe : « Pendant le séjour, nous avons réfléchi aux liens qui unissent notre synagogue à ce pays. Nous avons entrevu le passé de notre peuple, les réalités de son présent et celles de son avenir. Je pense que nous avons accompli une traversée affective essentielle de la terre d'Israël. »

Inspiré par les réactions des participants, Nissim Amar a déclaré : « Tous ces gens reviennent à Montréal en tant qu'ambassadeurs de cour pour Israël ! » □



VŒUX DU PREMIER MINISTRE

Un nouvel an commence pour tous les membres de la communauté juive.

Je vous souhaite que les célébrations solennelles entourant ce passage important soient empreintes de joie et de fierté collectives et qu'elles soient annonciatrices de paix, d'espoir et de justice pour tous.

Que l'année que vous entamez vous apporte ce qu'il y a de meilleur.

Bonne et heureuse année!

Québec



Shanah tovah!



Mes vœux les plus chaleureux à vous tous.
Que la nouvelle année vous apporte bonheur,
paix et santé!

L'hon. Jacques Saada
Député / M.P. Brossard – La Prairie

Ottawa
Room 483
Confederation Block
Ottawa (Ont.)
K1A 0A6
T: (613) 995-9287
F: (613) 992-7273
E-mail: saadaj@parl.gc.ca

Riding Office
7400, Taschereau Blvd
Suite 115B
Brossard (Qc.)
J4W 1M9
T: (450) 466-6872
F: (450) 466-9822
jsaada.mp@videotron.ca

Ottawa
Pièce 483
Édifice de la Confédération
Ottawa (Ont.)
K1A 0A6
T: (613) 995-9287
F: (613) 992-7273
Courriel: saadaj@parl.gc.ca

Circonscription
7400, boul. Taschereau.
bureau 115B
Brossard (Qc.)
J4W 1M9
T: (450) 466-6872
F: (450) 466-9822
jsaada.mp@videotron.ca

Extraits du discours de M. David Bensoussan, président de la CSUQ



...«Voilà un an que j'ai eu le privilège d'avoir été élu président de la Communauté sépharade unifiée du Québec et je tiens aujourd'hui à rendre compte dans ses grandes lignes, de ce qui a été accompli, de ce qui se fait, et bien sûr de ce qu'il nous reste à réaliser.

Dans mon discours inaugural, je pense avoir insisté sur quelques objectifs prioritaires que je m'étais fixés, à savoir l'unité communautaire par le renforcement des relations intercommunautaires à l'interne, une ouverture de notre institution à d'autres organismes communautaires, une plus grande collaboration avec les diverses agences de la Fédération CJA, bien entendu avec la campagne sépharade de l'Appel juif et, last but not least, l'implication de nos jeunes, un incontournable pour assurer la relève.

Pour ce qui est de l'unité communautaire, je reste persuadé que nous sommes sur la bonne voie. Un travail méthodique a été mené à l'interne aussi bien auprès de nos constituantes que tout particulièrement auprès de nos écoles, Maïmonide, et bien entendu l'Académie Yechiva Yavné.

Dans ses efforts d'ouverture, la CSUQ, s'est enrichie de deux nouvelles venues, l'Association des juifs originaires d'Égypte et de l'Association des juifs latino-américains.

Au plan externe nous avons poursuivi notre politique de rapprochement avec le Grand Rabbinate sépharade par le biais d'activités communes. Au plan de

la collaboration avec les diverses agences de la communauté juive, je tiens à signaler que la CSUQ est représentée sur divers comités permanents de la Fédération CJA.

En ce qui a trait à la jeunesse nous avons également poursuivi notre collaboration avec notre bassin naturel, le Centre Hillel avec qui nous avons élaboré des projets communs. Le volet jeunesse demeure, pour la deuxième partie de mon mandat, une priorité majeure.

Notre engagement aux côtés d'Israël dans un contexte particulièrement difficile constitue l'une de nos priorités majeures.

En ce qui concerne l'image et la promotion de notre communauté à l'externe le travail se poursuit grâce à notre département de relations publiques. Par son travail émérite, le département a multiplié les contacts avec les pouvoirs publics, la classe politique, les ambassades et les consulats ainsi qu'avec les médias

Notre engagement aux côtés d'Israël dans un contexte particulièrement difficile constitue l'une de nos priorités majeures.

écrits et électroniques. Dans cet esprit nous avons pris part à deux missions parlementaires l'une à Ottawa l'autre à Québec. Nous avons été présents à Québec lors de la tenue du dernier Congrès du Parti Québécois.

Nous avons organisé dans nos locaux deux séances d'information destinées à notre leadership avec Mme Pauline Marois, ancienne Vice-premier ministre et membre du Parti Québécois ainsi que M. Jean Lapierre, ministre fédéral des Transports.

Par ailleurs, nous avons entretenu nos contacts avec les responsables de la presse écrite et des médias électroniques.

Je tiens également à souligner l'amélioration constante de notre magazine communautaire, la voix sépharade qui reste notre carte de visite et qui mérite que nous la soutenions de manière continue si nous voulons qu'elle aille de l'avant.

Au plan culturel, le département Identité et Culture a accompli un excellent travail tant par la qualité des intervenants que par le choix des thèmes abordés lors de la tenue d'activités culturelles

Le Département des Relations communautaires s'est maintenu très actif sur bien plus d'un point, tout particulièrement celui visant à répartir un grand nombre de bénévoles sépharades au sein des conseils d'administration des agences clés de la communauté juive.

Pour ce qui est des ressources humaines, deux brochures ont vu le jour : Le Guide du personnel et le Code d'éthique, documents qui nous permettront de travailler de façon professionnelle et courtoise.

Les services communautaires continuent d'être une ruche bourdonnante d'idées et d'activités avec une kyrielle de programmes visant à desservir les besoins de toutes les tranches d'âge de notre population.

Le Bel âge continue à bourdonner d'activités. La participation aux activités communautaires a été de 70% supérieure à celle de l'année dernière.

Au niveau des centres de la petite enfance, un des joyaux de nos services, il convient de rendre hommage à ses professionnelles, pour l'excellence des services rendus.

Enfin, au plan administratif, grâce aux efforts soutenus de notre directeur général, nous avons changé notre image corporative au niveau du logo qui projette une image de modernité. Nous travaillons à l'heure actuelle à la conception d'un site web interactif qui

reflète, avec une plus grande justesse, l'image de notre communauté à travers le monde.

Par souci de transparence, grâce à une étude faite par une consultante externe, un système basé sur la présentation

Il convient de rendre hommage à ses professionnelles, pour l'excellence des services rendus.

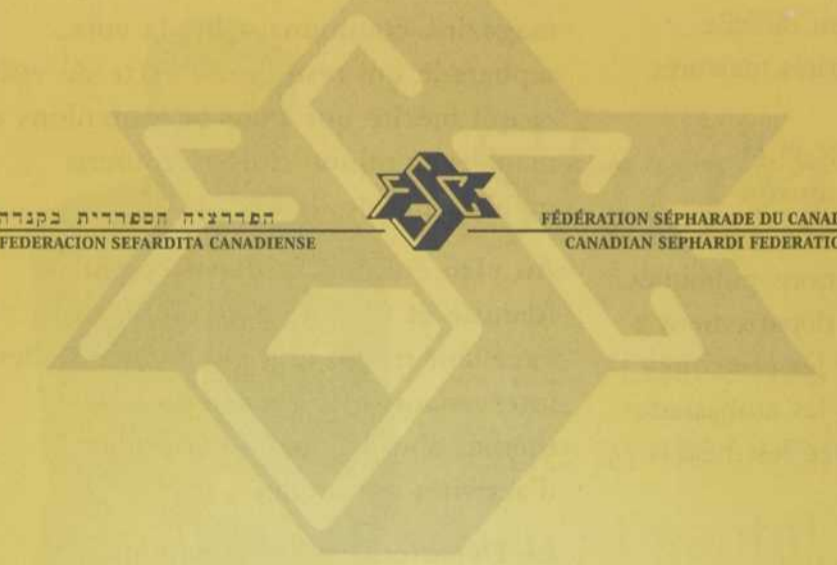
d'états financiers mensuels a été conçu afin qu'il y ait un contrôle plus rigoureux de la part des administrateurs.

Toutefois une nouvelle réalité est venue nous rappeler à l'ordre. En effet notre

organisme, a dû à grand regret, se résoudre à faire une coupure de 9% dans le budget 2005-2006. Ceci a eu comme conséquence immédiate : la suppression d'un poste de travail.

Nous devons faire preuve d'imagination afin de mettre en place de nouvelles stratégies de financement qui nous permettront d'éviter d'avoir recours à ce genre de contingences. À ce propos, j'ai le plaisir d'annoncer la nomination de Monsieur Marc Kakon, communautaire convaincu, au poste de Vice-président de la CSUQ et de Mr Jean Alloul vice-président. Ils y apportent leur expérience et leur savoir-faire.

En conclusion, je tiens à vous dire que je demeure optimiste car je crois au changement dans la continuité de notre action pour autant que nous restions tous unis. □

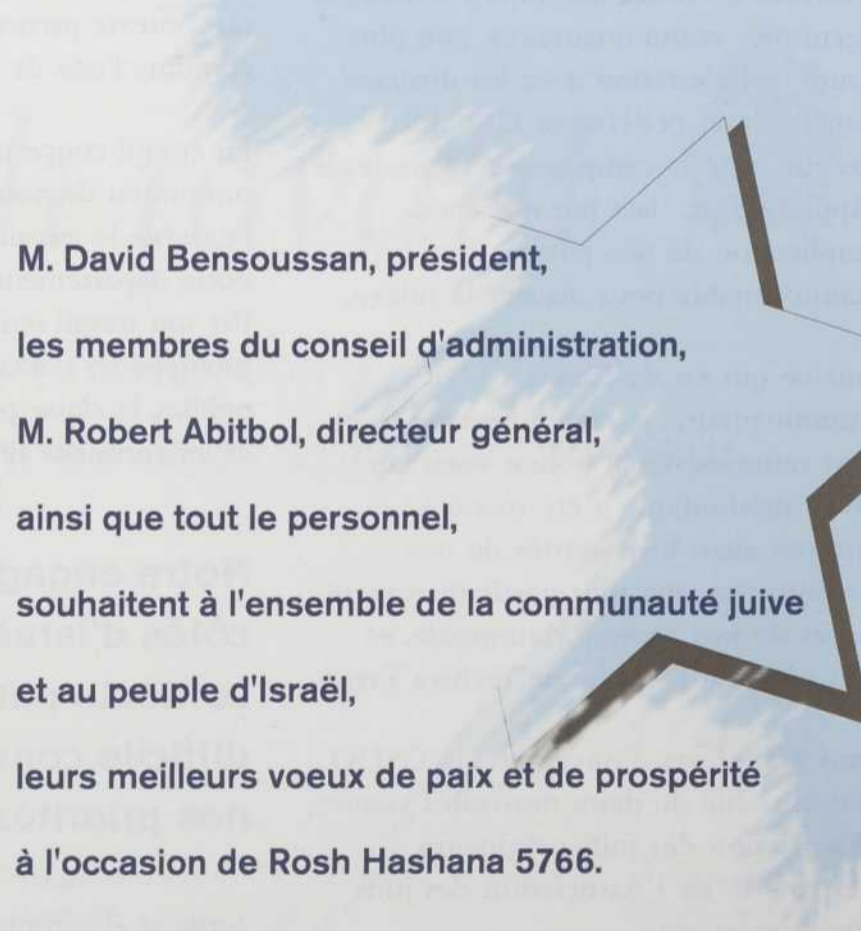


הסדרותיה הספרדית בקנדה
FEDERACION SEFARDITA CANADIENSE


FÉDÉRATION SÉPHARADE DU CANADA
CANADIAN SEPHARDI FEDERATION

Monsieur Moïse Amselem et son Conseil d'Administration sont heureux de présenter leurs meilleurs vœux de santé, bonheur et prospérité à l'ensemble de la communauté juive de Montréal à l'occasion de Rosh Hachana.

Que l'année 5766 apporte une paix juste et durable au peuple juif et à l'État d'Israël.



**M. David Bensoussan, président,
les membres du conseil d'administration,
M. Robert Abitbol, directeur général,
ainsi que tout le personnel,
souhaitent à l'ensemble de la communauté juive
et au peuple d'Israël,
leurs meilleurs vœux de paix et de prospérité
à l'occasion de Rosh Hashana 5766.**

 **COMMUNAUTÉ SÉPHARADE**
unifiée du Québec

CORRECTION
DE LA VUE
AU LASER

maintenant à sa
15^e Année !

Plus de 5 millions de personnes ont subi une correction de la vue au laser au cours des 15 dernières années. Cette procédure est maintenant la plus pratiquée en Amérique du Nord!

LASIK MD
VISION

VOTRE CHOIX, C'EST CLAIR™

À partir de

\$390 /oeil*


Informez-vous sur notre politique de prix garantie!

Appelez dès aujourd'hui

(514) 845-1515

Disponibles pour vous répondre 7 jours par semaine

1250, boul. René-Lévesque, Ouest

 Metro Bonaventure

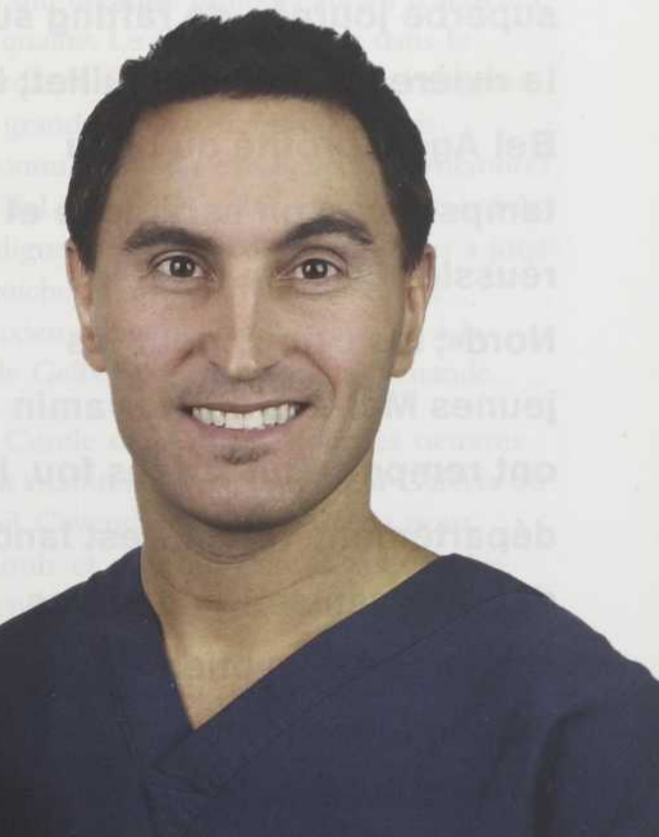
www.lasikmd.com



Dr. Pierre Demers



Dr. Avi Wallerstein



Dr. Mark Cohen

* Valide jusqu'au 30 septembre 2005. Les prix peuvent varier selon la prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

Montréal • Ottawa • Kingston • Toronto • Windsor • Calgary • Vancouver

Un superbe été

pour les activités des services communautaires

PAR EMMANUELLE ASSOR

Le département des services communautaires a profité de la saison chaude pour poursuivre ses activités estivales et pour en initier de nouvelles, toujours aussi palpitantes.

Le soleil était au rendez-vous lors des excursions des divers départements : le département jeunes adultes a organisé une superbe journée de rafting sur la rivière Rouge le 10 juillet; le Bel Age a profité du beau temps pour son habituelle et réussie «Évasion dans le Nord»; les camps pour les jeunes Mahane et Benyamin ont remporté un succès fou, le département Yahad s'est lancé dans l'organisation de fêtes champêtres égyptiennes et de pique-niques latino-américains tandis que le soccer pour enfants battait son plein dans le parc de l'école Wagar



Camp Mahané

Revenons en arrière un instant pour se remémorer ces activités dont tous parlent encore... Pour la 3^{ème} année consécutive, le département jeunes adultes a attiré de nombreux participants - 32 personnes en tout - au rafting sur la rivière Rouge. Ils ont aussi fait de la randonnée, un pique-nique et une baignade bien appréciée. Le département ayant sensiblement changé d'orientation, une gamme intéressante d'activités de levée de fonds (des tournois de poker, des mises aux enchères de célibataires, des tournois de golf et de tennis) est prévue dès l'automne 2005.

Le département jeunesse a pris en main, comme tous les ans, les jeunes de la communauté pour leur faire vivre une expérience de groupe mémorable, en plein air. Le camp Benyamin, du 27 juin au 19 août, a séduit les 300 enfants qui y ont passé 8 semaines de rêve. Un programme varié : de la natation, du hip hop, du tennis, des sorties à l'île Sainte Hélène, des activités nautiques comme la planche à voile, le kayak ou le pédalo et une grande excursion une fois par semaine au Parc Safari, au Zoo de Granby ou encore au Super Aqua Club.



Camp Benyamin

Le camp Mahane, de son côté, a inauguré en grand sa deuxième année d'existence. Sous le thème du village gaulois qui résiste aux envahisseurs, un groupe de 76 jeunes de moins de 18 ans, encadré par une quinzaine d'animateurs, a exécuté les 12 travaux d'Astérix pendant 3 semaines à la Patrie, rebaptisée La Patrix pour l'occasion. Les animateurs, formés auparavant par la CSUQ en collaboration avec l'Institut de formation du Bois de Boulogne et la Croix Rouge, ont préparé des Maccabiades dignes des meilleurs jeux olympiques, des jeux de piste, des chasses au trésor et même des concours culinaires. Au dire de tous, ce fut un vif succès, les inscriptions se renouvellent déjà pour l'an prochain et comme le département a dû refuser des personnes cette année, le défi sera de trouver un lieu encore plus grand pour accueillir tous les intéressés en 2006.

Comme tous les ans, un voyage pour adolescents a eu lieu en Israël "Yahad", organisé par le département Jeunesse, du 4 juillet au 2 août. Les quelques 18 participants ont découvert la beauté des



Rafting sur la rivière Rouge

sites israéliens tels que Jérusalem et sa vieille ville, Massada, Beer Sheva, Eilat et Tiberias. Ensemble, ils ont escaladé la plus haute montagne d'Israël, le Har Shlomo; ils ont fait du rafting sur la rivière du Jourdain; ils ont suivi un entraînement militaire à la base de Gadna pour ensuite faire du bénévolat jumelé avec des israéliens de leur âge auprès de jeunes enfants dans des camps de jour au kibboutz Dvir et Hazerim.. En bref, un voyage enrichissant tant sur le plan humain que touristique.

Le département des sports, fidèle à sa passion du ballon, a organisé au début de l'été, un programme de soccer en collaboration avec Côte St Luc qui a eu lieu pendant 8 semaines, rassemblant 162 enfants de prématernelle à 11 ans. Un mini camp de soccer pour les enfants de 8 à 11 ans, a eu lieu du 27 juin au 8 juillet, à l'école secondaire de Wagar. Pendant une semaine, 10 participants ont appris de nouvelles techniques qu'ils ont mis en application sur le terrain lors des tournois sous l'oeil aiguisé de l'entraîneur Carlos Sandoval. Malgré le

soleil ardent, les jeunes ont pu jouer au soccer à volonté car tout était prévu pour ne pas qu'ils se déshydratent : des bouteilles d'eau en abondance et des baignades à la piscine Parkhaven étaient au programme tous les jours.

Enfin, on aurait tort de ne pas mentionner les autres activités de Yahad, celles-ci pour les adultes. AJOE et JALOM, l'association des juifs égyptiens et l'association des juifs latino-américains, n'ont pas chaumé pendant l'été. Plus de 160 participants se sont présentés à un après-midi de culture et de théâtre à l'égyptienne, dont le réputé et sympathique écrivain Naïm Kattan était l'invité d'honneur. JALOM a réuni 30 personnes pour un pique-nique familial à la Rivière Rouge et le groupe a très hâte de se retrouver à l'automne. Le Cercle des Amis, pour les personnes de 50 ans et plus, a eu l'excellente idée de proposer un atelier de rire avec l'humoriste et comédien Michel Abitbol; des ateliers sur le bien-être, le conditionnement physique et la relaxation ont plu à un auditoire varié, intéressé par ces questions qui les



Programme de soccer

touchent directement.

En conclusion, quelques mots sur le Bel âge qui organise toujours autant d'activités de qualité. Le Camp «Évasion dans le Nord», du 29 juillet au 5 août, a remporté un grand succès et il est désormais reconnu pour son excellence. Les membres du Bel âge n'ont jamais été si bronzés ! A souligner : le Cercle des Comédiens a joué à guichet fermé La Manigance, une deuxième représentation a eu lieu à la Salle Gelber pour satisfaire la demande.

Le Cercle des Artistes, dont les oeuvres sont maintenant exposées à la Galeria au Mail Cavendish, a continué de nous éblouir et de nous faire découvrir les talents de notre communauté. Gardez les yeux ouverts : une troisième exposition est en préparation.

Le département des services communautaires tient à remercier vivement toute son équipe de professionnels pour l'excellent travail accompli pour la réussite de tous ces programmes. ▣

Le Maroc – 40 ans plus tard.

PAR DAVID BENSOUSSAN

Après 40 ans d'absence, je me suis rendu au Maroc et y ai rencontré de nombreuses personnalités et dirigeants communautaires. L'accueil fut partout chaleureux et les échanges se sont déroulés dans la plus grande franchise.

Au niveau de la communauté, j'ai pu trouver des institutions exemplaires. Mais, il faut l'avouer, il n'est point sûr que cette communauté n'ait la masse critique nécessaire pour perdurer plus d'une génération. Des trésors inestimables que ce soit des synagogues, des cimetières, des documents de grande valeur – dont de nombreux inédits – sont parfois bien conservés et parfois laissés à l'abandon. Il y a là à coup sûr un travail de conservation à faire et le musée du judaïsme marocain de Casablanca en est en ce sens un exemple des plus louables. Mais il reste tant à faire... Il serait impérieux que la nouvelle génération puisse connaître son passé et le patrimoine duquel elle procède et des séjours culturels pourraient être envisagés. Le Maroc demeure un réservoir d'émotions car il y avait une réelle grandeur dans ce judaïsme qui a su préserver ses traditions, sa dignité, sa créativité, sa foi et ses espoirs dans des conditions difficiles et parfois insoutenables. Le judaïsme marocain a su développer un judaïsme du juste milieu qui ne soit pas vécu comme un ensemble d'interdits exponentiels, ni même une conscience propre qui se doit d'être exclusivement humaniste jusqu'à se fondre et s'estomper.

Le judaïsme marocain se trouve à un moment-clé de son histoire. La

francisation a remplacé la langue vernaculaire et a constitué une discontinuité sur le plan culturel voire sur celui des valeurs et cette transition s'est accompagnée d'une certaine acculturation. Les migrations successives ont créé le besoin de redéfinir l'identité compte tenu des nouveaux contextes. Bien que la nouvelle génération foisonne de créateurs tant littéraires qu'artistiques, il n'en demeure pas moins qu'au plan des organisations (Rassemblement du judaïsme marocain, Union mondiale des juifs marocains et Fédération mondiale du judaïsme marocain), l'unité tarde à se faire en vue de joindre efforts et ressources pour réinsuffler la vie juive avec sa dimension sépharade au sein du creuset identitaire des communautés dispersées de par le monde. La grande tradition maïmonidienne qui a soutenu les fondements de la foi des communautés peut servir de phare à ces dernières.

Il appert qu'il serait nécessaire de nous regrouper pour nous pencher sur les questions suivantes : Quelle sera l'identité des sépharades de demain, compte tenu de la démographie communautaire, de la centralité culturelle juive d'Israël et du contexte québécois et canadien ? Quels liens culturels devrait-on privilégier avec les autres communautés sépharades dispersées dans le monde ? Que faire pour mieux préserver le patrimoine juif dans les pays d'origine ?

Lors de mon séjour à Meknès, pendant une allocution prononcée dans la synagogue le jour de la *Parashat Dévarim*, j'eus l'occasion de faire le commentaire suivant : « Avec le début



David Bensoussan en compagnie de M. Abraham Azincot, président de la communauté juive de Tanger

du Deutéronome (*Dévarim*), Moïse résume les événements passés et précise les lois bibliques. Peu avant, il avait formulé le souhait d'avoir un nouveau leadership qui soit à la hauteur des défis qui s'imposaient. Peu de temps après, il dira dans *Parashat Nitsavim*: C'est à vous qu'il incombe désormais d'assumer l'Alliance scellée avec les Patriarches. Le judaïsme sépharade se trouve également à un tournant décisif dans son histoire. Il est en quête d'un leadership éclairé et rassembleur et doit prendre son avenir en mains. Fasse que nous soyons à la hauteur de ses espoirs et de ses attentes.» □



Pierre S. Pettigrew
Ministre des Affaires étrangères
Député de Papineau



A l'occasion du Nouvel An 5766 du calendrier juif, je voudrais souhaiter à tous mes concitoyens montréalais de confession hébraïque de joyeuses célébrations.

Jour du souvenir et Jour du Jugement, Rosh Hashana, ou commencement de la nouvelle année, arrive à l'intérieur d'une période de dix jours d'introspection et de dialogue intérieur. Il permet de méditer sur les erreurs de l'année qui s'achève pour mieux se ressourcer et prendre les bonnes résolutions pour l'année qui vient.

Qu'il me soit permis de vous transmettre une pensée de paix et d'amitié afin qu'elle vous accompagne dans cet exercice de sérénité et de recul sur soi.

Joyeux Rosh Hashana.

Circonscription
2348, rue Jean-Talon Est, Bureau 200
Montréal (Qc), H2E 1V7

Tél.: (514) 593-6020
Télec.: (514) 593-6023



Québec

Que ce Nouvel An
vous apporte santé,
bonheur et prospérité!

LAWRENCE S. BERGMAN

Ministre du Revenu
Député de D'Arcy-McGee

3800, de Marly, sec. 6-5-2, Ste-Foy, QC G1X 4A5
5800, Cavendish, # 403, Côte St-Luc, QC H4W 2T5

Tél. : (418) 652-6835, (514) 488-7028



Semaine québécoise des rencontres interculturelles

DU 2 AU 9 OCTOBRE 2005

ENSEMBLE ET DIFFÉRENTS POUR RÉALISER LE QUÉBEC DE DEMAIN

Immigration
et Communautés
culturelles

Québec



Télé-Québec
telequebec.tv

Renseignements
(514) 873-1627
ou 1 866 817-9850
www.quebecinterculturel.gouv.qc.ca

A Trip of a Lifetime: Jewish Heritage Tour of Morocco

BY VIVIANE OHANA SANDLER



The idea of a Jewish heritage tour of Morocco germinated in the creative mind of Daniel Benlolo. With the help of Sandy Granatstein, it became a reality.

Morocco is a land of contrasts: sea, desert, mountains, olive groves, orchards, modern cities and villages that take one back to biblical times. Everywhere they went, the tour group was welcomed with open arms. Jewish leaders treated them to lavish and delicious meals or just by Jewish people, they met while shopping. They felt among family. Tears of joy and sadness were shed on Shabbat as services were led by Daniel Benlolo. Mothers there do not hear their sons sing those melodies anymore, as the younger generation has left to better their lives abroad. A strong bond was created with those still living a Jewish life in Morocco.

Imagine yourself walking in the footsteps of Maimonides in Fez (the religious capital of Morocco), or

standing in synagogues where great rabbis used to teach the Talmud and Kabbalah. Those teachings are still embedded in the daily lives and rituals of Moroccans.

Morocco was a land of refuge for the Jews after the destruction of the second temple (the Toshavim, who spoke Judeo-Arabic) and again after the infamous Spanish inquisition (the Megurashim who spoke Ladino, Hebrew and Spanish).

Jews lived for the most part in harmony with Muslims, although they were forced to live in Mellahs (ghettoes), and were sometimes forced to convert or were physically mistreated. In 1912, when Morocco became a French protectorate, the Jewish community underwent a process of emancipation. The Alliance Israelite schools (similar to our Hillel Academy) opened beside the more traditionally religious. In 1942, under Vichy rule, a census and declaration of all assets of the Jews was required.

King Mohammed V in his great wisdom declared that there were no Jews or Muslims in his kingdom, just Moroccans. Jews were saved from an ill fate by the king, as well as the timely American landing in Casablanca. The Jews still bless the king and his descendants today. After 1948, a vast

emigration towards the new State of Israel began under great secrecy. Religious Jews with large families, some from remote areas of Morocco, left first, leaving behind 12 centuries of history. Today the Jewish world of Morocco is vanishing rapidly. Only 3000 remain; however, there is still a strong Jewish infrastructure led by the Council of Jewish Communities, based in Casablanca.

With heavy hearts, the group witnessed Judaica for sale in the black market. They felt they had the duty to rescue a beautiful Sefer Torah cover that will be on display at the Soloway Jewish Community Center. On behalf of the Ottawa Jewish community, Arnie Vered gave a gift to the Jewish community leader of Marrakech, where the group celebrated Shabbat.

The group described the trip as beautiful and emotional. They came back exhilarated, enlivened and invested with a new respect and appreciation for Sephardic Jewry. The highlight was to see Morocco through the lens of Daniel Benlolo. He, in return, was uplifted by the experience of sharing the house where he was born with the group, showing them the school he attended, finding a long lost relative and finding in the labyrinth of streets in Essaouira, the little synagogue with the blue door where his father used to pray as a youngster.

The Jewish heritage tour was indeed a unique experience. Another trip to Morocco is planned for November 2005. For more information, call Sandy Granatstein at 613-238-4040. □





JOYEUSE ROSH HASHANA !

Que l'année qui vient
vous apporte
la santé, le bonheur et la paix.



L'Honorable Irwin Cotler
Ministre de la Justice
Député de Mont Royal

4770 Avenue Kent bureau 316
Montréal(Qc) H3W 1H2
Tel (514)283-0171



MOT DU MAIRE POUR LA COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DE MONTRÉAL POUR LE ROSH HASHANA 5766

Je suis heureux d'offrir mes meilleurs vœux à tous les membres de la communauté sépharade de Montréal pour le Rosh Hashana 5766.

En ce début d'année, je tiens à exprimer ma reconnaissance à la communauté sépharade de Montréal pour sa contribution exemplaire au développement social, culturel et économique de notre métropole et au renforcement d'une société qui veut donner à chacun de ses membres la possibilité de s'épanouir selon ses vœux dans un environnement harmonieux. Vos institutions, écoles et centres communautaires, entre autres, jouent un rôle important dans la construction de notre avenir collectif.

Un joyeux Nouvel An aux lectrices et aux lecteurs de la Voix Sépharade !

Lechana Tova Tikatevou !

Le maire de Montréal,

Gérald Tremblay

Hôtel de ville, 275, rue Notre-Dame Est, Montréal (Québec) H2Y 1C6 CANADA
Téléphone : 514 872-3101 Télécopieur : 514 872-4059 maire@ville.montreal.qc.ca

Montréal



Côte Saint-Luc
Hampstead
Montréal-Ouest/West

Qualité de vie / Quality of life

Avec nos compliments



Robert Libman
Maire



Dida Berku
Conseillère



Anthony Housefather
Conseiller



À l'occasion de Rosh Hashana,
j'offre mes meilleurs vœux de bonheur, santé et prospérité
à la communauté sépharade du Québec



THOMAS J. MULCAIR
Député de Chomedey

Ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs
Leader adjoint du gouvernement

3030, boul. Le Carrefour, Bureau 500, Laval (Québec) H7T 2P5
Téléphone : (450) 686-0166 . Télécopieur : (450) 686-7153
Courriel : depute@comtechomedey.gouv.qc.ca

Chai Sépharade, 5 ans déjà

Retenez cette date : **Dimanche, le 20 novembre 2005** dans un des salons du Château Royal à Laval sous la présidence de James Dahan nous célébrerons le 5^{ème} anniversaire du "Chai Sépharade", branche francophone du Centre juif Cummings pour aînés bien connu dans notre communauté.

Depuis déjà 5 ans Chai Sépharade ouvre pour ses membres. Que de chemin parcouru depuis sa création, que d'efforts, de travail de la part de ses bénévoles à l'esprit imaginaire, au travail assidu, au désir de toujours faire mieux. Les résultats ont été conséquents.

Depuis, beaucoup d'activités sont offertes à longueur d'année à ses membres. Elles sont nombreuses et variées – Quelles sont-elles ?

Tous les étés une évasion de plusieurs jours dans les merveilleuses Laurentides où se côtoient des membres Ashkénazes et Sépharades dans une atmosphère des plus cordiales.

Des mini croisières d'une journée sur le fleuve Saint Laurent, des shabatons au bord d'un lac mêlant le côté religieux au côté social. Tout se passant très chaleureusement. Des soirées dansantes pour le plaisir de se détendre, de retrouver des amis et de s'en faire d'autres.

Il y a aussi des sorties au Casino où l'on peut assister à un bon spectacle de variétés. Des escapades aux alentours de Montréal, comme la visite du Musée de la Fourrure sur le bord du Canal Lachine, ou plus loin jusqu'à Ottawa pour admirer les tulipes au printemps.

Tous les lundis on peut se réunir à la Synagogue Petah Tikvah à Ville St. Laurent ou, les mercredis, à celle de la Spanish and Portuguese pour une



partie de cartes, voir un film, écouter de la musique ou tout simplement bavarder avec certains membres du comité. Nous avons eu le plaisir d'accueillir des conférenciers venus traiter de sujets politiques, médicaux et sociaux. Il y a eu des expositions de peintures, d'artisanat et autres. Des érudits de la Thora ont donné des journées d'étude avec comme thème « Comment apprendre à traverser les épreuves de la vie et maintenir son équilibre spirituel ». Avec nos traditions nous célébrons les fêtes de Soukkot, de Hanoucca, Pourim, la Mimouna de Pessah et d'autres. La Hiloula de « Sol Hatsadeket » est fêtée depuis 3 ans et reste toujours très appréciée. L'atmosphère y est joyeuse mais empreinte de solennité.

Ceci n'est qu'un aperçu de ce que le département « Chai Sépharade » fait et continue à faire. À très bientôt avec nous et à dimanche 20 novembre 2005 pour fêter ensemble ce 5^{ème} anniversaire. □

Gala,
5^{ème} anniversaire

Sous la présidence d'honneur de
M. James Dahan,

Chai Sépharade du Centre juif
Cummings pour aînés
vous invite à fêter ses 5 ans
d'existence

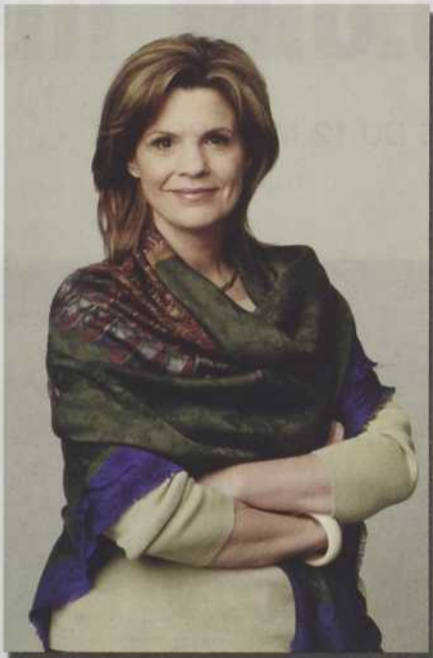
Dimanche 20 novembre 2005
au Château Royal
3500, boul. du Souvenir, Laval

Cocktail à 18h30
Souper Bar ouvert

Orchestre
Shirleen & New Love

60\$ p.p.

Informations et réservations
Claude Elbaz 342 1234 poste 7325



L'HONORABLE LIZA FRULLA
Députée de Jeanne – Le Ber



L'HONORABLE JEAN-C. LAPIERRE
Député d'Outremont



L'HONORABLE DENIS CODERRE
Député de Bourassa

*Vos députés libéraux fédéraux vous souhaitent
leurs meilleurs voeux à l'occasion des fêtes de Rosh Hashanah.*

Que l'année 5766 soit porteuse d'espoir et de paix.



RAYMONDE FOLCO
Députée de Laval – Les Îles



DR. BERNARD PATRY
Député de Pierrefonds – Dollard



MASSIMO PACETTI
Député de St-Léonard – St-Michel

Joe Amar nouveau président de l'A.S.B.O.M.

EXTRAITS DE L'ARTICLE D'ELIAS LEVY PUBLIÉ DANS L'ÉDITION DU *CANADIAN JEWISH NEWS* DU 12 MAI 2005.

C'est un bénévole remarquable, Joe Amar, qui vient d'être élu président de l'Association sépharade de la Banlieue Ouest de Montréal (A.S.B.O.M.) et de la Synagogue sépharade *Or Shalom* de Dollard-Des-Ormeaux. Il succède à Aimé Bensoussan.

La feuille de route communautaire de Joe Amar est très impressionnante : ancien président du Centre Communautaire Juif, ancien vice-président de la nouvelle Communauté sépharade unifiée du Québec, actuellement membre du Conseil d'administration de la Communauté sépharade unifiée du Québec...

Joe Amar, qui vit depuis dix ans à Dollard-Des-Ormeaux avec son épouse et leurs trois enfants, n'a pas hésité, lorsqu'on lui a demandé, de prendre la présidence de la Communauté sépharade sise à l'Ouest de Montréal.

«D'après les études réalisées dernièrement par la FÉDÉRATION CJA, quelque 15 000 Juifs vivent aujourd'hui dans le West Island. C'est la Communauté juive la plus grandissante en Amérique du Nord. Les Sépharades représentent à peu près 25% de la population juive de Dollard-Des-Ormeaux »

L'A.S.B.O.M. est actuellement en pleine Campagne de financement pour défrayer les coûts de l'ambitieux projet de réaménagement et d'extension des locaux abritant la Synagogue *Or Shalom*. Coût du projet : 1.4 million de dollars.

«Je tiens à donner une place majeure aux jeunes et la première chose que j'ai fait en accédant à la présidence a été d'embarquer avec moi au Conseil

d'administration quinze jeunes adultes très dynamiques » Un de ces jeunes adultes a à son actif une expérience éprouvée dans le créneau communautaire. Il s'agit de David Sultan, ancien président du Centre Communautaire Juif.

«La Communauté juive de Dollard-Des-Ormeaux est une Communauté en plein essor qui compte beaucoup de jeunes familles. La décision perspicace de la FÉDÉRATION CJA d'investir des fonds pour créer des infrastructures dans le West Island va certainement revigorer la vie juive dans cette banlieue de Montréal » nous a dit David Sultan.

Joe Amar déplore qu'il n'y ait pas des liens étroits ni des interactions entre la nouvelle Communauté sépharade unifiée du Québec et ses constituantes, dont l'A.S.B.O.M. fait partie.

«Nous sommes affiliés depuis 25 ans à la Communauté sépharade. Mais, en réalité, il ne s'agit que d'une affiliation symbolique. Les constituantes de la Communauté sépharade sont toujours délaissées ou ignorées. Il n'existe aucune interaction entre ces constituantes et l'instance représentative centrale. C'est regrettable ! Nous aimerions mettre en oeuvre des programmes et des activités conjoints. Mais, chaque fois que la Communauté sépharade accueille un invité d'honneur, celui-ci est envoyé à la Synagogue *Or Hahayim*, à Côte Saint-Luc, ou à la Congrégation *Petah Tikvah*, à Ville Saint-Laurent. Il faut que ça change!»

Il est aussi très déçu par la nouvelle structure communautaire, échafaudée à la suite de la fusion du Centre



Photo credit : Raphael Ohayon

Les membres du nouveau Conseil d'Administration de l'A.S.B.O.M.

De gauche à droite, rangée en arrière : Sam Oliel, Jo Cohen et Émile Knafo. Rangée du milieu : Charles Elofer, Joe Amar, président élu et Maxime Moyal. Rangée de l'avant : Michel Ohayon, Brigitte Benizri-Brisset et Maurice Assor.

Communautaire Juif du YM-YWHA et de l'ancien Communauté sépharade (C.S.Q.).

«Cette nouvelle structure, qui recèle de sérieuses lacunes, n'est pas encore capable de "livrer la marchandise" que nous avons promise, il y a deux ans, aux sépharades de Montréal.

Maurice Assor a été élu vice-président de l'A.S.B.O.M.-Synagogue *Or Shalom*. Gilbert Torjzman, trésorier. Jacques Attal secrétaire. Le prochain président de la Campagne sépharade de l'Appel Juif Unifié de la FÉDÉRATION CJA, Maxime Moyal, est aussi membre du nouveau Conseil d'administration de l'A.S.B.O.M. □

Festivalissimo et l'Institut de la culture sépharade: un partenariat enrichissant

Pour la deuxième année consécutive, l'Institut de la culture sépharade ICS s'est joint à la 9ème édition de Festivalissimo, le seul festival de culture ibéro-latinoaméricaine à Montréal.

Dans le cadre de ce festival multidisciplinaire, l'I.C.S. a organisé un volet d'activités sépharades mettant en valeur les talents de notre communauté. Au programme : L'ouverture du Salon de la culture de FESTIVALISSIMO avec le vernissage des artistes sépharades Maxime Ben Haim, Léa Shabbat et Guy Benghozi, accompagné d'un peintre montréalais, Jerry Ilavsky, exposant ses aquarelles de paysages du Chili. Cet événement a eu lieu à l'Hôtel Delta, le printemps dernier et a attiré plus d'une soixantaine de personnes, consuls d'Amérique latine et membres des communautés latino-américaines et sépharades confondues. Accompagné de la musique du jeune chanteur et musicien sépharade David Tordjman dont le répertoire était aussi varié que les personnes présentes (en passant de Manu Chao à Enrico Macias sans oublier Celia Cruz et Jacques Brel), les convives ont pu admirer les dernières toiles des artistes aux accents colorés de l'Amérique latine, de la Méditerranée et du Maroc. Cette rencontre des genres et des artistes de tous horizons a encore une fois témoigné de la richesse culturelle de Montréal et du partenariat intéressant qui s'est créé entre les Juifs sépharades qui sont fiers de leur héritage hispanique juif, et les membres des communautés ibéro-latino-américaines.

La suite des activités a été à la hauteur de l'ouverture du Salon de la culture : Pendant une semaine, les sépharades ont été à l'honneur. Sophie Jama, docteur en

ethnologie, a donné une conférence sur les origines juives de Montaigne tandis que Emilia I. Deffis, professeur adjointe à l'Université Laval, a offert à un auditoire captivé une relecture de Don Quichotte, pour ses 400 ans de publication. Au nombre des activités, soulignons la projection du documentaire *El ultimo sephardi* («*The last Sephardic Jew*») animée par le Dr. David Bendayan devant une foule composée de personnes de toutes origines, suivie d'un débat enrichissant sur les origines des Sépharades et sur leur expulsion d'Espagne en 1492.

Un panel sur les écrivains et poètes sépharades a clôt le tout avec une lecture de passages de livres et de poésies des écrivains invités. Grâce à ce panel, nous avons découvert l'univers touchant de Mercedes Roffé, poète d'Argentine, traduite par Nelly Roffé (aucun lien de parenté entre ces femmes nous dit-on); la poésie engagée de George Amsellem; le nouveau roman de Pierre Lasry dont il nous a lu un extrait en grande première; le livre autobiographique de David Bendayan qui a parlé avec beaucoup d'émotion de son enfance passée à Tanger au Maroc, et enfin nous avons eu un aperçu de l'oeuvre (trop importante pour qu'on puisse la résumer) de Monsieur Naïm Kattan, qui était l'invité d'honneur pour l'occasion. Le Salon de la culture a fermé ses portes le jeudi 10 mars après une semaine bien remplie et une variété d'activités ayant permis à tous de découvrir les racines des sépharades et leur attachement pour l'Espagne et la riche culture latine.

Festivalissimo a lieu tous les ans en mars. Pour plus de renseignements sur le festival, consulter le site : www.Festivalissimo.net □

festivalissimo
FESTIVAL CULTUREL IBÉRO-LATINOAMÉRICAIN DE MONTRÉAL



Le 15 mars 2005, l'I.C.S. a organisé un panel sur la presse sépharade, en collaboration avec le département d'études hispaniques de l'Université de Montréal et le Consulat général d'Espagne à Montréal. Deux conférenciers sont venus de l'étranger pour brosser un portrait de la presse sépharade à travers le monde. Monsieur Jean Carasso, directeur de la *Lettre Sépharade* est spécialement venu de France alors que Monsieur Israel Jacobo Garzon est venu d'Espagne où il dirige la revue *Raices* et où il préside la communauté juive d'Espagne. Les deux conférenciers se sont adressés à des étudiants, membres de la communauté sépharade et journalistes qui étaient très intéressés par l'état de la presse sépharade de nos jours, ses origines et son avenir.

Pour en savoir plus sur les prochaines activités de l'I.C.S. : www.culturesepharade.org ou téléphoner au (514) 739-7032.

Mada à la rescousse !

PAR EMMANUELLE ASSOR

Lorsque l'on parle de pauvreté dans la communauté juive, les réactions sont souvent les mêmes : De quoi s'agit-il? Il n'existe pas de Juif pauvre ou démuné ! Les exemples de Juifs prospères abondent et ceux qui n'ont pas de quoi manger ou se vêtir vivent dans l'ombre.

Cela étant dit, la communauté juive souffre comme toutes les autres communautés du problème de la pauvreté et de ses diverses ramifications (malnutrition, maladies, isolement, troubles de santé mentale, etc.). Les statistiques sont inquiétantes : En 2001, 17 110 juifs vivaient sous le seuil de la pauvreté, soit 18,4% de la population totale de 92 910 juifs qui sont donc considérés comme «démunis». Et ce chiffre ne cesse de croître : Le taux de 15,4% en 1971 est passé de 17,7% en 1991 à 18,4% en 2001. Si la tendance se maintient, quasiment un quart des Juifs montréalais vivra sous le seuil de la pauvreté d'ici quelques années.

Les personnes les plus affectées par la pauvreté dans la communauté juive sont les aînés (1 aîné sur 5 est considéré comme étant pauvre à Montréal) ainsi que les femmes qui sont deux fois plus pauvres que les hommes. Si à cela on rajoute le coût d'un ou plusieurs enfants, les personnes les plus démunies sont les femmes monoparentales. Dans ces familles dont le chef de famille est une femme, le niveau de pauvreté est remarquablement élevé et affecte directement les enfants. Ceux-ci ne peuvent être nourris, logés, vêtus correctement et souffrent d'isolement en plus de ne pouvoir recevoir l'éducation juive offerte dans les écoles privées, non accessibles aux familles à faibles revenus.

Quant aux jeunes célibataires, âgés entre 15 et 24 ans et vivant seul ou sans le soutien de leur famille, ils sont considérés comme un groupe particulièrement vulnérable à la pauvreté, leur filet de soutien ne tenant rien et leur stabilité financière se limitant à des emplois précaires (ce que plusieurs ont appelé des *McJobs*, des emplois dans le domaine des services, mal rémunérés, sans avenir et sans gratification quelconque).

Afin de contrer ce fléau social qui affecte de nombreux membres de la communauté juive, plusieurs instances communautaires se sont mobilisées pour essayer de soulager ces personnes démunies et de comprendre, sinon d'enrayer, les causes profondes de la pauvreté. Fondé en 1993, Mada est un centre communautaire qui dispense de la nourriture et des soins aux Juifs démunis. La mission officielle de l'organisation est d'apporter à la communauté juive de Montréal un vaste éventail de services sociaux et éducatifs mais l'accent est spécialement porté sur l'aide aux plus démunis, préservant à la fois leur dignité et leur fierté. Alors qu'au départ cette organisation avait comme mandat de nourrir les plus pauvres, les responsables de Mada ont vite compris que les personnes démunies avaient aussi besoin d'un lieu rassurant pour faire des rencontres, tisser des liens et retrouver un foyer juif.

Alors que plus de 8 000 repas y sont servis, matin, midi et soir – une moyenne de 250 repas par jour – et ce, à l'année longue : Peu de personnes connaissent Mada. La raison à cela réside dans le fait que sa publicité se fait de bouche à oreille, Mada ayant peu de moyens, le marketing devient un luxe et la soupe populaire, tout comme la

pauvreté, reste dans le domaine des choses que l'on cache mais qui existent.

Lors d'une visite à Mada, on ne peut être indifférent au travail inestimable de cette organisation et de ses bénévoles. Fonctionnant sur un simple financement provenant de dons privés à 95%, le reste étant offert par la Fédération CJA et Mazon. Mada est un lieu de réconfort qui dépasse de loin la soupe populaire. Mada peut se vanter d'être le seul endroit où la cuisine est strictement cachère, ce que de nombreux travailleurs sociaux et synagogues savent très bien lorsqu'ils y réfèrent des clients. Ici, personne n'est refusé : Des repas strictement cachères sont servis aux plus démunis sans qu'on leur demande leurs papiers, nationalité ou religion; des offices religieux ont lieu à l'année longue et on y célèbre joyeusement les shabbats ainsi que toutes les fêtes juives dans la synagogue qui y a été installée; des vêtements, meubles et même des électroménagers sont offerts à ceux qui en ont besoin dans le sous-sol de la Plaza Côte des Neiges, aménagé en «magasin» pour l'occasion – sauf que dans ce magasin tout est gratuit.

Grâce au travail assidu et à la présence réconfortante de Gaby Barchéchat, coordinatrice et de Yosef Drihem, administrateur, Mada est telle une maison où tous sont les bienvenus. Son action ne se limite pas à la distribution de nourriture, Mada offre aussi ses services à toutes les familles en crise (divorce, violence conjugale, abus d'enfants, délinquance des jeunes, etc.). Grâce aux références des Services à la famille du Baron de Hirsch, de nombreuses personnes se retrouvent chez Mada, dans un climat convivial et dans l'anonymat.

En 2003, Mada a aidé plus de 122 familles dans le besoin à célébrer des mariages, des Brit Milas et des Bar Mitzvah sans préoccupation financière. La salle, les vêtements nécessaires, la nourriture ont tous été fournis par l'organisation qui sollicite parfois des donateurs privés pour ces événements. Il arrive même qu'après une évaluation des Services à la famille du Baron de Hirsch, certaines sommes d'argent soient données aux personnes ne pouvant payer leur loyer ou leur divorce, le tout dans la plus grande discrétion. Enfin, des activités impliquent aussi les plus jeunes qui sont conviés à des cours gratuits de Thora les dimanches de 10h à 14h, ce qui permet aux parents d'avoir un instant de liberté sans souci. La présence des jeunes est toujours appréciée dans l'organisation, d'ailleurs de tous petits bénévoles de quatre ans ont déjà passé une journée dans la cuisine de Mada à éplucher des pommes de terre pour aider le chef cuisinier à nourrir les personnes présentes.

Afin de servir plus efficacement leurs clients, le Merkaz et le département de la banque alimentaire de Mada ont fusionné pour former une seule et unique banque alimentaire. Au sous-sol de la Plaza Côte des Neiges, sont jonchés, vêtements, meubles et autres commodités offerts à Mada par la population *at large*. Mada ayant été récemment reconnu par Moisson Montréal, les denrées alimentaires sont petit à petit en train de s'amasser dans un local nouvellement aménagé à cet effet. Cet approvisionnement se limite à ce qui est strictement caché, on privilégie donc les fruits, les légumes et quelques denrées non périssables qui seront utilisés dans la cuisine de Mada où tout a été donné en passant du congélateur à la cuisinière. Toujours fidèle à cet esprit d'entraide, seuls un cuisinier et un concierge sont rémunérés, le reste des activités repose sur la bonne volonté des bénévoles.

A la lumière de ces informations, inutile de dire que l'avenir de Mada semble

précaire. Devant la demande des services sans cesse croissante, il est de plus en plus difficile de répondre à tous les besoins des personnes démunies. Au temps des fêtes, comme à l'année longue, il est important de ne pas oublier tous ceux qui n'ont pas de quoi manger ou vivre dignement. «Ceux qui ont faim seront les bienvenus à notre table» nous dit le directeur de Mada, le Rabbin Chaim Shlomo Cohen. Et on sait que cela est vrai car les portes de Mada sont toujours ouvertes (de 8h 00 à 22h 00 chaque jour) afin qu'aucun Juif n'ait à se retrouver seul, affamé, dans la rue, sans famille et sans ami.

Grâce au support financier des membres de la communauté et avec l'appui essentiel de bénévoles, Mada continuera son oeuvre auprès des plus démunis.

Pour vous impliquer ou pour référer des personnes dans le besoin, n'hésitez pas à appeler au (514) 342-4969, ou à visitez le site web : www.madacenter.com □

Jo « Kena » Cohen n'est plus

PAR ROGER ELMOZNINO



Ceux qui le connaissent se souviendront de son rire homérique, de joviale faconde, de son humour bon

enfant et de sa joie de vivre qui transparaissait dans le moindre de ses propos.

Instituteur à l'Alliance israélite de Mogador, il apportait à sa classe vivacité et enthousiasme, faisant éclater la sclérose de la pédagogie traditionnelle.

Plus tard, à Montréal, professeur de français, il donne sa juste mesure, plaçant l'élève au centre de son enseignement, toujours à l'écoute, explorant sans relâche des voies nouvelles, des approches pédagogiques innovatrices.

Tu avais gardé intact dans ta fabuleuse mémoire le tout Mogador.

Et lorsque l'on voulait un détail oublié, un fait, une anecdote sur cette ville que

tu aimais tant, nous allions te consulter, sûrs de retrouver avec toi le souvenir et la chaleur que tu savais si bien communiquer.

Mon cher Jo bien du monde est en peine aujourd'hui : tes enfants Serge et Brigitte, tes frères et sœurs, Isaac, Albert, Suzanne, Marcelle, Margot, et toute la famille élargie, Gisèle et tant d'autres, et Lise, ta compagne de ces dernières années, et tes collègues, élèves et amis de Mogador.

Et le dimanche 27 février tous se sont levés à ton dernier passage et l'émotion était palpable tant les souvenirs nous submergeaient.

Adieu mon cher Jo Kena Cohen : une pierre angulaire de Mogador est tombée. □

Stéphane Dayan

nouveau président du Centre Hillel à l'Université de Montréal



Les 9 et 10 mars derniers ont été des journées électorales pour le Centre Hillel de l'Université de Montréal. Des bureaux de vote ont été ouverts sur tous les campus de la ville ainsi qu'au Centre Hillel pour permettre aux étudiants juifs de choisir leurs représentants. Le Centre Hillel de l'Université de Montréal compte environ une centaine de membres dont un bon tiers a déposé son bulletin dans l'urne. Les étudiants ont très largement plébiscité Stéphane Dayan qui en assumera la présidence à l'automne 2005. Stéphane est inscrit en

maîtrise-recherche à l'École Polytechnique où il a d'ailleurs obtenu son Baccalauréat, avec la mention Excellent. Il se déclare très impressionné par le travail effectué cette année par Yaël Larose, la présidente sortante et désire continuer sur cette lignée exemplaire. Cette dernière a réussi à redonner un second souffle au Centre Hillel de l'Université de Montréal. Il s'est rarement passé une semaine sans que les étudiants du Centre Hillel ne fassent de présentation portant sur Israël ou sur la culture juive sur le campus de l'université. Stéphane espère développer des activités novatrices et unificatrices dans le but d'insuffler l'esprit de notre communauté au sein des différents départements de l'université. Pour ce faire, il s'entoure actuellement d'une équipe motivée. Par le biais de la Voix Sépharade, il lance un appel aux étudiants juifs de l'Université de Montréal pour qu'il le rejoigne en vue de mieux promouvoir leurs intérêts. □

Don de La Fédération sépharade canadienne

aux écoliers démunis de l'AIU en Israël



De gauche à droite : Philippe et Shlomo Avital, l'ambassadeur Yehuda Lancry, Moïse Amselem, Robert et Ronit Raanan.

Lors du dernier congrès des Fédérations sépharades mondiales qui s'est tenu à Jérusalem en juin dernier, M. Moïse Amselem, le président de la branche canadienne a remis un chèque de vingt-mille dollars à l'Ambassadeur Yehuda Lancry, délégué aux Relations internationales de l'Alliance Israélite universelle. Cette somme servira à offrir 20,000 petits déjeuners à des enfants démunis fréquentant des écoles de l'AIU en Israël.

Nous tenons à rendre hommage à Monsieur Amselem initiateur de cette campagne et qui a mené avec patience et persévérance la collecte de fonds pendant des mois à partir de sa pharmacie c'est à dire entre deux prescriptions.

Nous tenons à avertir nos lecteurs que cette campagne se poursuit et que vous pouvez adresser vos dons directement à Monsieur Amselem ou à Elie Benchetrit, CSUQ, 5151 Chemin de la Côte-Ste-Catherine, bureau 216, Montréal Qc. H3W 1M6. □



Meilleurs vœux À l'occasion du
ROSH HASHANA



PHILIPPE COUILLARD
Député de Mont-Royal
Ministre de la Santé et des
Services sociaux

3400 Jean-Talon Ouest, bureau 100 Montréal, Québec H3R 2A9(514) 341-1151



SHANA TOVA

Rita Dionne-Marsolais
Députée de Rosemont

TROUVEZ LA MAISON OU L'APPARTEMENT DE VOS RÊVES EN FLORIDE!



Pour acheter, vendre ou investir à Miami, Aventura, Bal Harbour, Ft Lauderdale, ou dans le comté de Palm Beach, profitez de notre expérience avec service personnalisé.



SAMUEL "MICHEL" MECHALY
REALTOR®
Multi-Lingual

(561) 392-2822 BUSINESS
(561) 391-0242 FAX
(877) 262-2669 TOLL FREE
(561) 542-0201 CELLULAR



RESIDENTIAL REAL ESTATE, INC.
7035 Beracasa Way
Boca Raton, FL 33433

mechaly@aol.com

Owned And Operated
By NRT Incorporated.



RESIDENTIAL REAL ESTATE, INC.

(561) 392-2822 BUSINESS
(877) 262-2669 TOLL FREE
(561) 391-0242 FAX
(561) 715-0695 CELLULAR
ruthwei@msn.com

7035 Beracasa Way
Boca Raton, FL 33433



RUTH WEIZMAN-ELKAIM
REALTOR®

Owned And Operated By NRT Incorporated.



"Iris au bord de l'eau" Huile sur toile

NOUVEL ESPACE

Hervé Teboul

**GALERIE D'ART
STUDIO - ÉCOLE**

Au 2ème étage du 5022 Côte-des-Neiges à Montréal (coin Queen Mary) se trouve l'univers artistique du peintre Hervé Teboul.

Passionné d'art depuis toujours, il a le plaisir de peindre, d'enseigner et d'exposer ses oeuvres dans un magnifique espace nouvellement aménagé à côté de son studio-école.

Lumière, couleurs et plaisirs visuels vous attendent dans ce lieu très agréable.

Pour apprendre à peindre, se distraire ou choisir une oeuvre de l'artiste, l'endroit est à connaître!

Visites sur rendez-vous: (514) 736-2001

www.herveteboul.com

Trivial Pursuit : School Edition

BY MIKE BENSEMANA



Education is one of the most important decisions that you will ever make for your kids. So few choices, so little options. So, how can we choose? What questions should we ask of ourselves and our schools? As an educator, I would like to offer a few pieces of advice.

Here are a few questions you may want to ask yourselves in order to formulate a battle plan where it comes to your children's education.

1. Do I want private or public school?

This question simply leads to more questions. When choosing between private and public, one must take a few things into consideration. Public schools have their positive aspects as well as their negatives. On the positive side, public schools can usually be found in many neighbourhoods and thus are easily accessible. There is no longer a need to travel from city to city or set up carpools. This is especially beneficial in winter.

You'll often find that public schools have more pedagogical support, which is usually lacking or weak in private schools. Should a learning or behaviour problem arise, there would be a better chance that this would be identified in a public school. Often times, private schools have limited budgets and/or support staff to properly help students that have problems.

It is, however, impossible to choose a public school on the basis of clientele. Even though when you first visit a school it may be pleasant and welcoming today, it may change at any time since, legally, no one can be refused. Another drawback is the fact that you cannot have a homogenous clientele. Public school is a multicultural stew and it may become quite difficult to keep your family's influence intact. Let's face it: kids spend much more time with their friends than with you.

Should you choose private school, here again decisions have to be made and questions should be asked. The first in this case should be: do I want my children to have a Jewish education or a secular one? If the answer is secular then you should be prepared to spend quite a bit financially. But, if your answer is a Jewish education, here again the schools are divided into completely private (which means costly) and community-based. Community-based schools will often offer financial help to those that need it.

2. Where does our family find ourselves on the religious spectrum?

If you choose Jewish education for your children, there is a Jewish school to fit almost every need. From conservative or

reform schools to Sephardi and Ashkenazi yeshivas, everyone can find their niche.

To make your choice, you may want to consider the separation of the sexes, the dress code and the ritualistic background.

3. How important is secular education?

One may notice that sometimes secular education in "religious schools" is put on the backburner. There is always a balancing act that needs to take place and it is crucial. When visiting schools, it is of the utmost importance that you ask as many questions as possible. If secular education, within a religious school, is a priority for you, ask if all the teachers have appropriate diplomas. Meet with teachers and ask what methods they use. Inquire about the length of classes and amount of homework. Homework is paramount in integrating new principles and if there is none, there is a good chance that that school does not value secular education all that much. It may be important to take into consideration the length of the school day. Remember, as you probably know, the younger the child, the shorter the attention span. If younger children are required to attend classes from, let's say, 8 a.m. to 5 p.m., the latter part of the day may be less productive.

4. Does the school have a good reputation?

This is very subjective and it depends on who you ask. So, ask the question to many people. Ask current and former students. Ask parents of current and former students. But for G-d's sake, DO NOT

BASE YOUR DECISIONS ON MAGAZINE SCHOOL RANKINGS. Many things are not taken into consideration when ranking a school in those magazines.

5. How involved are the parents in the day-to-day operation of the school?

Is there a parents' committee, how can one get on it, how often does it meet and what is its mandate? Parental involvement is extremely important. Parents are the last line of defence- pardon the analogy. School administrators have to deal with many things, including budget constraints. Unfortunately, sometimes decisions are made according to a bottom line and not in the best interest of the students. Parents are the only ones who have the power to override decisions that they deem inconsistent with putting students at the heart of education.

6. Is there an after-school program?

Some of you work odd hours, are single parents or share custody and you need to know that even if you have to work a little late that there is a safe place where your children can stay after school. There are all kinds of after-school programs. What you want to look for is one that is not only a babysitting service. You want to make sure that there are some organized activities and even possibly help with homework. Meet with the responsible people and ask to observe.

This is good advice for your whole decision-making process. Once you've identified a few schools that interest you, show-up unannounced and ask to tour the school. Open houses may give you a general idea but a spot check gives you an actual picture. Need I remind you that an open house is planned in advance and all the best feet are put forward.

Finally, before setting off on your trek, it is advisable to have a game plan. Take the time to prepare. Make a list of the things that are important to you and prioritize them. Make a list of schools you think may fit your standards the best. Make a list of questions you would like to ask. Make appointments with the principals for visits and interviews and bring your children along. Your children will have to be in the chosen establishment for a while and they will let you know if they feel comfortable in that environment. Once you have identified two or three schools that you are most impressed with, ask around.

I am aware that this takes time and energy. But after all, what is more important than your children's education. Keep in mind the last time you went to buy a car... did you buy from the first dealership you visited? ▣



BANK LEUMI LE-ISRAEL B.M. REPRESENTATIVE OFFICE

1 Westmount Square, Suite 400
Montreal, Quebec
H3Z 2P9

514-931-4457
514-931-5240 fax

blmmtl@sprint.ca

Raymond Illouz CA,D.FISC
Officier / Officer

JACQUES ZNATY

LL.L., D.E.S.S. FISC.

NOTAIRE • NOTARY

5000, RUE JEAN-TALON OUEST, SUITE 226, MONTRÉAL (QUÉBEC) H4P 1W9
TÉLÉPHONE: (514) 739-0659 • TÉLÉCOPIEUR: (514) 739-5792
jacques@jznotaire.com

Lise Thériault

Lise Thériault
Ministre de l'Immigration et
des Communautés culturelles



C'est avec plaisir que j'offre à toutes les Québécoises et à tous les Québécois de la communauté sépharade mes meilleurs vœux de bonheur et de prospérité à l'occasion de Rosh Hashana.

Le dynamisme et la vitalité de toute communauté sont le reflet des personnes qui la composent. Depuis plusieurs décennies, la communauté sépharade du Québec contribue activement à l'ouverture de la société québécoise à la diversité et à l'enrichissement de son patrimoine.

Meilleurs vœux à tous les Sépharades du Québec!

Québec

Max Guedj, un héros sépharade

INTRODUCTION DE M. JACQUES DAHAN

Que subsiste-t-il de l'engagement des Juifs d'Afrique du Nord au cours de la Seconde Guerre mondiale?

Nous connaissons aujourd'hui, par exemple, et pour ne citer que ce cas, l'importance de la participation des résistants juifs d'Alger lors de l'insurrection du 8 Novembre 1942, au moment du débarquement des forces américaines.

« Les juifs algérois ont des motifs légitimes de fierté. Ils ont fourni quatre vingts pour cent des effectifs d'intervention. Joseph Aboulker et Bernard Karsenty, avaient pris la tête du commando qui avait occupé le Commissariat central, Paul Ruff a dirigé l'opération du Central téléphonique, Maurice Hayoun s'était rendu maître, avec ses hommes, du Palais d'été.»

(cf. Philippe Bourdrel, - Histoire des Juifs de France, Tome II p.187, Albin Michel, 2004 par Le Grand Livre Du Mois.)

Nous commençons à être informés à Casablanca, grâce au périodique « La Voix Juive » de Tunis, qui mentionnait le nom et les décorations de ceux des nôtres qui combattaient dans les troupes françaises aux côtés des Alliés, contre ce qui restait des forces du Maréchal Rommel en Tunisie, du Général Von Arnim, et par la suite, en Italie, en Corse et en Sardaigne, en Provence et vers l'Alsace et l'Allemagne jusqu'à la fin de la Guerre.

On se souviendra aussi du « 32ème train » à Casablanca, ce régiment que l'on appelait ironiquement, le « 32ème juif ». On imagine le nombre de soldats juifs mobilisés qui y étaient incorporés.

La liste serait longue, de tous les « Israélites », comme on disait alors, décorés de la « Croix de Guerre » avec des citations, des palmes, des étoiles de bronze et de vermeil, et de ces médailles plus remarquables, la « Médaille Militaire » et la « Légion d'Honneur » pour faits de guerre.

Après ce bref rappel historique, nous en arrivons à deux héros, les frères Félix et Max Guedj, partis de Casablanca, pour rejoindre à Londres la poignée de

résistants qui avaient rallié le Général De Gaulle. Les autorités françaises surent reconnaître publiquement leur ultime sacrifice et donnèrent leur nom à cette partie du boulevard d'Anfa comprise entre les anciennes Place de France et Place de Verdun.

Il ne nous a pas été possible de nous procurer les états de service de Félix Guedj et nous le regrettons beaucoup, mais nous avons pu nous documenter sur la vie de Max Guedj, alias Max Maurice pour les réseaux de la Résistance.

Max Guedj

Alias : Max Maurice

Fils d'avocat devenu bâtonnier à Casablanca, Max Guedj est né le 8 juin 1913 à Sousse en Tunisie.

Élève brillant, il étudie le droit à Paris, et devient à son tour avocat. Il fait de nombreux voyages en Russie et en Allemagne.

Pendant son service militaire, qu'il fait dans l'armée de terre, il se passionne pour l'aviation et s'inscrit dès sa démobilisation à l'aéroclub de Casablanca. Il obtient son brevet de pilote civil en 1938.

La guerre déclarée, il rejoint comme soldat de deuxième classe le 2e Régiment de Zouaves, à Meknès. En juin 1940, il est sergent dans une unité de DCA. Mais, il n'accepte pas l'armistice et, muni d'un faux passeport, s'enfuit de Tanger et arrive en Angleterre le 6 septembre 1940, via Gibraltar.

Il s'engage au début d'octobre dans les Forces Aériennes Françaises Libres, sous le pseudonyme de Max Maurice, comme élève pilote.

Après un premier entraînement à l'école de pilotage d'Odiham, il est promu aspirant.

Après une période d'entraînement et de perfectionnement dans différentes écoles de la Royal Air Force, il est détaché en février 1942 au 248 Squadron du Coastal Command sur *Beaufighter*. Ce sont, d'après ses propres

mots, les plus heureux moments de sa vie, depuis le jour où il a dû abandonner la France ; il est dans un des meilleurs groupes de la RAF où il tient magnifiquement sa place de pilote.

À peine arrivé, le 17 mai 1942, il participe à l'attaque au canon et à la mitrailleuse du croiseur *Prinz Eugen*, qui est le plus escorté des quatre torpilleurs de gros tonnage. Le rôle de *Guedj* est le suivant : faire un passage, essayer de maîtriser la DCA ennemie, l'attirer et permettre ainsi aux *Beaufighter* torpilleurs d'opérer... Ils partent à quatre appareils : au premier passage, l'un est abattu, les trois autres sont touchés sérieusement. Il semblerait normal de rentrer à la base, mais avec un autre Français, Sabbadini, ils repartent de nouveau à l'attaque ; cette fois-ci Sabbadini est abattu. Alors, pour la troisième fois, avec un appareil criblé de trous, Max Guedj repart faire un dernier passage. Son retour, avec un avion en lambeaux, est un exploit peu ordinaire.

Il commence, ayant comme observateur un *Flight Sergeant* britannique, une série d'opérations formidables, de Norvège à Malte, patrouillant sur l'Océan à la recherche des navires ennemis ou bien attaquant les chasseurs allemands qui harcèlent les patrouilles alliées anti sous-marines. Il continue ensuite à effectuer une série de *sweeps* offensifs et de reconnaissances photographiques sur les côtes de Norvège et de Hollande. Puis son groupe opère dans le golfe de Gascogne.

En juillet 1942, ils sont envoyés à Malte, protégeant les fameux grands convois qui passent alors en Méditerranée. Guedj effectue de nombreuses attaques au sol contre les aérodromes ennemis, particulièrement celui de Cagliari, où il détruit des hangars remplis d'avions, et, au sol, trois autres appareils torpilleurs, italiens et allemands.

Le Squadron revient ensuite au Pays de Galles pour des opérations sur le golfe de Gascogne. En mars 1943, il descend un Junker 88 au-dessus de la baie de Biscaye

Crédit photo : Collections Musée de la Libération, Paris.



mais son avion est très endommagé pendant le combat. Il réussit, dans des conditions extrêmes, à ramener son appareil et, pour cela, reçoit la DSO.

Voyant que son tour d'opérations touche à sa fin, il demande alors à ne faire que les missions les plus dangereuses : les attaques de bateaux.

Sa popularité dans son *squadron* est devenue extrême et son commandant désire en faire un de ses chefs d'escadrille, le considérant comme le meilleur élément de son groupe à tous points de vue.

Après son premier tour d'opérations, il insiste pour ne pas prendre de repos, mais n'obtient que de prolonger ce premier tour de quatre-vingts heures. Il part comme instructeur à la 2 *Operationnal*

Training Unit où il est en charge de l'*Air firing flight*, volant et s'entraînant au tir sans arrêt. L'intérêt qu'il porte à cet entraînement améliore beaucoup ses résultats et l'amène à battre un record considéré jusque-là comme imbattable (250 points sur un maximum de 300).

En février 1944, il réussit enfin, après avoir insisté de tous côtés, à retourner en opérations, au 248 *Squadron*, et repart de nouveau pour le golfe de Gascogne ; entre-temps, il fait sa "transformation" de *Beaufighter* sur *Mosquito*. Avec beaucoup de cran, il prend, au cours d'une mission de reconnaissance photo, des vues du port de Cherbourg à moins de 300 mètres d'altitude.

Sans arrêt il prend part à de nombreuses opérations; puis le D Day arrive. Son groupe travaille à l'extrême, non sans pertes (22 équipages sont perdus en six semaines). Il prend part à toutes les sorties, faisant jusqu'à trois patrouilles par jour, parfois plus de huit heures de rase-mottes sur l'eau en moins d'une journée. Il reçoit alors une barre à sa DFC.

En septembre le 248 *Squadron* est envoyé à Banf en Écosse pour opérer au-dessus de

la Norvège et en décembre 1944, Max Guedj est nommé *Wing Commander* de la RAF ; il prend le commandement du 143 *Squadron*, sur *Mosquito*.

Le 15 janvier 1945, il participe à l'attaque d'un convoi de navires ennemis sur les côtes de Norvège, au-dessus du port de Leirvik. Fonçant sur un pétrolier, il réussit à l'endommager, mais la "flak" est serrée; son avion est touché et un moteur arrêté. Il repart quand même de nouveau à l'attaque, avec un seul moteur et réussit à couler son adversaire. Un second bateau se présente : toujours avec un seul moteur, il l'attaque et l'endommage. Douze *Focke-Wulf* 190 se trouvent dans les parages. Attaqué de toutes parts, Max Guedj disparaît avec son navigateur britannique, le *Flight Lieutenant Langley*.

- Commandeur de la Légion d'Honneur
- Compagnon de la Libération - décret du 20 novembre 1944
- Croix de Guerre 39/45 (6 citations)
- Médaille de la Résistance avec rosette
- Distinguished Flying Cross and Bar (GB)
- Distinguished Service Order (GB) □

Le « Mentorat » chez nous



PROMONTREAL
ENTREPRENEURS

ProMontreal Entrepreneurs (PME) a lancé son programme de mentorat en affaires. L'événement s'est tenu le 2 mars dernier et a attiré plus de 40 leaders communautaires. Au nombre des participants, il y avait des associés principaux en entreprise et des entrepreneurs qui désirent ouvrir pour leur communauté.

« Nous ne serions pas ici aujourd'hui si nous n'avions pas eu la chance de rencontrer des personnes qui, comme vous, ont donné de leur temps pour nous guider vers le droit chemin, » dit Dave Lipes, un des actionnaires de *Wave Generation*, une entreprise multimédia, qui a bénéficié d'un mentor. Noémi Dupuy,

son associée, a ajouté que le mentor leur a permis d'en venir à leurs propres conclusions au sujet des enjeux auxquels ils faisaient face.

L'événement a souligné l'importance du mentor, le rôle qu'il joue et les directives à suivre. Pour l'essentiel, le mentor doit partager ses expériences tout en stimulant le processus de prises de décision chez l'entrepreneur. Le mentor a l'occasion unique de partager ses aptitudes avec des jeunes gens qui ont une grande soif d'apprendre.

ProMontreal Entrepreneurs propose aussi une série de séminaires pour renseigner les jeunes entrepreneurs sur divers sujets

reliés au monde des affaires, soit la préparation d'un plan d'affaires, le financement, le marketing et les états financiers. Notre objectif est de faire prospérer ce centre d'affaires pour que la communauté puisse profiter d'un endroit où trouver renseignements, soutien et conseils. Notre espoir est de former les leaders d'entreprises du futur.

Pour de plus amples renseignements au sujet du programme, veuillez communiquer avec Rachel Chemtob. Tél.: (514) 345-6419. ProMontreal Entrepreneurs est un programme encadré par Emploi Juif Montréal (JEM). □

Réalisation d'un vieux rêve : arriver en Israël sur mon voilier



PAR ANDRÉ A. OBADIA

Depuis 1981, date à laquelle j'habite la côte ouest canadienne, j'ai toujours rêvé d'arriver en Israël sur mon voilier. Ce rêve, je l'ai réalisé l'an dernier.

J'avais commencé à faire de la voile lorsque j'avais 12 ou 13 ans à El Jadida (ex- Mazagan). On m'invitait souvent à participer aux régates sans doute à cause de ma petite taille et de mon poids léger. La passion de la voile ne devait jamais me quitter. Depuis mon arrivée en 1964 au Canada, je rêvais toujours de reprendre la voile et, pourquoi pas, de parcourir le monde un jour en voilier. Une aventure pas très ordinaire pour un juif *j'didi*.

J'en étais à mon troisième voilier à Vancouver, lorsque j'ai décidé de faire cap vers le sud puis l'ouest à la conquête de l'Océan pacifique. Je suis parti de Vancouver en 1999 à bord d'un sloop (voilier à un mat) de 39 pieds, pour boucler mon tour du monde. Après les États-unis, le Mexique, les

Marquises, Tahiti, les Îles Cook, Tonga, la Nouvelle-Calédonie, l'Australie, l'Indonésie et la Malaisie, je me suis trouvé en décembre à Phuket, en compagnie de mon frère et de ma compagne, un an, jour pour jour, avant le tristement fameux Tsunami.

Il fallait ensuite bien préparer la remontée par la Mer rouge, ce qui nécessitait un passage par de nombreux pays musulmans dont quelques-uns pas très hospitaliers : les Maldives, le Sri Lanka, Oman, le Yémen, l'Érythrée, le Soudan et enfin l'Égypte avant d'arriver en Israël où il me tardait de revoir de nombreux cousins et cousines et des amis que je n'avais pas vus depuis des années.

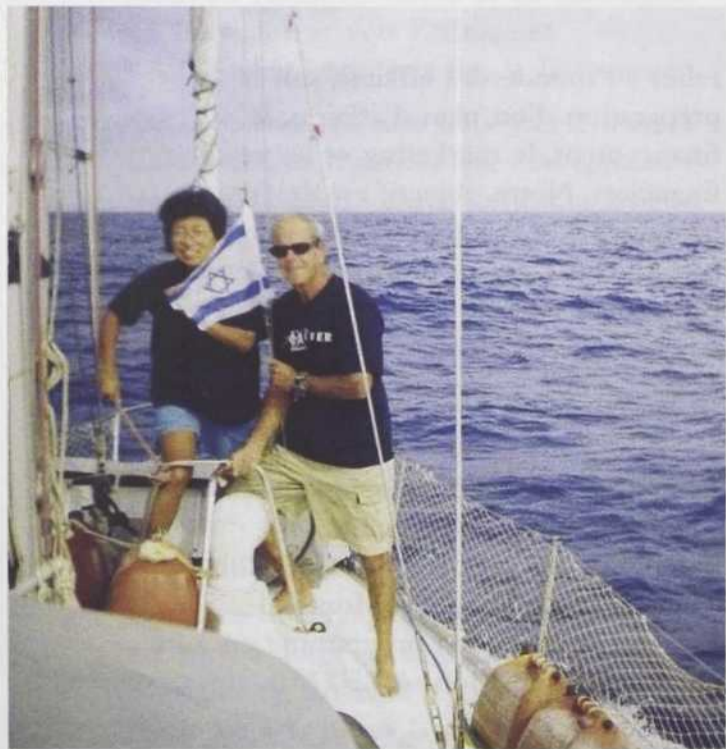
Attention aux pirates

Le passage entre la Somalie et le Yémen était particulièrement délicat à cause des nombreuses attaques de pirates somaliens. Trois voiliers se sont fait arraisonner cette même année par un de ces bateaux pirates. Une centaine de voiliers, dont le mien, sont passés cependant sans incident. Pour un Juif, passer par tous ces pays musulmans est toujours un peu stressant. Mon passeport canadien m'a permis cependant de surmonter sans encombre toutes ces formalités.

Une arrivée surveillée en Israël

Il me tardait d'arriver en Israël. Après Port Saïd, la dernière ville du Canal de Suez, nous nous trouvions le 11 mai à 24 heures d'Ashkelon. Déjà, la Marine israélienne nous contacte par radio et nous pose les questions d'usage d'un ton poli mais ferme : nom et description du bateau, nom et

nationalité des personnes à bord, etc. Lorsque je parlais avec la Marine israélienne, j'avais la gorge serrée par l'émotion, un mélange de respect et de fierté. La Marine devait nous contacter à plusieurs reprises et nous guider par radio jusqu'à Ashkelon. Il paraît qu'on était sous surveillance depuis notre sortie du Canal de Suez. D'ailleurs, des hélicoptères nous survolaient sans arrêt. À un mille de la côte, une vedette de la police nous escorte jusqu'au ponton de quarantaine où nous attendaient trois agents de sécurité. On nous interrogea séparément, sans doute pour s'assurer qu'il n'y avait pas de contradiction dans nos réponses. Ils montèrent avec un chien à bord et jetèrent un coup d'oeil sous l'annexe. Quelques semaines auparavant, un terroriste s'était glissé sous un bateau de sauvetage pour perpétrer son crime à Ashdod. Lorsque ces formalités furent terminées, on nous fit de grands sourires et on nous souhaita la bienvenue en Israël. Ouf ! Une semaine après nous partions pour Hertzlya. Ce fut alors les grandes retrouvailles avec les nombreux membres de la famille et les vieux amis que je n'avais pas vus depuis de nombreuses années. On passa en revue nos années à l'École de l'Alliance israélite de Mazagan, de son collègue, des souvenirs inoubliables de nos années de scoutisme et des amis dispersés un peu partout aujourd'hui, en Israël, au Canada, en France et ailleurs. J'entends encore les échos de nos bruyantes retrouvailles, nos exclamations et nos rires accompagnés parfois de quelques larmes. □



TOURNOI ANNUEL

TENNIS • SQUASH

CSUQ

6



C'EST BIENTÔT!
HOLD THE DATE!

AU SPORTING CLUB DU SANCTUAIRE

DIMANCHE 2 AVRIL 2006
SUNDAY, APRIL 2ND, 2006

Benjamin 733-4998 x 8132
Valérie 733-4998 x 8121
tennissquash@csuq.org



la voix sépharade

LA VOIX SÉPHARADE
PARUTION JANVIER 2006

DATE DE TOMBÉE POUR
LA PUBLICITÉ LE 17 OCTOBRE 2005.



Créations Sultan

Vente et Location de
Robes de Hénne
Sales and Rental

514-738-6517

www.SultanCreations.com
info@SultanCreations.com

Nettoyeur
CLASSE~NET

• CLEANER •

-Semigros • Tenue de gala • Hôtel

Michel et Isidore Ohayon

707 Lucerne, Ville Mont-Royal
Montreal, Qc. H3R 2H7

Tel.: 514.731.5455



Hypnothérapie

Membre de l'A.N.N. et de l'A.H.Q

Phobie, dépression, dépendance
Individuels, groupes et ateliers

MIRIAM PEREZ.

Tél : (514) 487-6223

(514) 927-7429

www.miriamperez.com

reçus pour assurances

VOUS DÉMÉNAGEZ? ASSUREZ-VOUS QUE LA VOIX SÉPHARADE DÉMÉNAGE AVEC VOUS

Prenez un moment pour nous fournir votre nouvelle adresse afin que nous puissions continuer la livraison de votre copie du journal.

4 MOYENS FACILES...

COURRIEL : INFO@CSUQ.ORG

TÉLÉPHONE: 514-733-4998

TÉLÉCOPIEUR: 514-733-3158

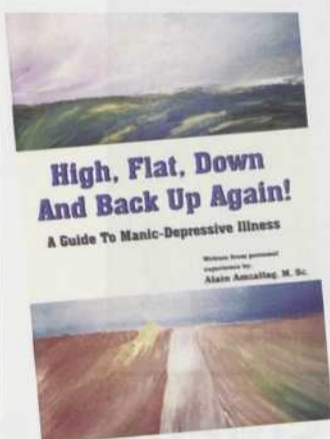
PAR LA POSTE: 1, CARRÉ CUMMINGS, BUREAU 216 MONTRÉAL, QC. H3W 1M6

la voix sépharade

Vivre avec la maladie bipolaire

PAR MARC-ALAIN WOLF

ALAIN AMZALLAG. *HIGH, FLAT, DOWN AND BACK UP AGAIN! A GUIDE TO MANIC-DEPRESSIVE ILLNESS*. AUTHORHOUSE, 2005.



Une peine d'amour semble avoir précipité le premier accès dépressif.

Originaire du Maroc, installé à Montréal avec sa famille à l'âge de seize ans, Alain Amzallag nous livre un témoignage autobiographique centré sur l'évènement de sa maladie, l'ancienne psychose maniaco-dépressive qu'on appelle aujourd'hui la maladie affective bipolaire. Celle-ci se déclare pendant l'été 1973. L'auteur poursuit à ce moment là des études universitaires avancées à New York. Une peine d'amour semble avoir précipité le premier accès dépressif. Quelques mois plus tard, l'humeur vire à la manie. La maladie se développe et le jeune homme doit être hospitalisé. Les études sont interrompues. Alain Amzallag voit ses ambitions contrecarrées, lui qui rêvait de faire carrière comme chercheur en cancérologie. Malgré les rechutes et les longues périodes de

désœuvrement, il finira par se marier et fonder une famille. Il travaillera pendant des années et avec succès comme représentant d'une compagnie de produits associés à la biologie moléculaire. La maladie bipolaire ne l'a pas empêché de vivre mais elle serait responsable, au moins en partie, de son divorce (après 23 ans de vie commune) et de sa perte d'emploi (après 17 ans de carrière).

Scientifique de formation, Alain Amzallag entend faire, par son récit, œuvre pédagogique. Le diagnostic est expliqué au lecteur de même que les différents traitements y afférant. Le livre se veut être tout à la fois le compte rendu d'un voyage à travers les méandres de la maladie bipolaire et un guide médical. L'auteur y décrit les étapes de réhabilitation qui sont explicites et parfois il en parle d'une manière personnelle. Il expose la génétique de la maladie et le rôle de la luminosité ambiante. Il évoque aussi ses problèmes inhérents à la consommation de tabac, d'alcool et de drogue. La médecine et la science offrent des promesses de stabilisation et de guérison auxquelles il adhère sans réserve. Le témoignage d'Amzallag est aussi un hommage généralisé. À sa famille et à sa culture

d'origine (juive marocaine), à sa formation scolaire et universitaire, aux professeurs qui l'ont inspiré puis aux soignants qui l'ont aidé. Aux amis enfin. La description qu'il fait de la « Reine des souris », une associée de recherche qui lui ouvrira son cœur et son appartement du Bronx, est particulièrement touchante.

Alain Amzallag tente ici de communiquer sa foi dans le savoir et dans les promesses qui lui sont associées. Il consacre un court chapitre de son livre à une théorie personnelle sur l'immunothérapie du cancer mais reconnaît qu'au début de sa maladie, l'excitation liée au sentiment d'avoir découvert un nouveau traitement contre la maladie l'avait fait basculer dans l'irréalité.

Cet ouvrage donne l'occasion à l'auteur d'exprimer ses talents artistiques. Il nous rappelle son goût pour la musique et son implication, comme intervenant, dans des activités de musicothérapie. Deux de ses tableaux figurent sur la couverture de son livre, lequel témoigne aussi d'une écriture claire et vivante. À quand une traduction en français ? □

Note : Pour pré visionner le livre, aller sur le site Internet de l'éditeur : www.authorhouse.com/Bookstore



RE/MAX

RE/MAX DU CARTIER INC.
Courtier immobilier agréé franchisé indépendant
et autonome de Re/max Québec Inc.

Guila Azougui

Agent immobilier affilié, résidentiel et commercial

1290 avenue Bernard Ouest, bureau 100
Outremont (Québec) H2V 1V9
T. 514.271.2131 / F. 514.271.8800
cellulaire 514.830.4498
gazougui@remax-ducartier.qc.ca

Eva Hazan

MA, LLB, DDN.

Notaire - Notary

400, Laurier Ouest
Bureau 501
Montréal, Québec
H2V 2K7

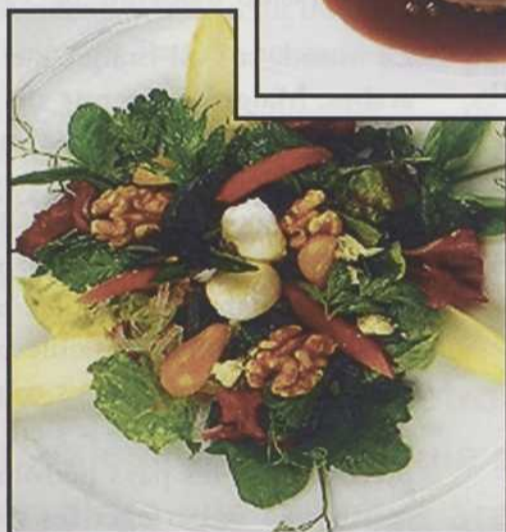
Tél. : 514-272-2212 poste 226
Fax : 514-272-2217
evahazan@qc.aira.com

Les nouvelles tendances par...



Il y a peu de moment aussi merveilleux que votre simha. Planification, coordination et attention aux détails sont les ingrédients indispensables pour rendre ce moment parfait.

En contactant Emile, cet événement merveilleux sera une soirée inoubliable et sans soucis où tous les membres de votre famille et amis seront là pour partager votre bonheur.



Carol Ann
GOURMET

*Les meilleurs biscuits au monde
Sans noix ni produit laitier*

5649 Royalmount
Ville Mont-Royal (Québec)
H4P 2P9

Tél.: (514) 735-7911
Fax: (514) 341-3175

www.majestik-traiteur.com



**Nous sommes situés en arrière de la bâtisse jaune coin Devonshire*

Les lendemains de la guerre d'Irak

3^{ème} partie et fin



PAR DAVID BENSOUSSAN

III. Irak : armes de destruction massive, armes du pétrole, démocratie et perspectives d'avenir.

Quelle qu'aurait été l'issue du vote à la présidence des États-Unis en novembre 2004, il n'aurait pas été possible pour la Coalition de faire marche arrière et de retirer ces troupes de l'Irak. Le chaos qui en aurait découlé aurait été catastrophique pour l'ensemble de la région avec des conséquences dramatiques : risques de vendettas, de luttes de clans, d'emprise iranienne sur une partie de l'Irak, d'ébranlement de l'économie mondiale et de réinvestissement des revenus du pétrole tout aussi irresponsables que ceux qui prévalurent sous la dictature de Saddam Hussein.

L'énigme des armes de destruction massive

Depuis la Première guerre du Golfe, Saddam Hussein défie les sanctions de l'ONU et fait tourner en rond les inspecteurs chargés de démanteler le stock d'armes de destruction massive (ADM). La crédibilité américaine a pris un sérieux coup dans l'aile car ni les ADM ni les preuves de destruction de l'ancien arsenal des ADM n'ont été retracées. Et pourtant, les achats d'équipements et de produits indispensables à leur fabrication ont bel et bien été confirmés. Le gazage des Kurdes ne relève pas de la fiction, c'est une réalité indéniable. Près de 120 bunkers géants hermétiques ont été découverts dans la région de Karbala : vides! À moins d'avoir caché ces armes, en Syrie peut-être, tout porte à croire qu'elles ont bel et bien été détruites ou que le programme d'armement non conventionnel a été abandonné. En rétrospective, il semblerait que les États-

Unis n'auraient pas pu se sentir à l'abri du danger potentiel d'un tyran doté de telles armes qu'il pourrait éventuellement mettre à la disposition des cellules terroristes. La relation entre le régime de Saddam Hussein et le terrorisme n'a pu être établie, si ce n'est dans l'enclave dominée par le groupe Ansar el-Islam. Au Lichtenstein, l'Asad Trust qui a agi comme intermédiaire pour ce qui est des ventes du pétrole irakien a été l'un des bailleurs de fonds du groupe terroriste Al-Qaida avant qu'il ne voit ses comptes gelés.

Richesse du pétrole et instabilité politique.

Du point de vue géostratégique, la présence de 160 000 soldats de la Coalition aux portes de pays problématiques tels l'Iran et la Syrie et aux portes des régions pétrolifères de l'Arabie saoudite considérée aujourd'hui comme bien moins fiable, représente un atout de taille. Ainsi, il sera beaucoup plus facile de garantir le flot ininterrompu des exportations de pétrole. L'économie de la planète dépend encore des réserves pétrolières qui seront épuisées d'ici quatre décennies. Les deux tiers des réserves pétrolières mondiales, soit 645 milliards de barils, proviennent des pays du Golfe. L'Arabie saoudite et l'Irak disposeraient respectivement de 20% et 10% des réserves mondiales de pétrole. Au Moyen Orient l'or noir représente deux tiers des importations américaines, un tiers provenant de l'Arabie saoudite et un sixième de l'Irak. Il est à prévoir que, au cours de la prochaine décennie, l'Irak pourra approvisionner en pétrole l'équivalent de 50% de la production saoudienne. Or, pour ce faire, il faudra

procéder à des investissements considérables, compte non tenu de la dette irakienne qui s'élève à 60 milliards de dollars et que le Koweït exige des réparations de près de 200 milliards de dollars pour les dommages encourus lors de l'invasion irakienne de 1991.

Le monde a l'œil braqué sur les pays arabes. Malgré la manne du pétrole, leur développement est, à moult égards, bien inférieur à celui des pays du Sud-est asiatique autrefois sous-développés. La richesse du pétrole s'est retrouvée entre les mains de familles royales de la péninsule arabique à faible population alors que les pays arabes très peuplés - tout comme l'Égypte - s'en voient privés. Ainsi, les pays pétroliers ont continué à se partager les revenus de l'or noir dont la grande majorité a enrichi les familles royales plutôt que l'État et où la corruption qui y a régné n'est certes pas étrangère à la naissance de mouvements extrémistes tout comme celui d'Al-Qaida. L'Occident a trop longtemps fermé les yeux sur les inégalités sociales et les abus des droits de l'homme dans ces pays, tant il tenait à s'assurer de son approvisionnement en or noir, vital à l'économie. Dès lors, n'aurait-il pas été tentant pour l'Occident de mettre la main sur les puits de pétrole et de procéder à la redistribution de cette manne plutôt que de la laisser à quelques magnats du pétrole dont le seul et unique travail est de percevoir des pétrodollars et de les gaspiller dans un faste digne des Contes des Mille et une Nuits ou bien d'acheter des armements de façon démesurée? Ne serait-on pas enclin à vouloir mettre un terme aux régimes dictatoriaux tout comme dans le cas de la Syrie dont les mains sont loin d'être propres en matière de terrorisme international? Ne serait-il pas également tentant alors de se soucier d'un danger

imminent et autrement plus grave que celui de l'Irak? En effet, de son côté, l'Iran veut se doter d'un arsenal nucléaire! Pas plus tard qu'en 2003, l'ex président iranien Rafsandjani – considéré alors comme un modéré aux dernières élections iraniennes – a froidement déclaré, sans ambages, être prêt à utiliser l'arme atomique. L'Iran encerclé par les forces occidentales en Afghanistan à l'Est et par celles de l'Irak à l'Ouest ne serait-il pas la prochaine cible naturellement logique? Les réactions qui s'ensuivraient déclencherait une série d'autres dangers en Occident même, celui du terrorisme n'étant pas l'un des moindres.

L'importance grandissante des nouvelles puissances énergivores que sont l'Inde et la Chine laisse redouter la naissance d'un nouvel axe, la Chine désirant se réserver les productions de pétrole tout comme

La richesse du pétrole s'est retrouvée entre les mains de familles royales de la péninsule arabique à faible population alors que les pays arabes très peuplés - tout comme l'Égypte - s'en voient privés

celles de l'Iran, quitte à devoir fermer les yeux sur les nouvelles exigences de l'Iran afférant au développement nucléaire, au grand dam de l'Europe et des États-Unis. De son côté, la Russie se prépare à jouer un rôle déterminant dans le contexte des politiques de cotation des marchés pétrolifères.

Vers une démocratie ou vers un morcellement de l'Irak ?

Comment instaurer la démocratie dans un pays dont les allégeances tribales sont aussi profondes et où les divisions ethniques et religieuses sont si tranchées? D'un côté les Kurdes veulent conserver leur autonomie; de l'autre les Sunnites revendiquent leur prééminence. En outre, les Chiïtes réclament le pouvoir qu'ils justifient en raison de leur supériorité numérique et enfin certains mullahs chiïtes se réclament d'un prétendu leadership

sous couvert d'être les représentants légitimes et uniques de leur population. Y aurait-il danger d'instaurer l'anarchie à vouloir établir la démocratie au sein d'une population qui a longtemps vécu sous les régimes de la dictature et de la terreur des *Moukhabarat*? Se pourrait-il que les haines séculaires entre Sunnites et Chiïtes puissent un jour s'estomper ?

Il serait possible d'envisager diverses options, depuis l'instauration d'un gouvernement fédéral jusqu'à celle d'un processus progressif tendant vers une véritable démocratie. La réussite dépendra probablement de l'amélioration du niveau économique de la société, ce qui permettra de redonner confiance et espoir. Dans le cas contraire, il est à craindre que ceux qui n'auront rien à perdre continueront à poser des gestes désespérés,

notamment dans le cas des Sunnites qui perdraient leur statut de minorité dominante. En ce moment, un bon nombre de Sunnites boudent le processus électoral et constitutionnel qui prévaut, avec pour conséquence de causer du tort et de porter préjudice à leurs propres intérêts à moyen terme, ce qui pourrait donner lieu, à long terme, à la formation d'un Irak où les Sunnites ne se reconnaîtraient pas en raison de son morcellement. Idéalement, la perspective d'un Irak relativement stable, fonctionnel et démocratique pourrait réduire les tensions dans la région. Un pays arabe qui aurait réussi à faire le saut dans la modernité sans recourir à des prises de positions politiques ou religieuses extrémistes pourrait devenir une source de motivation et un modèle pour tous les autres pays de la région. Nonobstant ce qui précède, dans le cas précis de l'Irak, il ne faudrait pas négliger ses

composantes ethniques et religieuses, la présence des extrémistes d'Al-Qaida – de nombreux étrangers pour la plupart – dont le but est de faire échouer l'entreprise américaine et l'ingérence potentielle de certains pays dont : la Turquie, l'Iran et l'Arabie saoudite.

Les Kurdes d'Irak jouissent de l'autonomie dont ils ont toujours rêvé. La *pax americana* leur a donné la sécurité à laquelle ils aspiraient depuis plusieurs décennies. Dès lors, ils n'ont aucune raison de reculer, d'autant qu'ils disposent de près de 70 000 combattants. Aussi, les Kurdes de Turquie aspireront, inévitablement, à un statut similaire. De fait, les droits inférieurs de la minorité kurde de Turquie est l'une des raisons qui motivent le refus de l'entrée de la Turquie dans l'Union européenne. Dans un tout autre ordre d'idée, le nouveau gouvernement islamiste de Turquie perd des appuis importants en raison de l'affaiblissement de l'alliance stratégique avec les États-Unis et de la crainte à l'effet que l'Union européenne puisse faire face à une forte population musulmane aux tendances intégristes et donc difficilement intégrables. Vers quoi tend la Turquie ? Verra-t-on naître un état kurde de facto?

Le futur de l'Irak dépend d'un facteur déterminant : L'énigme de l'identité des Chiïtes. Effectivement, il nous est possible d'affirmer que par définition, Chiïtes et Sunnites sont certes tous deux arabes. Toutefois, qu'en est-il lorsqu'on parle d'identité irakienne? La population chiïte a été brimée pendant plusieurs décennies par le pouvoir essentiellement exercé par les Sunnites. Les Chiïtes s'entendront-ils pour imposer une constitution de type islamique? Les Chiïtes se rattachant aux leaders Sadr et Sistani voudront-ils se mettre d'accord? Assistera-t-on à un séparatisme du côté des Chiïtes? Si ce cas de figure devait voir le jour, est-ce que la nouvelle entité chiïte s'alignera ou s'opposera à l'Iran? Les radicaux iraniens ont tout intérêt à ce que d'une part l'anarchie règne en Irak et de l'autre exercer leur influence sur la population chiïte : Cela permettrait, entre autres



avantages, de repousser l'échéance que les puissances occidentales se sont données pour faire face au danger d'un Iran radical trop puissant.

En Arabie saoudite, le pouvoir est partagé entre deux candidats qui se disputent la succession du monarque âgé Fahd : Le prince Abdullah relativement pro-occidental et le prince Nayef proche du clergé wahhabite. Comment agira le successeur compte tenu des deux facteurs suivants : l'occupation de l'Irak par une puissance non musulmane et l'aversion envers la doctrine chiïte? Comment se traduira sa volonté de ne pas permettre à l'hérésie chiïte de prendre le pouvoir politique? C'est en ces termes que se pose l'avenir de la région.

Un ordre mondial à repenser

Les obstacles à l'instauration d'une démocratie – nombreux il est vrai – devraient inciter à une réflexion approfondie sur : l'avenir du Moyen-Orient, les impératifs globaux en termes de sécurité et d'économie, ainsi que l'efficacité de la diplomatie traditionnelle en regard de la résolution des conflits. Les événements qui, sur la scène internationale, sont sur le point de survenir, laissent augurer un avenir qui fera penser que les premières décennies qui ont suivi la Seconde Guerre mondiale auront été des décennies d'insouciance et de quiétude que l'on regrettera amèrement. En ce début de XXI^e siècle, les événements semblent se précipiter de façon quasi-incontrôlable. Le spectre des armes

biologiques et nucléaires devient des plus menaçant. L'interdépendance des économies et la fragilité des métropoles aux actes terroristes font que lesdites menaces et leurs répercussions auront des retombées à l'échelle planétaire.

Politique ou fiction que tout cela? Depuis le 11 septembre 2001 plus rien n'est pareil. Ce que l'on croyait être pure fiction est devenu réalité. Traumatisée par l'attentat perpétré contre les Tours de la Bourse, l'Amérique n'attendra pas le prochain attentat pour réagir, fut-ce au prix d'une action unilatérale. La planète entière se demande où se produira le prochain attentat, sachant fort bien qu'une attaque contre l'Irak n'aura fait qu'accélérer son déclenchement mais sachant tout aussi bien que la politique de l'autruche risque d'être encore bien plus dangereuse! En effet, celle-ci donnerait aux fanatiques de tous bords, le temps de se doter d'armes plus meurtrières encore. Il y aurait aussi risque que des armes chimiques, bactériologiques et nucléaires continuent de proliférer entre les mains d'autres dictateurs et éventuellement entre celles d'autres terroristes. En outre, le spectre d'un Iran doté des richesses que le pétrole lui procure et d'armes nucléaires plane sur l'ensemble des démocraties.

Par ailleurs, les Nations unies offrent un spectacle lamentable. La majorité des membres appartiennent à des pays dictatoriaux qui votent en bloc des décisions stériles et souvent contraires au bon sens. Il ne reste plus que le Conseil

Comment agira le successeur compte tenu des deux facteurs suivants: l'occupation de l'Irak par une puissance non musulmane et l'aversion envers la doctrine chiïte?

de Sécurité restreint pour prendre des décisions responsables, quand bien même ces décisions se trouvent entre les mains des grandes puissances disposant d'un droit de veto et défendant leurs intérêts nationaux. Autrement, cet organisme dont la crédibilité est remise en question sombrerait rapidement dans l'oubli. La noble mission qu'il s'était donnée au lendemain de la Seconde Guerre mondiale n'a pas contribué à l'amélioration de l'Ordre mondial dans lequel les nations se seraient reconnues. Les grandes puissances ont déjà passé outre le Conseil de Sécurité, tout comme dans le cas de la Bosnie. Le semblant d'Ordre mondial actuel voile mal le nouveau désordre mondial. La planète serait mieux servie par une nouvelle organisation composée de pays démocratiques. Un forum nouveau composé des démocraties n'aurait pas nécessairement une position unanime. Par contre, il serait possible d'y avoir les coudées franches, de parler sans complaisance et de parvenir à un consensus qui ne serait pas prisonnier des contraintes procédurales imposées par des dictateurs de tout acabit. Bien que les démocraties soient quasi-inexistantes et que les modérés soient muselés au sein des dictatures, il incombera aux démocraties de faire l'impossible pour que les vrais démocrates de la planète puissent dialoguer avec eux et d'encourager l'éclosion de démocraties éclairées. Tel qu'il existe à l'heure actuelle, le forum de l'ONU est un gâchis aussi désolant qu'inutile et vain. ▢

Forfaits Cashers tout inclus



A la recherche de la perfection...



Les Nouveaux Salons de Or Hahayim



5700, Einstein à Côte St-Luc
999-7136

Les Pacifistes contre la Démocratie



PAR JEAN-CHARLES CHEBAT, CO, FRSC, FAPA. HEC-MONTRÉAL

À travers quelques grandes villes d'Europe et d'Amérique, on a vu défiler samedi des prétendus pacifistes réclamant le retrait immédiat des troupes de la coalition hors d'Irak par «solidarité avec le peuple irakien». Beaucoup moins nombreux qu'il y a deux ans, mais tout aussi bruyants. Que la réalité soit certes pénible à digérer pour les anti-américanistes, mais que cela les mène à des absurdités indécentes, voilà qui passe la mesure.

Qu'on aime cela ou non, l'évidence est que Bush a changé pour le mieux la réalité politique du Moyen-Orient. Les irakiens ont donné une leçon de démocratie à ceux-là mêmes qui l'ont inventée. Comme le remarquait le secrétaire au *Foreign Office*, Jack Straw, dans son allocution du 10 mars à la *City University of London*, le taux de participation aux élections irakiennes était le même que celui des dernières élections britanniques, à un détail près : les irakiens ont risqué leur vie pour voter. Qui parmi nous en Occident eût

racisme et de colonialisme condescendant. En fait cette démocratie irakienne a déjà montré sa vigueur et son authenticité. Sait-on par exemple que dans ce parlement irakien, la proportion de sièges assignés à des femmes ira croissante jusqu'à l'égalité ? Dans quel parlement occidental trouve-t-on une telle ouverture envers les femmes ? De même, les sièges assignés aux différentes minorités sont aussi régis à la proportionnelle par la constitution.

C'est très précisément ce que craignent les tyrans de tout acabit de cette région : l'idée même de démocratie est un puissant levier de changement. Qui eût imaginé il y a six mois ces immenses manifestations anti-syriennes à Beyrouth, qui ont surpris et déstabilisé le petit dictateur de Damas ? Les changements radicaux sont intervenus non seulement en Irak et au Liban, mais aussi chez les Palestiniens et bientôt en Arabie Saoudite et en Égypte et, j'espère, rapidement au Soudan. Les citoyens de ces pays savent qu'il existe autre chose que la tyrannie et que la démocratie est réalisable chez eux. Ils savent que la liberté est à portée de main, que la dignité des femmes et des minorités n'est pas un rêve. Inversement

Qui eût imaginé il y a six mois ces immenses manifestations anti-syriennes à Beyrouth, qui ont surpris et déstabilisé le petit dictateur de Damas ?

accepté d'échanger sa vie pour un bulletin de vote ?

Les dits pacifistes nous ont seriné (et continuent de le faire aujourd'hui) que ces valeurs démocratiques sont étrangères à la culture du Moyen-Orient, ce qui a en soi un relent de

les oppresseurs savent que leur domination va bientôt s'achever.

Les démocrates occidentaux doivent se réjouir. Ce changement est au moins aussi important et positif que la chute du mur de Berlin. Certains des plus teigneux adversaires de Bush ont bien

dû se faire une raison. *The Independent* de Londres titrait le 8 mars, à regret, «*Was Bush Right After All?* »; Claus Christian Malzahn en Allemagne écrivait "*Could George W. be right?*" (dans *Der Spiegel*), et Guy Sorman en France "Et si Bush avait raison?" (dans *Le Figaro Magazine* du 28 Février) ; de même Daniel Schorr, "*The Iraq effect ? Bush may have had it right.*" (dans *The Christian Science Monitor*) et John Stewart "*What if Bush has been right about Iraq all along?*" (dans le *Chicago-Sun*). Or, il s'agit de journaux dont la ligne éditoriale était clairement anti-Bush depuis la guerre de 2003. Tous ces journalistes ont dû trouver amer de reconnaître, même en demi-teinte, que Bush avait changé pour le meilleur le portrait politique du Moyen-Orient. Mais ils l'ont fait et honnêtement.

Pourquoi donc est-ce si pénible pour les prétendus pacifistes d'en faire autant ? Certes, un bon nombre d'entre ceux présents aux manifestations anti-américaines il y a deux ans n'ont pas participé à celles d'hier, ce qui constitue un changement notable. Ces manifestants bruyants se disent solidaires du peuple irakien, ce qui est à la fois absurde et indécent. Le fait même que les Irakiens aient voté a été une prise de position claire et courageuse en faveur du changement démocratique généré par les alliés de la coalition anti-Saddam. Que les pacifistes respectent donc le choix de ceux dont ils se disent solidaires !

Ces dits pacifistes évoquent les attentats comme preuve de la faillite de l'intervention américaine. Ils réclament le départ des troupes alliées au nom des milliers de morts. Ils font sinistrement parader des pantins simulant les mères portant le deuil de leurs enfants



assassinés. Mais de quels morts s'agit-il, sinon des victimes, généralement chiïtes, des attentats des terroristes issus des mouvements salafistes et/ou baasistes. Que je sache, pas un seul manifestant pacifiste n'a dénoncé l'horreur des attentats. Pourquoi ? En quoi ces attentats méritent-ils que les moralistes du pacifisme les passent sous silence ?

Pire, si les slogans à l'emporte-pièce des pacifistes se réalisaient, si les troupes alliées quittaient demain l'Irak, les

pacifistes livreraient ces chiïtes, humiliés et massacrés par Saddam, aux mains des sunnites revanchards prêts à leur faire payer très cher leur désir de libération du joug séculaire.

Juste avant le déclenchement de la guerre contre Saddam en 2003, les sondages montraient que 33% des français souhaitaient la victoire de Saddam sur l'Amérique. Aveuglés par leur anti-américanisme, les prétendus pacifistes jouent, consciemment ou non,

le jeu des plus répugnants régimes de la région. Est-il si difficile de reconnaître que l'on a fait erreur ?

Le problème est sans doute plus complexe que cela. J'ai souvent entendu lors de mes conférences récentes en Europe des intellectuels me dire en grand secret qu'ils approuvaient Bush mais craignaient de le dire. Voilà sans doute la victoire la plus significative de ces dits pacifistes : la langue de bois.

Le pacifisme n'est pas une vertu, tant s'en faut. En mai 1939, un député d'Angoulême, prétendu pacifiste lui aussi, lançait également une campagne anti-guerre : il écrivit dans l'*Oeuvre* un très célèbre éditorial « mourir pour Dantzig » ; en substance, il était absurde, selon lui, que la France défendît la Pologne menacée par Hitler. Il s'appelait Marcel Déat. Il devint, deux ans plus tard, l'un des premiers ardents collaborationnistes de France, à la botte des nazis. Pour qui travaillent nos pacifistes d'aujourd'hui ? ▢



RETROUVEZ LE SOURIRE ET VOS ACTIVITÉS QUOTIDIENNES
GRÂCE À L'AIDE AUDITIVE INVISIBLE



VOICI L'AIDE AUDITIVE NUMÉRIQUE DE 4^e GÉNÉRATION

- Discrétion totale
- Entièrement automatique
- Technologie de pointe

SANS FRAIS

Test d'audition et
mise au point de prothèses.

Une prothèse payée par la RAMQ
(Modèle illustré non couvert)



Les centres Maslah
Audioprothésistes

5845, Côte-des-Neiges,
Bureau 475 à Montréal

Tél. : (514) 344-8554

Tél. sans frais : 1 800 550-8554

15 bureaux à travers le Québec

Membre de l'Ordre des audioprothésistes du Québec

« AMI »,

« votre AMI pour partir, votre AMI pour rester »



Tel est le nom d'un nouveau projet présenté officiellement le 3 mars dernier lors d'une conférence de presse à Jérusalem.

Cette organisation, initiative privée au même titre que l'organisation américaine Nefesh B'Nefesh, s'est donné pour but d'aider les Juifs de France désirant aller vivre en Israël en leur offrant une aide financière et un soutien logistique et financier pour une meilleure intégration professionnelle. Pierre Besneinou, un des leaders du Congrès Juif européen et principal soutien financier de AMI, le Docteur Gil Taieb, Président de AMI, Eddy Cukierman et le Rav Yaacov Sitruk, fils du Grand Rabbin de France font partie de l'équipe de bénévoles lançant AMI. Le budget pour l'année 2005 de 1,5 million de \$ devrait permettre une aide en France préalable à l'Alya mais surtout un accueil et un relais après les premiers mois passés en

Israël lorsque l'aide gouvernementale aux immigrants se réduit après 7 mois. Deux vols spéciaux d'immigrants de France sont déjà prévus durant l'été et tout sera fait pour aider à une meilleure intégration grâce à des bourses d'étudiants (projet AVIV) et à un soutien financier aux familles.

« L'Alya est une montée vers Israël et non une fuite de la France, c'est une décision personnelle mais également une responsabilité communautaire d'aider si possible ces immigrants » devait déclarer Pierre Besneinou

Au cours de ces 30 dernières années, 60,000 Juifs français sont montés en Israël et, la France étant la deuxième plus grande communauté juive hors d'Israël, constitue un grand réservoir d'immigration potentiel. Un sondage réalisé par Erik Cohen de l'Université Bar Ilan, au cours de l'été 2004 auprès de 2,109 touristes juifs âgés de plus de



De gauche à droite Sallai Meridor de l'Agence Juive, Pierre Besneinou, Carole Solomon, Chairman of the Board de l'Agence Juive, Monsieur l'Ambassadeur Avi Pazner et le Docteur Gil Taieb.

15ans a révélé que plus de 70% souhaitent que leurs enfants aillent étudier en Israël. Parmi les 15 à 18 ans, plus de la moitié ont subi ces dernières années des manifestations d'antisémitisme; 75% d'entre eux n'envisagent pas leur avenir en France et 34% souhaitent faire leur Alya prochainement. □

Les récipiendaires du concours d'innovation en technologie 2004 du Wall Street Journal ont été annoncés. Les innovateurs du monde entier ont été considérés.

La médaille d'or est allée à Sun Microsystems Inc de Californie pour le design de sa puce pour les sans fil. La médaille d'argent est allée à Given Imaging Ltd de Yoqneam (Israël) pour son invention d'une «Pill Cam», petite caméra que les patients avalent afin que les médecins puissent voir leur tube digestif. La médaille de bronze a été remportée par InSightec Image Guided Treatment Ltd de Tirat qui se trouve au Mont Carmel en Israël pour son innovation «Ex Ablate 2000», qui est un moyen non chirurgical permettant de détruire des tumeurs en concentrant sur celles-ci des ondes à ultrason. Cela représente une réalisation merveilleuse pour Israël. À partir d'une recherche mondiale, Israël s'est mérité deux des trois places convoitées.

The winners of The Wall Street Journal's 2004 Technology Innovation Awards competition have been announced. Innovators worldwide were considered.

The Gold award went to Sun Microsystems Inc. of California for a wireless approach to chip design. The Silver award went to Given Imaging Ltd. of Yoqneam, Israel, for 'Pill Cam', a tiny camera that patients swallow so that doctors can see their digestive tract. The Bronze award went to InSightec Image Guided Treatment Ltd. of Tirat Carmel, Israel, for 'Ex Ablate 2000', a nonsurgical way to destroy tumors by focusing ultrasound waves on them.

This is a wonderful achievement for Israel. From a worldwide search, Israel took two of the top three places.

Inauguration du nouveau Musée à Yad Vashem

PAR JEAN-MICHEL RYKNER



Une photo d'Auschwitz avec un morceau de wagon ayant servi à transporter les déportés vers les camps ainsi qu'un témoignage vidéo d'une rescapée.

Au coeur du complexe muséographique de Yad Vashem, dont la superficie s'étend sur 45 acres, se trouve le nouveau musée historique de Jérusalem sur la Shoah.

Fruit de plus de 10 années de labeur, ce musée a été inauguré le 15 mars dernier en présence de 15 Présidents et Chefs de Gouvernements étrangers ainsi qu'en présence de Kofi Annan, Secrétaire Général des Nations Unies. Le Président d'Israël Moshe Katsav, le Premier ministre Ariel Sharon, le Ministre des Affaires étrangères Silvain Shalom, le Ministre de l'Éducation Limor Livnat de même que Elie Wiesel, Prix Nobel de la Paix et rescapé de la Shoah se sont joints aux 1500 invités venus du monde entier pour prendre part à cette cérémonie exceptionnelle.

Les coûts de construction se sont chiffrés à plus de 40 millions de dollars injectés par des donateurs du monde entier, et il est 4 fois plus grand que celui qui fut créé il y a plus de 30 ans déjà.

Ce musée rapporte en la reconstituant, l'histoire de la Shoah de manière novatrice en dressant un tableau de la Shoah telle que perçue -stricto sensu- par les Juifs. En outre, ce musée contient des rencontres narrées personnellement par des victimes et font état du monde dans lequel elles vécurent le tout grâce à des témoignages, des présentations multimédias (près de 100 écrans) et à des films.

L'on peut y voir aussi plus de 2500 objets originaux nouvellement acquis et remontant à la période de la Shoah : Effets personnels ou documents prélevés à même les 65 millions d'archives et 265 000 photos accumulées à Yad Vachem et, des oeuvres d'art pour que chaque visiteur puisse s'identifier à l'époque et aux personnes ayant vécu cette tragédie afin que les 6 millions de victimes juives de la Shoah soient bien plus que de simples statistiques et qu'elles revêtent une forme humaine avec un nom et un visage et les témoignages de la vie d'êtres qui ont sauvagement périés.

Le nouveau musée en forme de prisme,



La Salle des Noms avec les photos de certaines victimes de la Shoah

érigé à travers la montagne par M. Moshe Safdie architecte de renommée internationale, aboutit, suite à la succession de plus de 7 pièces, à une salle unique : La «Salle des Noms».

Les nom et identité de millions de victimes de la Shoah y sont répertoriés. À l'heure actuelle, plus de 3 millions de noms y figurent sous forme d'archives ou de feuilles de témoignages fournies par des membres de leur propre famille. Par ailleurs, 600 photos de Juifs ayant vécu dans toutes les communautés juives d'Europe et victimes de la Shoah s'y trouvent : Photos d'enfants, d'adultes, de gens âgés, de soldats, de Rabbins voire de familles entières.

Les visiteurs du nouveau musée vivent une expérience unique qui leur permet de parfaire leur connaissance du plus sombre des chapitres de l'histoire du Peuple Juif et de l'un des événements les plus barbares de l'Humanité. □



service de bar
joe amar
bar service

des
grandes
occasions

for
grand
occasions

joeamar@videotron.ca
Tél.: 514-684-5017 Cell.: 514-993-6003 Fax: 514-684-0803
67 Manuel Drive, D.D.O Montréal, Qc H9A 2M1

David Elmaleh
Tapissier-Décorateur

Rembourrage et transformation de tous sièges
Rembourrage sur mesure
Carcasses de style importées

Estimation Gratuite

1001, rue Lenoir, suite A-408, Montréal, (Québec) H4C 2Z6
Tél.: (514) 935-5944 / Fax: (514) 935-0055

Procurez-vous le nouveau Calendrier Sépharade 5766 - 2005/2006

Moyennant votre donation pour une cause de bienfaisance, il vous sera posté
Info: Mme Acoca 514-488-1632

Préservez la tradition sépharade, Faites les KAPPAROTS* pour chaque membre de votre famille.

Bon de Commande de KAPPAROT *Bill of Order* Rabbi Asher Messod N. Benoliel

5750, Ave. Parkhaven * Côte St-Luc * Canada * H4W 1X5
Tél: (514) 488-1632 * Fax: (514) 488-5524

Seules
les commandes
payées et reçues avant
Rosh Hashana pourront
être livrées à
domicile.

Nom: _____ Prénom: _____ Tel: | | | | | | | | | | | | | | | |

Adresse: _____ Ville: _____ Code Postal: _____

HOMMES	FEMMES
_____ ben _____	_____ bat _____
_____ ben _____	_____ bat _____
_____ ben _____	_____ bat _____

Nombre total de
Total number of **KAPPAROT** _____ a \$13 ch = _____
at \$13 each

Cochez si vous voulez une
Boîte-Tsédaka du Centre Chouva Israël

Donation **KAPPARA** = _____
Donation

S.V.P. émettre votre chèque à l'ordre de:
Please make your cheque payable to :
Rabbi A. Benoliel



Livraison/Delivery \$5 = _____

Somme payée/Amount paid = _____

*KAPPAROT: 1 poulet abattu avec une prière spéciale pour la nouvelle année pour chaque membre de la famille.

La Synagogue Shaar Ha Shamaim du Caire (1905-2005)

PAR MIREILLE GALANTI ET ROSY S. SCHWARTZ



Sanctuaire de la Synagogue

Évoquer le nom de la Synagogue Shaar Ha Shamaim, c'est également rendre hommage à la mémoire de son grand chef spirituel, à l'érudit, au linguiste à l'avocat et au philosophe qu'était l'éminent Rabin Haim Nahum Effendi.

« Témoin de la période florissante du judaïsme égyptien, Haim Nahum aura également assisté à son irrémédiable déclin », rapporte Jacques Hassoun.

Paradoxe de l'histoire : La grande synagogue Shaar Ha Shamaim « fête » cette année son centième anniversaire d'existence. Aujourd'hui, privée de son âme, personne ne répond à l'appel. Contrairement à ce que croyaient ses fondateurs, ce lieu de culte n'aura pas atteint son but. Une fois de plus, la précarité du destin juif aura eu raison de tous les espoirs.

Que dire aujourd'hui de sa façade construite en style néo-pharaonique ? En 1905, elle constituait la preuve tangible de la volonté d'une communauté de s'« égyptianiser » et de s'enraciner dans une terre qu'elle croyait pouvoir partager avec ses compatriotes égyptiens. Aujourd'hui, seul l'édifice est passé à l'histoire et ce style néo-pharaonique n'est plus que lettre morte.

Effectivement, la Synagogue de la rue Adly aura survécu aux guerres et révolutions mais, grâce à plusieurs initiatives de conservation et de restauration, elle est demeurée intacte. Aujourd'hui, ses portes sont ouvertes aux visiteurs de passage et aux « revenants » nostalgiques venus des quatre coins du monde « à la recherche d'une époque » à tout jamais « perdue ».

Dans le très riche sanctuaire de la Synagogue, on trouve de part et d'autre de l'allée centrale, deux tablettes où sont gravés en Hébreu les noms des tributaires et des bienfaiteurs de cette communauté et de son élite bourgeoise. Mosseri, Suarès, Cattai, Rolo, Adès, Harari, Naggar, Cicurel, Curiel, Luzzato autant de noms prestigieux mais aussi autant de traces indélébiles d'un temps désormais révolu.

Lieu de culte, certes, le temple était également un lieu de rassemblement et un centre communautaire autrefois situé au cour de la vie trépidante de la capitale égyptienne. On venait y faire les provisions de Pâque, on enseignait aux enfants leurs premières notions d'Hébreu ou bien quelques éléments de chorale. On s'y rendait également pour rencontrer, « qui sait », son « âme sour », et espérer, dans un avenir qui semblait certain, une éventuelle union ou bien un « un heureux événement ».

On se doit aussi d'évoquer la grande vie officielle de cette vibrante communauté qui invitait régulièrement, à l'occasion de ses fêtes religieuses, son souverain, le Roi Farouk et plus tard, les Présidents Mohamed Naguib et Gamal Abdel Nasser.

Enfin, le centenaire de la Synagogue Shaar Ha Shamaim résume, en quelque sorte, l'histoire d'une communauté autrefois florissante, généreuse et mystique, animée par un espoir de continuité et de sécurité. Là, tout semblait indiquer qu'elle s'enracinerait sur une terre fertile et accueillante qui lui semblait sienne et qu'elle désirait partager avec l'Égypte tout entière.

Elle n'aura vécu que la moitié de ce siècle, laissant une fois de plus à l'histoire, cruelle et dévastatrice, le soin d'en décider autrement.

Fidèle à son équipage, le Grand Rabin Nahum Effendi n'aura pas abandonné le navire. Les naufragés se sont éparpillés aux quatre coins du monde mais le Sage aura rejoint sa place dans l'histoire et la mémoire de son Égypte. □

Source : site web de l'AJOE fondé en 2000 par J.A. Diday : www.ajoe.org

Références : Jacques Hassoun « Juifs d'Égypte » Éditions du Scribe 1984.

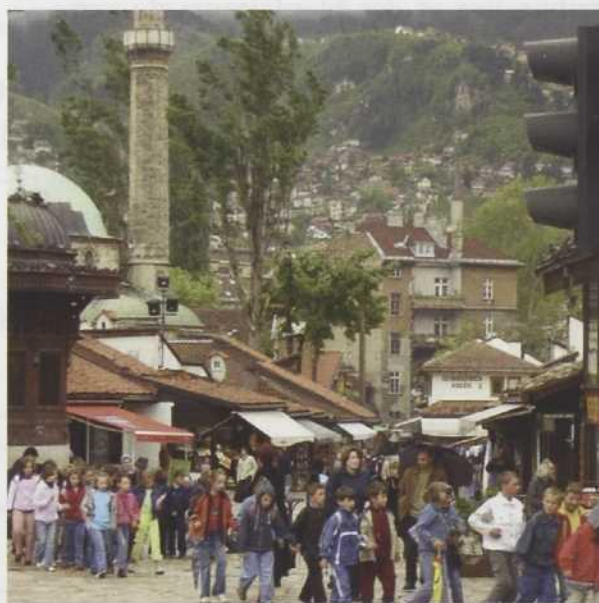


Être juif à Sarajevo : Pour le meilleur et pour le pire

PAR GUILLAUME BRODEUR



L'absurdité de la guerre est sans limite. La végétation reprend ses droits dans le vieux cimetière juif, miné par des miliciens en 1995.



Des mariages mixtes entre Musulmans et Juifs considérés comme « banals », des communautés séfarade et ashkénaze qui partagent tout et la plus ancienne Haggadah conservée jalousement, tout cela dans une même ville... Impossible n'est pas sarajevien !

Dix ans après les accords de Dayton, on s'imagine encore Sarajevo comme un no man's land ravagé par la guerre. Certes, nombreuses sont les traces physiques qui tardent à se cicatrifier, mais l'âme de Sarajevo est plus vivante que jamais. Une âme ouverte sur le monde, au carrefour entre l'Orient et l'Occident, qui permet à une petite communauté juive de s'y épanouir.

Le bilan du 20^e siècle de Sarajevo paraît pourtant très sombre : coup de départ de la Première Guerre mondiale par l'assassinat de l'archiduc François-Ferdinand d'Autriche, extermination de populations juives, tziganes et serbes par les fascistes, guerre civile interethnique de 1991 à 1995. Sous cet angle, la capitale de la Bosnie se présente comme une vraie ville de guerre. Mais paradoxalement, celle qu'on surnomme « la Jérusalem d'Europe » s'avère être aussi un havre de paix et de tolérance entre les religions. Une tradition de cosmopolitisme qui fut la source de ses ennuis.

La présence juive en Bosnie remonte à l'époque de la Reconquista espagnole. Chassés en même temps que leurs compagnons d'infortune Maures en 1492, les Juifs reçoivent l'invitation de l'Empire Ottoman à venir s'installer à Sarajevo. Dès lors, une trentaine de famille de marchands et d'apothicaires renommés vont prospérer à cette étape importante de la route des caravaniers. Mais ils n'arrivent pas les mains vides : Les Séfarades d'Espagne cachent avec un soin précieux la plus vieille Haggadah du monde, le livre sacré qui raconte un autre exode, celui d'Égypte.



Une communauté prospère

Sous le règne des Sultans, les Catholiques, orthodoxes, les Musulmans, les Bogomiles et les Juifs jouissent à peu près des mêmes droits. Le commerce prime sur les différences. La communauté juive se développe en bordure du quartier historique turc de Bascarsija, qui a su préserver l'authenticité de ses étroites rues d'artisans et des maisons basses faites de pierres et de bois. C'est à l'ombre des minarets au chant du muezzin qu'on découvre le Musée juif de Sarajevo, installé avec subtilité dans une ancienne synagogue.

Les deux premiers étages des lieux sont consacrés à l'histoire ancienne et à la présentation du culte. Plus haut, on illustre l'apogée de la présence juive dans la capitale de la Bosnie. La prise

Résistance. Nombreux furent les jeunes partisans qui donnèrent leur vie au triomphe du communisme yougoslave. Cet éloge a le mérite de nous éloigner à des années-lumière du stéréotype pervers du « gros Juif capitaliste et radin ». La grandiloquence utilisée ne cache pourtant rien à la triste froideur des chiffres : Des 12 000 Juifs sarajeviens, il n'en est resté seulement 2 000 après la guerre.

Sous le régime titiste, la communauté panse ses plaies et se laïcise. Elle ne fait preuve d'aucun ostracisme. Tous les espoirs sont permis dans cette Yougoslavie multiethnique, espoirs célébrés en grande pompe lors des Jeux olympiques de Sarajevo en 1984. À peine sept ans plus tard, la piste de bobsleigh se transforme en ligne de front pour l'Armée et les milices bosno-serbes qui veulent prendre leur revanche sur l'Histoire. Dès lors, l'État israélien offre aux Juifs la possibilité

Les Séfarades d'Espagne cachent avec un soin précieux la plus vieille Haggadah du monde, le livre sacré qui raconte un autre exode, celui d'Égypte.

du pouvoir par les Austro-hongrois favorise la venue de plusieurs immigrants ashkénazim. Au début du 20^e siècle, la communauté est prolifique : Présence de nombreux groupes culturels et associations sportives, des professeurs d'université forgeront leur renommée intellectuelle, des industriels de la chaussure participent à la prospérité ambiante...

Les grands dérangements

...Jusqu'en 1939. La déferlante vague fasciste s'abat sur l'Europe de l'Est, Sarajevo ne fait pas exception. Les Oustachis croates collaborent avec les Nazis pour « nettoyer » la ville. La Shoah y a été aussi cruelle qu'ailleurs, mais l'exposition se démarque ici de tous les autres mémoriaux visités auparavant. Plutôt que de se concentrer sur l'horreur du sort des familles disparues, le Musée juif de Sarajevo -élaboré sous le régime socialiste du maréchal Tito- met l'emphase sur les héros Juifs de la

d'émigrer. Plusieurs refusent de partir malgré la guerre civile, comme l'ancien pilote de chasse Morris Albahari : « Je me considérais comme un Yougoslave, enraciné à Sarajevo depuis toujours [il parle encore le ladino, l'ancienne langue des Juifs d'Espagne !]. Et de toute façon, j'étais trop vieux pour devenir Israélien...»

Comme tant d'autres, il se résigne à survivre tant bien que mal aux 1 300 jours de siège, sans eau ni électricité. Pour une fois, les Juifs ne sont aucunement visés dans le conflit de 91-95. Autant les Serbes que les Musulmans bosniaques respectent leur neutralité, ce qui permet à l'association culturelle et caritative La Benevolencija, fondée en 1892, d'aider au grand jour ses membres ainsi que leurs voisins adeptes de l'islam. Des centaines de repas sont distribués chaque jour sous les bombes.

C'est en allant se promener au vieux cimetière juif qu'on réalise que l'absurdité

de la guerre s'avère sans limite. L'insulte : Un détachement de snipers profitait du promontoire qu'offre le temple pour abattre les résistants et, pis, de simples citoyens. L'injure : Les miliciens serbes ont miné le cimetière avant leur retrait. Même les morts ne peuvent dormir en paix ! Les genoux tremblants, je parcours le sentier envahi par les herbes longues qui y reprennent leurs droits. Ma peur fait place à la surprise lorsque je rencontre ceux qui s'occupent de l'endroit. Les Autorités juives de Sarajevo ont confié l'entretien du site... à une famille musulmane ! Choses impossible ailleurs, même à Montréal.

Mixité exemplaire

« Et pourquoi pas ? me lance avec un regard narquois Sonia El Azar, une responsable de La Benevolencija. Je viens moi-même d'une famille mixte. À Sarajevo, il y a une longue tradition de mélange entre juifs et musulmans que les conflits extérieurs et intérieurs n'ont pu altérer. » Forte de sa neutralité, la communauté joue aujourd'hui un rôle de médiatrice pour réconcilier Serbes et Musulmans. Jakob Finci, leader des Juifs de Bosnie, préside le Conseil interreligieux chargé de rétablir les ponts entre les différentes confessions.

Les Juifs bosniaques jouissent d'un grand respect et vivent en toute quiétude à Sarajevo. Or, leur avenir à long terme n'est quand même pas assuré; le groupe ne compte que 700 individus, dont 58 enfants. Malgré la fusion des communautés séfarade et ashkénaze, on doit parfois annuler la prière du vendredi faute de pratiquants. Ces données ne découragent pourtant pas Atijas Dario, parti à l'enfance pour Israël. « Je suis revenu parce que la situation s'améliore ici. Je veux créer des liens entre les Bosniaques et les Israéliens. » Voilà l'objectif du jeune homme qui complète actuellement une maîtrise en Démocratie et droits humains dans les pays de l'Est à l'Université de Sarajevo. Une chose est certaine à ses yeux : « Si je trouve un emploi après mes études, je vais rester ici. Il y a peu d'endroits où l'on retrouve un niveau aussi élevé de tolérance... » □

Portrait d'artiste :

Hervé Teboul, l'Art et la manière !



PAR EVA SOUSSANA



Lorsque l'on rentre dans la galerie d'art de Hervé Teboul, on n'est plus à Montréal, mais plutôt en pleine nature, en plein soleil, tantôt en Provence tantôt au Québec.

Hervé Teboul, racontez-nous votre fascination pour ce thème dans votre peinture.

J'ai d'abord eu la chance de vivre plus de vingt ans en Provence. Quel peintre ne rêve-t-il pas de brosser un paysage méditerranéen. La végétation y est si luxuriante et la lumière si intense qu'elle captive votre regard et comme vous le dites si bien on développe une fascination pour la nature. L'eau, la terre, les fleurs disent toujours quelque chose à celui qui les observe.

Comment est née cette étincelle qui vous a tout naturellement guidée pour faire de vous le peintre que vous êtes?

Je pense qu'on ne choisit pas l'art, c'est l'art qui vous choisit car ce n'est pas un métier, mais toute une aventure. J'ai la chance d'être passionné et tenace. Il faut

une bonne dose de courage, de travail et de persévérance pour vivre de sa passion. Par contre quel magnifique cadeau quand on y est arrivé !

Vous créez des paysages à la spatule et à la peinture à l'huile, et vous enseignez votre art avec passion. Parlez-nous de votre Ecole de Peinture.

En quelques mots c'est le plaisir de partager et de communiquer qui m'a amené à l'enseignement. Au delà de mes connaissances artistiques que je transmets à mes élèves, le plaisir de constater le bien-être et les joies que cette activité leur apporte est un bonheur pour moi. Les cours continuent même l'été.

Comment l'artiste peintre que vous êtes parvient-il à nous faire ressentir toute une gamme d'émotions devant vos tableaux ?

C'est la magie de la peinture qui opère ! Ne dit-on pas qu'un tableau reflète la personnalité de son auteur? Je suis sûrement un petit peu de chaque chose que vous avez ressenti devant mes toiles.

Votre site Internet permet aux personnes qui vivent ici et à l'étranger de vous découvrir à chaque fois davantage au travers de vos tableaux. Vous exposez depuis 1990 en France, au Canada et aux Etats-Unis. Comment pouvez-vous décrire la satisfaction d'un peintre dans une cotation internationale?

C'est une belle récompense et un passep'art universel. Une carrière

internationale ne se construit pas en un jour. Au-delà du talent, il faut être travailleur, sérieux et déterminé dans ses choix à long terme. Les succès vite arrivés qu'on peut laisser entrevoir aux artistes, sont souvent des feux de paille. Les pièges sont multiples et il faut savoir les déjouer. Par expérience, ne pas sauter les étapes est une règle absolue.

Une exposition des tableaux de vos élèves est prévue pour le dimanche 12 juin 2005 à votre galerie d'Art. Vous conviez tout public amoureux de l'art à venir y faire un tour.

Oui, c'est un honneur pour moi de présenter au public les magnifiques réalisations de mes élèves les plus avancés. Ils ou elles méritent cette récompense. Ce sont majoritairement des femmes et – au delà de toutes leurs obligations quotidiennes – elles trouvent du temps pour suivre des cours. J'en suis très admiratif car elles sont un exemple d'organisation et de volonté.

Etant moi-même une de vos élèves de votre Ecole de Peinture, je peux dire que c'est un vrai bonheur d'apprendre à peindre avec vous. À présent, Hervé Teboul, quel est votre plus grand souhait pour l'avenir ?

Profitons de la vie autant que nous pouvons ! □

Galerie d'Art, Atelier-Ecole de Peinture de Hervé Teboul
5022 Côte des Neiges Suite A, B et 5
Tél. (514) 736-2001 www.herveteboul.com

11^e édition du MEILLEUR CRU de FILMS FRANÇAIS

info-festival: [514] 878.0082 ★ cinemaniafilmfestival.com

festival de films en français | SUBTITLED IN ENGLISH

CINEMANIA

3-13 NOVEMBRE 2005 | film festival

MUSÉE des BEAUX-ARTS
de MONTRÉAL

Auditorium Maxwell-Cummings, 1379 rue Sherbrooke O. ☎ Guy

ADMISSION GÉNÉRALE	9.50 \$
ÉTUDIANTS / ÂGE D'OR	7.00 \$
LAISSEZ-PASSER (6 FILMS)	36.00 \$

...❖ PRÉ-VENTE MERCREDI 2 NOV
et JEUDI 3 NOV de 16h à 20h

...❖ Billets de gala (10\$)
disponibles lors de la
pré-vente au MUSÉE et
à L'IMPÉRIAL le jeudi
3 nov dès 18h30

CATALOGUE
GRATUIT

Disponible
fin OCTOBRE
au MUSÉE

commandité par

La SENZA

CARRÉFOUR LAVAL
PARVOIS PARTI CLARE
GALERIES DANIELI
FRANÇOIS ET BRUNO

PRODUCTIONS MÉTRIX
DDO
PRODUCTIONS S.O.S. INC.

105.7
Le Rythme
de Montréal

Première Québécoise **GALA D'OUVERTURE**

VA, VIS ET DEVIENS

GAGNANT
au FESTIVAL
de BERLIN



En 1984, lors du sauvetage de Juifs éthiopiens, un bambin feint d'être juif pour survivre; sa vie en Israël devient un mensonge.

...❖ RADU MIHAILEANU sera présent

RÉALISATRICE : Radu Mihaileanu ...❖ INTERPRÈTES : Yaël Abecassis, Roschdy Zem, Moshe Agazai, Mosche Abebe, Sirak M. Sabahat

le jeudi, 3 nov à 19h30 au
CINÉMA IMPÉRIAL 1430 rue de Bleury
Une 2^e projection aura lieu au Musée lors du Festival

LA PETITE JÉRUSALEM

GAGNANT
au FESTIVAL
de CANNES



Une jeune femme est déchirée entre son éducation juive orthodoxe, la philo européenne et ses désirs sensuels...

RÉALISATRICE : Karin Albou ...❖ INTERPRÈTES : Fanny Valette, Elsa Zylberstein, Bruno Todeschini

2 projections
HORAIRE DISPONIBLE FIN OCTOBRE

www.jdb.ca



Les meilleurs produits promotionnels aux prix les plus AVANTAGEUX !

Si vous pouvez l'imaginer... nous pouvons le produire.

www.jdb.ca

Présence en Chine

Importateur/Fabricant depuis de nombreuses années, JDB Int. se démarque dans le domaine du Sourcing par sa présence exclusive en Chine. Cet atout considérable garantit à notre clientèle un contrôle strict de la qualité ainsi que le respect des délais de livraison.

Diversité

De plus, JDB est reconnu pour la diversité de sa marchandise. Nous sommes en effet en mesure de trouver tout produit en Asie, promotionnel ou autre au meilleur prix.

Spécialisation

L'année 2005-2006 s'annonce prometteuse pour les clients de JDB grâce à la nouvelle division JDB Sacs. Un partenariat exclusif permet à JDB de fabriquer une grande variété de sacs de qualité. Pour plus d'information sur cette nouvelle spécialisation, veuillez vous référer à la rubrique Sacs de notre site au www.jdb.ca

JACQUES BOTBOL - jacques@jdb.ca

8255, Mountain Sights #165, Montréal, Qc, H4P 2B5 • Tél : (514) 735-4104 • Fax : (514) 735-4331 • Cell : (514) 962-1744

Naïm Kattan, Le gardien de mon frère

MONTRÉAL, HURTUBISE, HMH, 2003

PAR SOPHIE JAMA



Il est le préféré de sa mère tandis que son père voit dans son aîné le génie musical qui l'émeut.

Deux frères, probablement proches par leurs âges, mais deux personnalités aux antipodes l'une de l'autre, deux manières contraires de voir le monde et de s'y situer, tel est le point de départ de Naïm Kattan dans son dernier roman, publié au Québec et en France, *Le gardien de mon frère*. Le titre, aux allusions bibliques, dit ce qui lie, finalement, les deux hommes. Même opposés avec, quelques fois, une rivalité qui les mène au conflit, une grande tendresse les attache l'un à l'autre et au-delà de tout. Ils sont frères. C'est un lien imprescriptible pour toute leur existence.

Raphaël, « celui qui guérit », « Dieu qui guérit » en hébreu, est un grand musicien, un violoniste virtuose, sensible et introverti comme peut l'être un artiste. Il est l'aîné de Gabriel qui s'est, paradoxalement, montré toujours plus solide et vigoureux que lui. Ce n'est pas pour rien que le nom de ce cadet signifie « le fort », « la force de Dieu », même s'il a, lui aussi, certaines fragilités. Gabriel est devenu un

homme d'affaire qui n'a pas réussi autant qu'il l'aurait souhaité. Enfant, il pratiquait le sport avec succès pendant que Raphaël répétait ses gammes, inlassablement. Il est le préféré de sa mère tandis que son père voit dans son aîné le génie musical qui l'émeut. Les mêmes rapports et différences, qui les unissaient ou les éloignaient de manière spontanée quand ils étaient enfants, se poursuivent sur le même mode à la maturité. Naïm Kattan possède le don de nous faire ressentir et participer à leurs illusions, leurs projets, leurs ambitions, leurs réalisations, leurs déceptions.

Le très grand intérêt du livre est la manière dont Naïm Kattan s'y prend pour faire le récit de ces vies parallèles. Le texte est à la première personne. Mais de manière fort originale, il est écrit « à quatre mains » si l'on veut. Chacun des frères se raconte à tour de rôle, parlant en son nom, se souvenant des événements vécus, analysant sa propre subjectivité. Les chapitres alternent pour donner successivement la parole à Gabriel et Raphaël. Ainsi, les mêmes épisodes, parce que vécus en commun, sont-ils racontés par les deux protagonistes et selon leurs propres points de vue. Par exemple, quand Gabriel s'éprend de la jeune fille que fréquente Raphaël, on sait ce que chacun des deux hommes ressent, on apprend comment chacun a vécu l'événement.

C'est sûrement une manière inédite de présenter les choses qu'a choisie là Naïm Kattan. Grâce à cette perspective,

il fait du lecteur le témoin privilégié de ce que jamais il ne peut voir ou savoir. Comment, en toute bonne foi, deux frères envisagent-ils leur vie, conjointe et disjointe, mais toujours liée par cette fraternité ? Ils peuvent aller jusqu'à croire, à certains moments de leurs existences, pouvoir s'éloigner l'un de l'autre pour vivre leurs vies indépendamment, le moment arrive où la perte de ceux qu'ils aiment tous deux les rapproche forcément.

Un livre plein de sensibilité, merveilleusement écrit et tellement éclairant, sur un sujet qui concerne chacun de nous. ▣



ASSEMBLÉE NATIONALE

QUÉBEC

*Bonne Année
à toute la communauté juive*



SYLVAIN SIMARD

Député de Richelieu
Président de la Commission des institutions

Vous imaginez... Nous créons!

- Rideaux
- Stores
- Couvre-lits
- Tissus de tous genres
- Service d'installation
- Service de décoration
- Douillettes
- Récamiers
- Fauteuils
- Chaises

DRAPERIES
CARNAVAL

6713, Jean-Talon Est,
St-Léonard

(514) 252-0703



Chalav Israel
MK



The Healthy Choice / À votre santé

**NOW OPEN AT THE /
MAINTENANT OUVERTURE AU**

YM-YWHA

COFFEE BAR / BAR À CAFÉ

September 6th / Le 6 septembre (dairy-lait)
6:30 a.m. - 5:00 p.m. / 6h30 à 17h00

RESTAURANT

December / décembre
(dairy-lait) 6:30 a.m. - 10:45 a.m. / 6h30 à 10h45
(meat-viande) 11:00 a.m. - 8:30 p.m. / 11h00 à 20h30

Chana Tova

Take out / Pour emporter • Catering / Traiteur • Birthday Parties /
Anniversaires • Delivery / Livraison

514.735.2208

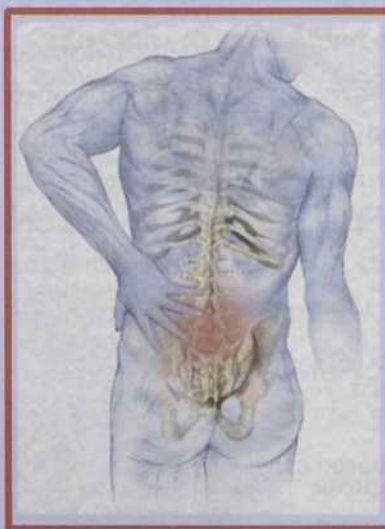
YM-YWHA, 5400 Westbury ave. Mtl., PQ, H3W 2W8

With this add get a complimentary coffee /
Avec cette annonce recevez un café gratuit

"...parce que vous méritez un traitement de choix."

S.O.S. Physio

Clinique de physiothérapie & de massothérapie



- Problèmes lombaires, dorsaux ou Cervicaux (hernie, sciatique, whiplash, posture)
- Blessures sportives ou orthopédiques
- Tendinites, bursites, arthrite
- Accidents du travail (CSST)
- Accidents de la route (SAAQ)
- Majorité des assurances privées acceptées

Services offerts:

- Physiothérapie & massothérapie: en clinique ou à domicile.
- Massage sur chaise dans les compagnies.



Centre de Santé Cavendish
5742 Cavendish Blvd.
Côte St-Luc, Qc.

Pour toutes informations:

Tel: 514-488-9913 poste 2

www.sosphysio.com • sosphysio@vsn.ca

Islande, étrange pays



PAR ROGER ELMOZNINO

En bordure du Cercle Polaire Arctique (650 N et 180 O) dans l'Océan Atlantique, entre le Groenland et la Scandinavie, l'Islande, Terre des Vikings, se dresse fière, insolente et étrange.

Après avoir appartenu à la Norvège, puis au Danemark, l'Islande ne devient une république indépendante qu'en 1944.

Même avec une inflation galopante (de l'ordre de 55% en 1980), les Islandais, nouveaux riches d'Europe, possèdent (toute proportion gardée !) plus de voitures que les Suisses, plus de téléphones que les Allemands et même autant de télévisions que les Japonais. D'autres détails laissent rêveur : le taux de mortalité est l'un des plus faibles d'Europe; la longévité des femmes est de 80 ans; en outre 3/4 des Islandais sont propriétaires de leur maison; 15% du budget national est consacré à l'éducation... Est-ce donc une terre de prédilection ? Pas si sûr !

La dépression porte sérieusement atteinte aux Islandais car la période dite nocturne (de septembre à janvier) est longue : 4 heures d'ensoleillement par jour à Reykjavik, la capitale ! Et la période dite diurne (de mai à mi-août) laisse les Islandais du septentrion dans une semi clarté 24 heures sur 24.

Cette «distorsion» de l'horloge biologique n'est pas sans avoir des effets néfastes sur ses habitants qui consomment alors moult alcool et bière!

Le travail essentiellement (la pêche, maigre agriculture et l'élevage) amène les pêcheurs à s'absenter entre 10 à 12 jours de chez eux. À peine de retour à leur port d'attache, poisson débarqué, une ou deux journées de «terre» et le pêcheur repart

avec son chalutier. Et partout dans les petits ports flotte «l'odeur de l'argent» car la pêche totalise 4/5 des exportations. L'élevage des chevaux est une passion. Petits, résistants, vifs et attachants ils sont les descendants des chevaux des Vikings. Dans ce pays sans arbre (volcanisme, climat et élevage intensif du mouton en sont les causes), les lichens et les broussailles créent des paysages monotones noyés dans les brumes des sources d'eau chaude.

L'État enveloppe et dorlote ses citoyens dans un cocon de mesures de sécurité et de bien-être : 1/3 du budget national est réservé aux assurances maladies, retraites, familiales, sociales, etc. et le pouvoir d'achat est protégé : 4 fois par indexation au coût de la vie ! Pas de retenue d'impôts à la source, ni acompte provisionnel : les impôts de l'année sont payés en 6 ou 7 versements l'année suivante (donc en monnaie dévaluée !). Paradis aux portes de l'Amérique ? Rien n'est moins sûr ! Même si le taux de criminalité est le plus bas d'Europe; même si les prisons ont des cellules vacantes;



Au pied du volcan Hekla.
Auteur : Pierre Leflon
<http://perso.wanadoo.fr/leflon.pierre/index.htm>



Paysage de la région du Landmannalaugar
Auteur photo Laurent Cognard
<http://lcoignard.free.fr>

même s'il n'y a pas d'armée... la vie en Islande n'y est pas facile.

Comme leurs ancêtres les Vikings, certains Islandais restent « deux semaines sans dessouler et deux semaines sobres » ! Le taux d'alcoolisme est un problème, voilé mais présent. Le gouvernement ne cesse de promulguer des mesures dissuasives dont l'impact est fugace. Ajoutez à cela une nature agressive dont les manifestations les plus évidentes sont : les éruptions volcaniques accompagnées de jets de gaz corrosifs (c.f. éruption des îles Vestman en 1973). Car l'Islande est située sur une fracture du plateau atlantique.

Cependant l'Islande, ruinée de l'intérieur, ballottée par les flots de glace sur ses côtes (le plus grand glacier d'Europe dans l'île de Vatna 8500 km²) reste fière et telle une sentinelle solitaire entre l'Europe et l'Amérique, elle maintient un équilibre précaire mais combien rassurant. □

(Référence : Milton Orshefsky, Géo No 27-mai 1981).

Auteur : Pierre Leflon
<http://perso.wanadoo.fr/leflon.pierre/index.htm>

Les Bons d'Israël

Un cadeau idéal pour toutes vos «semahot»



LES VALEURS AUSSI BASSES QUE CA \$153 ET US \$100
(Valeurs en vigueur pour le mois de septembre 2005)

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR LES TAUX DU JOUR.

514.482.0427

www.israelbonds.ca

Toutes les obligations sont en nombre limité.

Vous avez une idée d'entreprise géniale?
Vous voulez en savoir plus sur les ressources?
Vous avez besoin de fonds de capital?
Vous avez entre 18 et 40 ans?
Vous recherchez un mentor?

Nous sommes là pour vous aider.



Réalisez-le...

PROMONTRÉAL
ENTREPRENEURS



Nous acceptons actuellement les candidatures pour le fonds de capital PME.

Pour de plus amples renseignements

(514) 345-2625 poste 3331

ProMontréal Entrepreneurs est un programme d'Emploi Juif Montréal

jem

Emploi Juif Montréal
Jewish Employment Montreal

AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE POUR VOUS OCCUPER D'UN PARENT OU D'UN CONJOINT ÂGÉ ?

LES SOINS À DOMICILE SERAIENT LA SOLUTION

Disponibles de 8h 00 à 20h 00
7 jours par semaine
Appelez les services de Soutien

(514) 342-1234

* Consultation professionnelle gratuite



CENTRE JUIF CUMMINGS POUR AÎNÉS
CUMMINGS JEWISH CENTRE FOR SENIORS

5700, avenue Westbury
info@cummingscentre.org
www.cummingscentre.org



Le Centre d'Apprentissage avec Médiation du Québec
The Quebec Mediated Learning Center



«Améliorer nos méthodes d'apprentissage par la parole et la pensée!»

Le C.A.M.Q. propose le Programme d'Enrichissement Instrumental aux enfants ages de 11 à 14 ans.

- > « Apprendre à apprendre »
- > Enrichir et développer les stratégies d'apprentissage
- > Enrichir et développer les processus de la pensée
- ... afin d'actualiser leurs potentiels.

Pour des renseignements et inscriptions contactez
Mme Nathalie Ifergan au 514 279 3666 ext. 238 ou au 514 585 8464

Yaldei
Developmental
Center

B.S.M.
Center

QMLC affiliated with
ICELP
The Wizo Canada Research Institute

La fourmi et la cigale

Elnmla ozawj

PAR TB. DAWID BENSEUSANE

La fourmi ayant trimé tout l'été se retrouva prise avec un lumbago quand vint le temps froid. Il lui fut conseillé de rester alitée. Quel ennui ! L'effort et le défi de rapporter une nourriture toujours plus grosse l'obsédaient !

Elle fit appeler la cigale sa voisine pour la divertir. Elle le fit en échange de miettes si précieusement amassées.

La cigale frugale prit plaisir à ce troc et commença à empâter. Elle prit goût à l'hiver bouffe et se promit d'accumuler des provisions durant tout l'été.

Quant à la fourmi, elle prit son baluchon et alla vaquer sur les grand-routes à la bonne aventure.



LA CIGALE ET LA FOURMI

Illustration : Christian Richet. Tous droits réservés. <http://perso.wanadoo.fr/christian.richet/>

Wahd elnmla khdemt bzaf owa'er sefa kamla hta qbdha tark dhar ihsla'wanha. Kaleulha bas itqiyess 'ala rasha obas tbka ghir mtouwla. Mskina ! Hadik hya tklika!

Kant m'abya gher btkhmimat dzehd bas itzib elmakla dima qtira.

Ghouat elzawj zartha bas it'awdna ofsessha swayna. Zaouj zayt teytgheni olnmla teyta'tilha elfabor siftiyat.

Zawj mamwaflass elmakla qtira. Rz'it mhiyfa tiytakel witghlad. Hiya tiyta'mel elkhator elnmla hta ghladt matra bas. 'Azbha elhal ! Fstwa 'andha elghana takel bzaf. Oqalt frasha bas had elnouba, tkeune mendaba elqdam tlaym elmakla otkhbiha stwa kelha !

Olnmla mabqalha walo mata'telha. Hezt terzim dyalha omsat tiytlali ghir 'ala bab ellah!

Nissim le bijoutier

PAR ROGER ELMOZNINO

TIRÉ DE « DE SABLE ET DE NEIGE », ROGER ELMOZNINO.

Petite rue que celle des bijoutiers de Mogador, trottoirs étroits, pavés luisants et patinés... Les échoppes avaient des portes jalouses et les lucarnes hautes placées filtraient une clarté qui se voulait discrète.

C'est là qu'oeuvrait Nissim le bijoutier. La petite forge ronflait et comme par magie les flammes jaillissaient comme douées de fulgurance contrôlée.

Le métal, dans le creuset se lovait en serpent docile, s'enroulait sur le gabarit palpitant encore un instant, puis dompté se préparait à devenir bijou.

- Vois-tu, ya sahbi, me disait Nissim, vois-tu, il faut que la flamme ne soit ni bleue, ni

rouge, ni blanche...

- Alors ? De quelle couleur ?

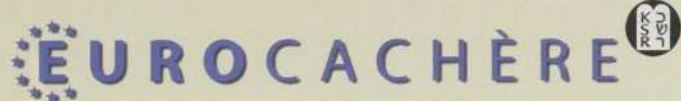
- «Lehhkaïa fer-rabouz !», le secret est dans le soufflet !

Énigmatique réponse qui me laissait songeur mais combien fasciné.

Et la forge ronflait... et des mains de Nissim, noircies par les étincelles, fleurissait la bague de félicité si pure dans sa simplicité, le bracelet ajouré, la gourmette torsadée, le lourd collier de boules d'or...

Puis Nissim tendait le bras vers le sac de velours pourpre précieusement gardé près de sa jambe. Dans ses mains devenues douces et

caressantes surgissaient le diadème commandé par quelque haut personnage du palais. Le marteau se faisait léger, le poinçon complice, la lime voluptueuse et là... juste là, dans un nid creusé dans le métal mordoré, Nessim déposait une pierre. Les arabesques s'illuminaient en formant la corolle d'une fleur délicate; les ciselures encerclaient le saphir, l'émeraude; les perles ourlaient les tiges en spirales... le diadème prenait forme. Il serait la parure d'une jeune princesse... et derrière le paravent de cèdre d'un somptueux salon de sérail, une voie émerveillée soupirerait : « Oui ! Voilà bien un bijou de Mogador, digne d'une princesse... » □



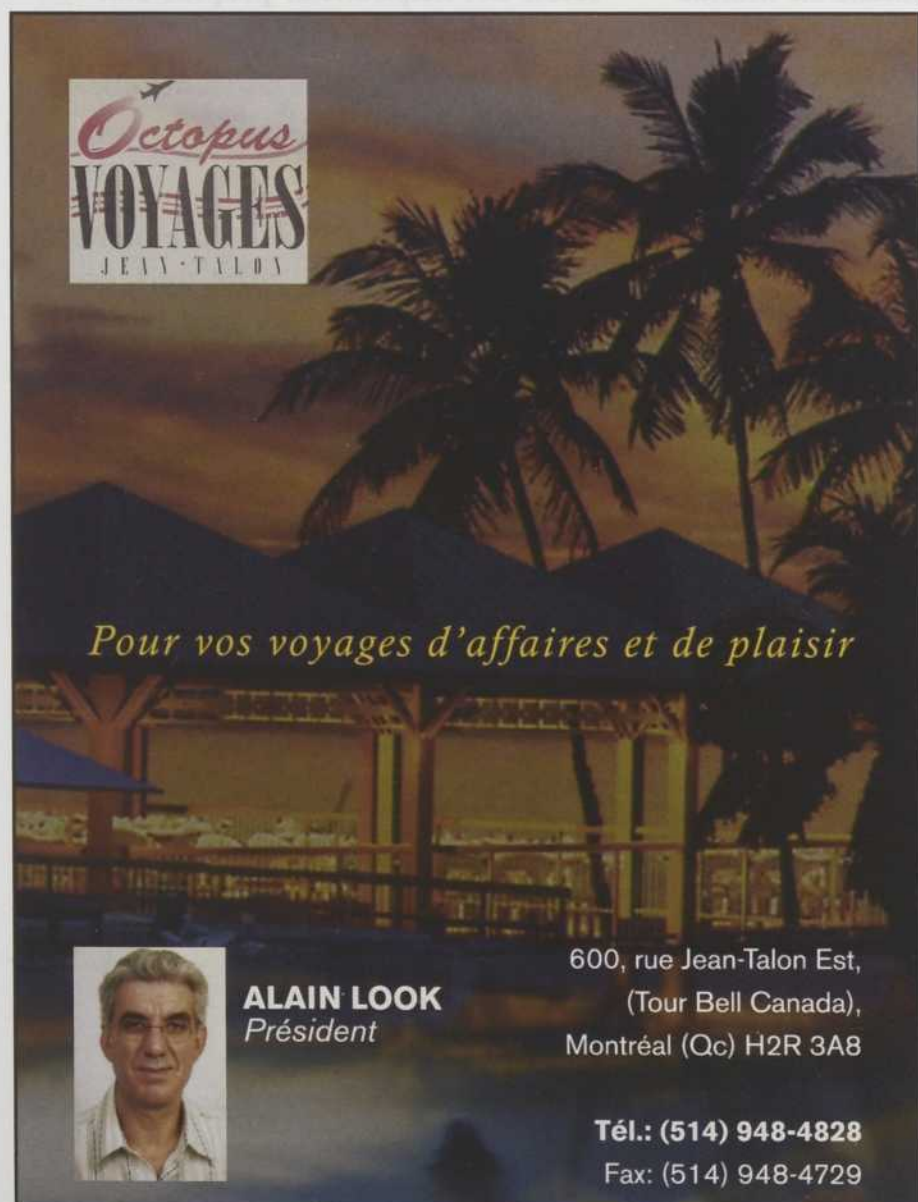

*La famille Kadoch
adresse ses meilleurs voeux de Rosh Hashanah
à l'ensemble de la communauté sépharade montréalaise*

Nous sommes fiers de vous annoncer **L'OUVERTURE** prochaine
de notre **NOUVEAU MAGASIN** Cité Cachère

COTE SAINT-LUC
5765 Caldwell

VILLE ST-LAURENT
2069 Saint Louis
Ville Saint-Laurent, Qc, H4M 1P1
Tél.; (514) 744-1400

VAN HORNE
4765, Avenue Van Horne
montréal, Qc, H3W 1H8
Tél.; (514) 733-2838



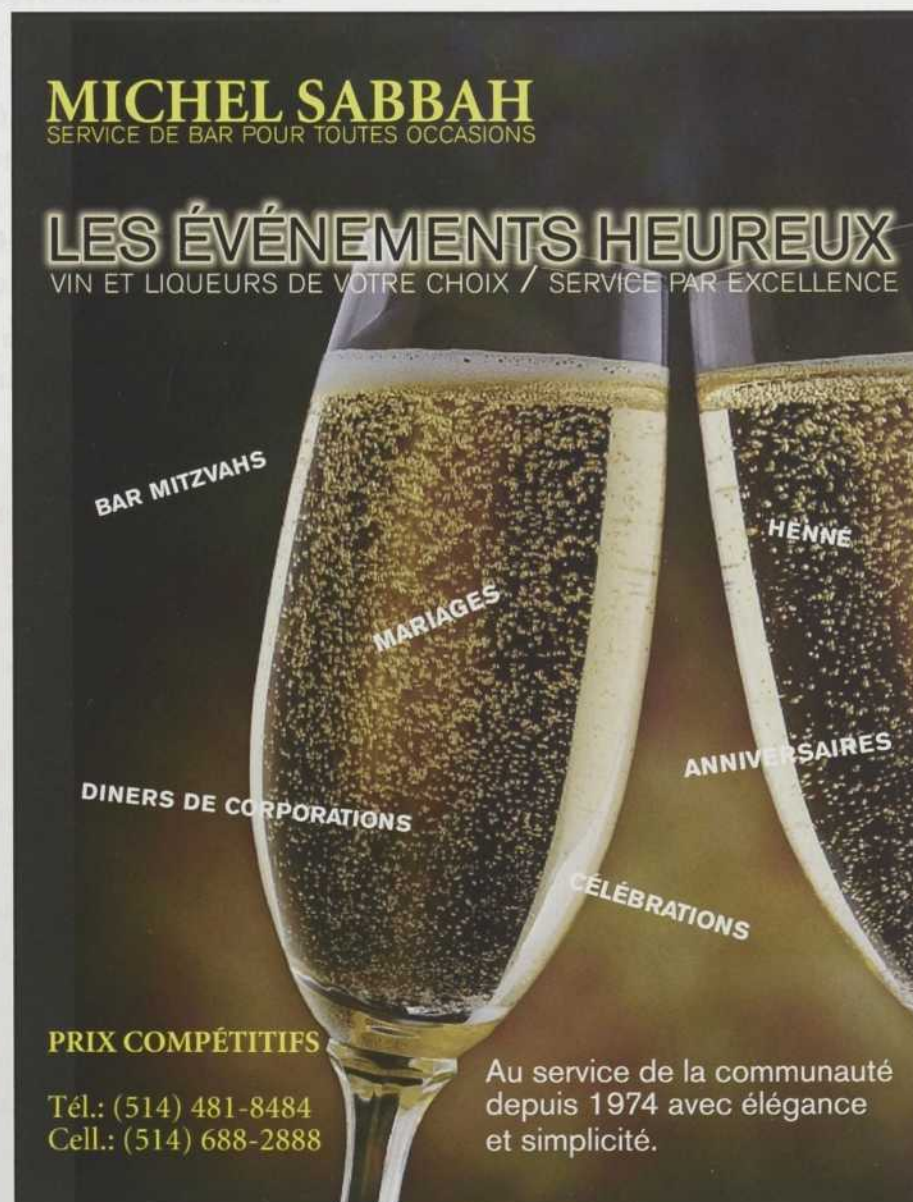
Octopus VOYAGES
JEAN TALON

Pour vos voyages d'affaires et de plaisir

ALAIN LOOK
Président

600, rue Jean-Talon Est,
(Tour Bell Canada),
Montréal (Qc) H2R 3A8

Tél.: (514) 948-4828
Fax: (514) 948-4729



MICHEL SABBAH
SERVICE DE BAR POUR TOUTES OCCASIONS

LES ÉVÉNEMENTS HEUREUX
VIN ET LIQUEURS DE VOTRE CHOIX / SERVICE PAR EXCELLENCE

BAR MITZVAHS
MARIAGES
DINERS DE CORPORATIONS
HENNE
ANNIVERSAIRES
CÉLÉBRATIONS

PRIX COMPÉTITIFS

Tél.: (514) 481-8484
Cell.: (514) 688-2888

Au service de la communauté
depuis 1974 avec élégance
et simplicité.

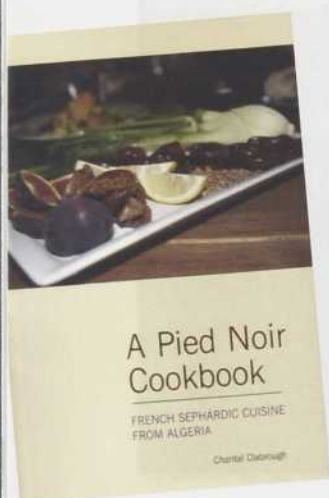
Chantal Clabrough : A Pied Noir Cookbook

© ÉDITIONS HIPPOCRENE BOOKS, 24,95 US \$.

PAR DANIEL N. SEBBAN



**Je feuillette,
et... surprise :
j'y trouve bien
sûr de quoi
nourrir le corps,
mais aussi
l'esprit !**



Fin d'après-midi ensoleillée, j'ai rendez-vous sur une terrasse : « Tu interviewes Chantal Clabrough, 28 ans, pour son livre de recettes »... Le piège ! Rien de moins intéressant que des recettes de cuisine!

Je feuillette, et... surprise : j'y trouve bien sûr de quoi nourrir le corps, mais aussi l'esprit !

Facile d'accès, A Pied Noir Cookbook est un livre qui n'offre pas que des recettes, mais aussi une intéressante histoire des Juifs, d'abord globale puis particulière avec celle des Serano, la branche maternelle de la famille de Chantal qui, avant d'être canadienne, a été un pied-noir d'Algérie.

Avec un père anglais non juif, Chantal a longtemps baigné essentiellement en milieu anglophone, sans vraiment avoir conscience de sa dimension judéo-nord-africaine. Se destinant au monde des affaires, où les calculs sont permanents, et où le cœur n'a que peu de place, elle fait des études en Cultures latino-américaines, en Archéologie et en Anthropologie, aux universités de Mc Gill (Montréal), et de Veracruz (Mexique).

Mais à mesure que Chantal développe son intellect, sa partie émotionnelle

augmente ses revendications. Dans "émotion" il y a "motion"; elle se sent irrésistiblement ramenée vers les saveurs de son enfance chez ses grands-parents pieds noirs. Et elle réussit l'impossible : le mariage de la raison et du cœur. La raison pour les affaires, le cœur pour la cuisine.

Car Chantal Clabrough est une artiste. Au lieu de retranscrire simplement les recettes que son aïeule lui révèle, elle les réinvente, les met au goût du jour, selon des inspirations propres aux créateurs.

Elle ouvre la voie de la "Nouvelle Cuisine Pied Noir".

Pour vous mettre l'eau à la bouche, la Voix Sépharade vous offre une recette simple, extraite de : "A Pied Noir Cookbook" :

Salade algérienne au fenouil et aux coeurs de palmiers

(Préparation : 20 minutes)

Végétal rafraîchissant, le fenouil est facile à trouver toute l'année. Son goût rappelle celui de la réglisse ou de l'anis. Excellent en salades d'été ou plats légers. Plat idéal pour soirées, car plus le fenouil et les coeurs de palmier marinent dans la sauce, meilleurs ils sont !

Cette salade accompagnera parfaitement une daube, du poulet aux petits pois ou un poisson grillé.

- 3 bulbes de fenouil - 2 boîtes (14 onces) de coeurs de palmiers égouttés - 2 grandes cuillères d'huile d'olive - 3 grandes cuillères de vinaigre rouge - une petite cuillère de paprika - sel, poivre.
- Enlevez les parties vertes et les racines des bulbes de fenouil; ne gardez que la chair blanche. Coupez les bulbes en deux, enlevez les impuretés, recoupez en morceaux faciles à mettre en bouche, rincez soigneusement.
- Coupez les coeurs de palmiers en tranches et mélangez-les aux morceaux de fenouil dans un saladier.
- Dans un petit bol, préparez la vinaigrette : battez ensemble huile d'olive, vinaigre et paprika ; salez et poivez à votre gré. Versez-la sur votre salade de fenouil et coeurs de palmiers, nappez et mettez au frais pendant 30 minutes.
- Mélangez de nouveau au moment de servir.



la communauté est sur les ondes !

écoutez en direct, 24h/24 au
91.3 FM Sca*

ou sur internet à
www.radio-shalom.ca

Renseignements : (514) 738-4100

*Ces postes de radio sont disponibles chez **Victoria gift Shop**
au 5875 av. Victoria (tél. : 514.738.1414)





Paradise

Kosher BAKERY 



ONE STOP SHOPPING FOR ALL YOUR NEEDS
UN ARRÊT POUR TOUS VOS BESOINS

METS POUR EMPORTER / TAKE-OUT

Catering, B.B.Q., Meat, Sandwich
Traiteur, Poulet B.B.Q., Viande, Sandwich

11608 de Salaberry, Marché de l'Ouest D.D.O, (ext. Entrance)
Tel: (514) 421-0-421 · Fax: (514) 421-2-421

Bijouterie • Jewellery

LA MINAUDIERE

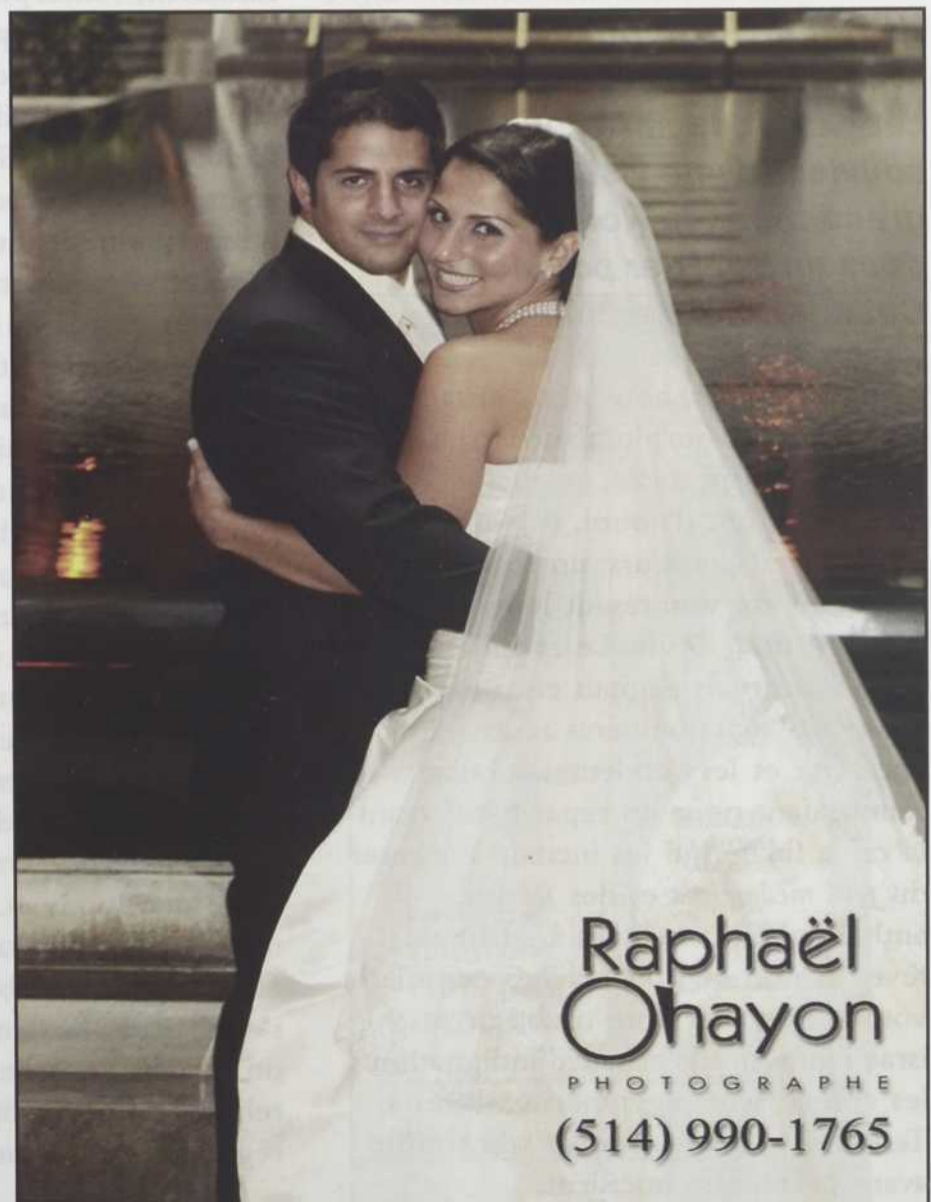
9153 4396 Québec inc

JOAILLIER



- Diamants, bagues
- Bijoux sur commande
- Montres de renommée
- Accessoires & Cadeaux
- Réparations & Évaluations

Centre D'achat Place Fabreville
3557 BOUL. DAGENAI, FABREVILLE, LAVAL (P.Q) H7P 1V8
TEL, & TELECOPIEUR: (450) 622 - 7289



Raphaël
Ohayon
PHOTOGRAPHE
(514) 990-1765

PARFUMS D'ÉGYPTE

PAR CLÉMENT DASSAI



Parfums d'Égypte

Clément Dassa



récit

**la réputation
d'une femme
juste qui
méritait d'être
protégée.
Juive ou pas,
Viola
appartenait
au quartier.**

Extrait de Parfums d'Égypte, récit de Clément Dassa. Dans cet extrait, le narrateur se souvient d'une visite chez sa grand-mère, la Nonna Viola, dans un quartier populaire du Caire dans les années 50.

« Après le dîner, nous nous installions au balcon qui surplombait la rue, dans l'attente du spectacle, et quel spectacle! Tout d'abord, il y avait des signes avant-coureurs: un regain d'activité, un soubresaut long et reptilien de la foule. Le rythme ralentissait mais gagnait en profondeur. Les petits fonctionnaires rentraient chez eux et les vendeurs ambulants se réunissaient pour un repas hâtif, avant la criée finale qui les incitait à acheter du *foul médammés* et des *falafels* authentiques, concoctés à partir de fèves et non de pois chiches comme le voulait une aberrante tradition israélienne qui hérissait d'indignation les connaisseurs égyptiens émigrés à Tel-Aviv ! La rue retenait son souffle avant la frénésie nocturne.

(...) L'allumeur de becs de gaz faisait sa tournée dans le quartier et les réverbères jetaient leurs lueurs clignotantes sur la foule assagie. Une légère fraîcheur se faisait sentir. Une douce brise venait chasser la poussière et les îlots puants excités par le soleil, puis se joignait au crépuscule pour faire oublier la misère et la saleté et permettre enfin au spectacle de commencer.

Tout d'abord, les balcons se garnissaient de voisins qui se saluaient, s'interpellaient et se hélaient. Ici, on appelait la Nonna « *Omm' Ibrahim* », d'après le nom de son fils aîné, Abraham, ou Albert. Celui-ci avait fui le fisc en 1949, abandonnant son magasin de jouets à peine quelques jours avant la saisie des petits commerces juifs du quartier. Après un bref séjour à Naples, Albert s'était installé à Tel-Aviv. « Il vit à Marseille » avait dit sa mère aux boutiquiers et aux voisins. Ceux-ci se doutaient bien qu'un sioniste de la première heure qui, dans les années 1940, collectait des fonds dans le quartier pour le Kerem Kayemet le Israel (le Fonds National Juif), devait en fait être en « Palestine occupée », mais cela ne les dérangeait pas ; *Omm' Ibrahim* était respectée pour ses qualités de femme solide ayant élevé honorablement et toute seule neuf enfants. Les femmes musulmanes l'aimaient parce qu'elle était toujours de bon conseil quand il s'agissait de la santé des touts petits ou des frasques des plus grands; les religieux la respectaient pour l'aide régulière qu'elle accordait aux

pauvres veuves du coin et les malheureuses appréciaient sa charité bougonne. Quelques piastres, quelques vieux habits encore bons, l'administration de quelques comprimés d'aspirine – remède d'autant plus efficace qu'il leur était inconnu – suffisaient à lui assurer la réputation d'une femme juste qui méritait d'être protégée. Juive ou pas, Viola appartenait au quartier.

Assis comme un roi entre la gargoulette, rendue humide par la condensation, le pot de cactus et ma grand-mère rayonnante qui répondait aux saluts des voisins, je suçotais des pépins grillés enrobés de sel. Viola demandait des nouvelles du petit dernier, qui semblait aller beaucoup mieux – « merci pour le Frickss (Vicks) qui l'a aidé à respirer » – de l'oncle à la jambe cassée – « que Dieu brûle en enfer ce chauffard maudit ». Tout à coup, une excitation supplémentaire saisissait le voisinage: le vendeur de *kaymak* faisait entendre son grelot. Ravi, j'observais le ballet des paniers en osier attachés à de très longues cordes descendues à la hâte, imaginant autant de prisonniers se laissant glisser le long des cordes pour s'échapper ! Le protocole était invariable, tout le monde avait beau connaître la petite entreprise familiale où l'on produisait ces délicieuses glaces à base de gomme arabique et être assuré de la qualité de leurs produits, la commande devait être livrée avant que le panier ne soit redescendu avec l'argent. Au goût de sel succédait celui du sucré glacé à la résine. Suivait un bon verre d'eau,

rafraîchie par l'évaporation du liquide à travers la paroi argileuse de la gargoulette. On ne manquait jamais de replacer le couvercle, un genre de petit chapeau qui, inséré dans le bec étroit du récipient, lui donnait l'air d'une oie décapitée.

Le spectacle battait son plein. Les foules se pressaient auprès des vendeurs de lupins salés et de figues de barbarie. Autour du marchand de pastèques, les clients argumentaient pour obtenir une vente « au couteau ». Dans ces cas, le vendeur exigeait un prix plus élevé puisqu'il devait découper un quartier de sa pastèque pour la soumettre à une vérification

Tout à coup, une excitation supplémentaire saisissait le voisinage: le vendeur de kaymak faisait entendre son grelot.

de la couleur avant la vente. Si le quartier était rouge et granuleux, sans pour autant être fibreux, l'acheteur, satisfait de la « douceur » de la pastèque, la payait et l'emportait après avoir soigneusement replacé le quartier découpé, mais les ar'a, les fruits insuffisamment mûrs, pouvaient être refusés. En général, les vendeurs jouaient le jeu, mais il arrivait parfois que le fruit fût plus rose que rouge, et la discussion commençait, tout d'abord dans la jovialité la plus civilisée:

- Elle est rouge, regarde !
- Mais non, tu vois bien qu'elle est blanche !

Les badauds s'attroupaient et criaient: « Elle est rose, elle est rose ». Alors le vendeur baissait un peu son prix et la vente se faisait. Plus rarement, un des deux protagonistes se fâchait :

- Tu es aveugle ou quoi ? Hé, Père-des-quatre-yeux, elle est rouge et sucrée comme le miel.

- Le lait est plus rouge que ta saloperie de pastèque.
- Quoi ? Tu vas voir le lait que je vais te gicler dans le cul !

Les coups suivaient et cela finissait parfois très mal, car les couteaux à pastèque longs et effilés virevoltaient ; du sang bien rouge coulait alors sur les écorces vertes. La foule s'amassait ; chacun prenait parti pour l'un ou l'autre des deux héros bafoués et, très vite, l'altercation tournait à l'émeute. Il se trouvait toujours quelqu'un pour courir au poste de police et les constables, vêtus de blanc, la ceinture à la main et une boucle métallique sifflant au-dessus de la tête,

intervenait en force. De jeunes officiers, frais émoulus de l'académie de police et tout excités à l'idée d'une intervention musclée, tapaient dans le tas. La foule s'éparpillait et les malheureux qui avaient été assommés ou piétinés recevaient quelques coups de bottillons visant à les inciter à se relever. Ceux qui échouaient à ce test médical gisaient là pendant plusieurs heures avant qu'une ambulance ne les emmène. Le marchand, son client et surtout la charrette débordant de pastèques, étaient alors conduits au poste, où le fonds de commerce servait à désaltérer les policiers hilares.

(...) À ces scènes d'action, qui valaient bien les westerns dont nous étions grands consommateurs, succédaient de lents mouvements de foule qui nous préparaient à la venue des montreurs de singes, des avaleurs de feu et des joueurs de flûte. Un des montreurs de singes avait eu l'idée d'entraîner son ouistiti à exécuter un salut militaire impeccable à l'appel

des noms des chefs de la révolution : Naguib, Abdel Nasser, Salem, A'mer, Sadate... et autres, puis, tout à coup, un comparse dans la foule criait le nom du roi récemment déposé : « Farouk ». Aussitôt, le singe relevait les fesses et faisait un salut royal par en bas. La foule se bidonnait et les pièces de monnaie affluaient. J'y allais aussi d'une poignée de piastres qui atterrissaient sur la tête des spectateurs et la joie qui saisissait la Nonna me ravissait.

La visite terminée, nous rentrions à Héliopolis. Simhon nous accompagnait parfois jusqu'au métro ou bien nous prenions un taxi que le domestique de la voisine hélait au coin de la rue. Le retour se faisait sans histoire. Les rues vides de notre quartier nous rappelaient que la fête était bien finie. La valise pécarri perdait son trésor, la petite clef quittait son repère et, très vite, les objets retrouvaient leurs tiroirs respectifs. Nous étions revenus. (© 2004 Clément Dassa, *Parfums d'Égypte*). □

RIDEAUX • DRAPES
LES STORES PARALLÈLES

- RIDEAUX
- STORES
- PERSIENNES
- LITERIE
- DRAPES
- BLINDS
- SHUTTERS
- BEDDING

ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE

SHOP AT HOME SERVICE FREE ESTIMATES

SYLVIA ADÈS
(514) 489-1858

De tout un peu... un peu de tout...



PAR ROGER ELMOZNINO

Un minuscule ordinateur à l'échelle moléculaire pouvant effectuer un diagnostic et contrôler la production de médicaments a été mis au point par une équipe de chercheurs israéliens. Les résultats sont publiés en ligne sur le site de la revue scientifique Nature.

D'après de nombreux experts hydrologues, la Mer Morte aura disparu dans 50 ans si on ne la réalimente pas en eau par un canal la reliant à la Mer Rouge.

Dans les monts de Judée, gazelles et renards prolifèrent et les hyènes cherchent leurs proies la nuit. Les chênes de Chypre et les poiriers de Syrie étendent leurs branches sur la végétation de sauge, de thym et de serpolet. Et le rideau de Soreky bruit et chante la nostalgie des amours de Samson et Dalila (Juges 16,4).

Mort en 1954, Aristide de Sousa Mendès, diplomate Portugais sauva la vie de 30 000 Juifs pendant la Seconde Guerre Mondiale. L'Institut de Yad Vashem de Jérusalem lui rendit hommage en le nommant «Juste parmi les Nations». (L'Arche 06 et 07, 2004)

Un des deux grands Rabbins d'Israël, Shlomo Amar s'est rendu en Inde pour examiner la possibilité d'autoriser des milliers de membres de la tribu des Bnei Hanassé qui s'affirment Juifs, à immigrer en Israël.


Un système pour voir à travers les murs, fondé sur la transmission des ondes radio : voilà une percée intéressante pour les opérations de secours (Ce système a été mis au point par une équipe de chercheurs Israéliens). (L'Arche 10, 2004)

Samedi 23 avril 2005 (an 5765) : premier Seder de Pessah ! Cette date qui semble incongrue est due au phénomène bien connu de la dérive de cette fête par rapport à l'équinoxe du printemps. Cette date revient tous les 19 ans car le calendrier juif est fondé sur le «cycle de Méton» de 19 ans (235 mois lunaires approximativement).

Eliezer ben Yéouda (1858-1922) fut l'auteur du premier dictionnaire de langue hébraïque moderne. Il est à l'origine de l'usage de l'hébreu comme langue vivante. À l'époque biblique on comptait 8 000 mots. Aujourd'hui le vocabulaire en compte 120 000 et continue de s'enrichir. (L'Arche, sept 2004) □

COIFFURE le **PROFIL**

JONATHAN
CHEVEUX • HAIR • CHEVEUX CHEVEUX



• 845-3188 •
2130 Crescent, Montréal (Québec) H3G 2B8

VOUS DÉMÉNAGEZ ?

**ASSUREZ-VOUS QUE
LA VOIX SÉPHARADE
DÉMÉNAGE AVEC VOUS**

Prenez un moment pour nous fournir votre nouvelle adresse afin que nous puissions continuer la livraison de votre copie du journal.

MOYENS FACILES...

COURRIEL
info@csuq.org

TÉLÉPHONE
514-733-4998

TÉLÉCOPIEUR
514-733-3158

PAR LA POSTE
1, Carré Cummings,
bureau 216
Montréal, Qc. H3W 1M6

**la voix
sépharade**

Musique aux couleurs du monde

PAR ILANA DANAN



Je tire ma révérence!

Le 19 avril dernier, le Medley présentait une nouvelle vedette : Neev. Ayant eu l'occasion d'assister à l'évènement, j'ai découvert un artiste et une musique que je ne connaissais pas. J'ai vécu une expérience exceptionnelle, un véritable voyage autour du monde avec Neev pour guide.

Ne sachant à quoi m'attendre, je me suis laissée emporter par le courant de sa musique. Dans un décor féérique digne des contes des Mille et une nuits, Neev fait son apparition. Trois coups d'archet et quelques percussions plus loin nous découvrons notre

première destination : L'Afrique du Nord aux accents andalous.

Par sa chanson au mélange d'Espagnol d'Arabe et de Français Neev nous révèle ses attaches à sa culture « On a tout quitté, mais on n'a pas oublié ». Il reflète son Identité . Un échange s'établit alors entre Neev et son public

ne laissant aucune place aux temps morts. Il ne joue pas sa musique, il la vit faisant vibrer toute la salle avec lui.

Le voyage se poursuit : Nous nous retrouvons aux Antilles avec Bob Marley et du reggae, aux États-Unis avec du jazz pour chanter les femmes fatales ou les peines de coeur, au Canada avec une version personnelle de Zackary Richard pour se terminer sur Nuit D'Afrique . Tout au long de ce voyage, tantôt avec pour seuls accompagnements sa guitare et des percussions ou encore accompagné par tout son orchestre, la même énergie l'anime. Voir le plaisir de Neev à

évoluer sur scène est non seulement captivant, mais aussi communicatif. Le public a envie d'être sur scène avec lui. Il part « Avec dans mes bagages nos musiques et nos mélodies uniques ».

Ses bagages sont riches en culture, étant né en 1985 à Montréal de parents d'origine marocaine et française.

Son succès est aussi le fruit des efforts et du soutien inconditionnels de ses proches. Tout le monde participe. À la question comment naît une chanson, sa réponse est simple « Je me mets dans le salon avec ma guitare et j'attends que les autres suivent ».

Toute la jeune génération de Montréalais originaires d'Afrique du Nord, tiraillée entre des racines, un passe lourd d'histoire et le monde qui l'entoure, se retrouve dans les textes et l'identité de Neev. C'est ce qui fait l'universalité de ses musiques et de ses textes.

Neev est un artiste qui gagne à être connu, et je vous invite à faire le même voyage que moi dès la fin mai avec la parution de son premier single «Nuit D'Afrique» ainsi qu'avec celle de son premier album attendu en septembre. □



PRÉPARATION A LA BAR MITZVAH

Désirez-vous préserver à jamais l'instant inoubliable que sera la Bar Mitzvah de votre enfant ?

Alors faites confiance à **Shlomo Gabriel**. Profondément versé dans la Torah et reconnu dans la communauté pour ses magnifiques *Tèhamims*.

Appelez sans tarder au **514-482-8559**
VOUS EN AUREZ POUR VOTRE ARGENT !

Summer NIGHTS
DJ Music and Decorations for all occasions

the finest Disc Jockeys in the city
vast collection of music albums
over 10 years in business

Ron Buenavida
email:rbuenavida@sympatico.ca

tel:342-0033

Naissances



Le 8 février 2005 à Strasbourg, France, est née une magnifique petite fille prénommée **Ditsa**, dans le foyer des heureux parents Nina et Shlomo Lamberger et de son petit frère Mordechai. Cette naissance a comblé de joie les grands-parents Abraham et Myriam Lamberger et Rebecca Elbaz. Mazaltov aussi à sa grande tante Olga Lecousy notre sympathique collaboratrice.



Benjamin et Jennifer Esther Bitton ont la joie d'annoncer la naissance de **Ness Mordechai** le 20 mai 2005 à Montréal. La voix sépharade adresse à Benjamin, notre sympathique collègue et à sa charmante épouse un grand Mazal Tov et leur disons au... prochain ! Nos félicitations aux heureux grand-parents Mimy et Maxime Bitton, Claudine et Isaac Chetrit ainsi qu'aux arrière-grand-mères Annette Ohnona et Freha Chetrit.



Les grands parents Denise et Charles Lasry, Frances et Romy Merdler ont la joie d'annoncer la naissance de **Aidan**, né le 25 juillet 2005 à Montréal dans le foyer de leurs enfants Carla et Roger Lasry. Toutes nos félicitations aux heureux parents et longue vie au bébé Aidan !

Un grand Mazal-Tov à notre collègue et amie, Claude Bennaroch, pour la naissance à Paris de sa petite-fille **Léa-Rebecca**. Nos félicitations aux heureux parents Nathalie et Alain Weizman et les grandes sœurs, Nathalie, Olivia et Anaïs.



Pearl et Eric Lasry ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur premier bébé **Aaron Meir** à Los Angeles le 18 juillet 2005. Nous adressons un grand Mazaltov aux heureux parents et aux familles Prokosh et Lasry.



Yoram et Susan Azoulay, les heureux parents, Erika la grande sœur, ont le plaisir d'annoncer la naissance des jumeaux **Stéphanie et Félix**, nés le 28 juin 2005 à Montréal. Bienvenue aux jumeaux et félicitations aux grands parents qui sont aux anges, notre sympathique ami Gérard Azoulay et sa charmante épouse, notre collègue et amie Gisèle.



Carole et Ralph Rimokh, Samuel, Jeremy et Julia sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils et petit-frère: **Benjamin Joshua** né le 23 juin 2005 à Montréal. Un Grand Mazal Tov aux familles Rimokh et Silber.

Fiançailles



Liliane, Martial et Max Ouaknine sont heureux d'annoncer les fiançailles de leurs fille et soeur **Myriam** à **Allan Finkel** fils d'Alexander et Luba Finkel qui a eu lieu le 17 Juillet 2005 à Montréal. Le mariage aura lieu le 28 Mai 2006.

Mariages

Mme Solange Bouganim (veuve de feu Simon Bouganim Z.L.), Rachel et Jean Alloul, sont heureux d'annoncer le mariage de leurs enfants **Melissa et Daniel**, qui a eu lieu le 3 juillet 2005 à la Congrégation Shaar Hashamayim. Mazaltov de la part de vos parents, sœurs, beaux-frères, neveux et nièces. Soyez heureux !

Nous sommes heureux d'annoncer le mariage de **Valérie Daoudy** et de **Léo Lasenza**, le 11 septembre 2005. Tous nos vœux de bonheur aux nouveaux mariés et un grand Mazaltov aux parents Marc Daoudy et Solange Cabessa, M. et Mme Joe Lasenza ainsi qu'à Mark et Patricia Meisel.



Le 22 août 2005 a été célébré dans la joie et la chaleur estivale new yorkaise, le mariage de **Nancy Rivkah Corcos** et de **Isaac Aialon**. La célébration s'est déroulée à

Brooklyn à l'extérieur, selon la tradition, devant la synagogue du Rebbe. Mazaltov aux nouveaux mariés ainsi qu'à leurs parents Marc Corcos, Madeleine Chokron, Irène Cohen, Charles Aialon et les grands-parents Maurice et Edith Corcos et Rahma Chokron.

Décès

Les familles Sabbah, Maman, Acoca et Amar remercient toutes les personnes qui

ont exprimé leurs soutiens et leurs sympathies à notre famille lors du décès de notre chère mère adorée **Zamila Sabbah (née Acoca)**, survenu le 24 janvier 2005. Elle laisse dans le deuil ses enfants Albert, Simone, Jacob, Joseph, David et Olga ainsi que ses deux frères. «Maman, tu resteras toujours dans nos cours.»

Notre ami **Rémy Benoualid**, bénévole exemplaire et homme de cour et de parole nous a quittés le 15 juin 2005. Nous adressons à son épouse Flora à ses filles Sylvia et Méry ainsi qu'à tous les siens, l'expression de nos sincères condoléances et de notre profonde tristesse. Nous ne l'oublierons jamais.

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Madame **Rebecca Benatar** survenu à Montréal le 15 juin 2005. Dame d'une grande distinction et d'une générosité proverbiale. Elle laisse dans le deuil une grande famille dont ses neufs enfants, ses petits et arrière petits enfants, ses neveux et nièces. Nous adressons nos condoléances attristées à toutes les familles touchées par cette perte cruelle et tout particulièrement à notre cher ami Ralph Benatar, son fils et président sortant de la CSUQ.

La famille Benjoar, Maurice, David, Robert et Samy, remercient toutes les personnes, ainsi que les membres de la communauté, amis et familles (au Canada, au États-unis, en France, en Israël et au Maroc) qui ont exprimé leur soutien et leur sympathie à la famille lors du décès de leur chère mère **Rachel Benjoar**, née **Amar** (z.l.), survenu le 1er mai 2005 (22 Nissan 5765).

Nous avons la tristesse d'annoncer le décès d'un cher ami et d'un grand communautaire en la personne de **Richard Gabay** (z.l.) survenu à Montréal le 6 août 2005. À son épouse Dinah, ses enfants Simon, Samuel, David, ainsi qu'aux familles dans le deuil, nous adressons nos sincères condoléances.

Distinctions



Nous avons le plaisir d'annoncer l'admission au Barreau du Québec le 2 mai 2005, de Me **Arlette Assayag**, diplômée en droit de l'Université de Montréal. Nous adressons nos plus vives félicitations à Arlette ainsi qu'à ses fiers parents Salomon et Déborah Assayag.



Nous avons le plaisir d'annoncer que **Yael Perez** a obtenu un doctorat en Sciences neurologiques de l'Université de Montréal et un doctorat en médecine de la faculté de médecine de l'Université de Toronto. Ses parents Joseph et Lédicia, son frère Nathaniel et son épouse, son époux Gad, et ses proches sont fiers d'elle et lui souhaitent un plein succès dans sa carrière.



Daniel Merizen, Catherine Mechoulan, Mamie Esther, Zachary, souhaitent un bon anniversaire à **Jeremy Merizem**, 17 ans, le 2 juillet 2005 et le félicitent pour l'obtention de son Baccalauréat tere partie. Papy Jacques (z'l) aurait été fier de toi.

Nominations



Nous avons le plaisir d'annoncer la nomination de **M. Marc Kakon**, dynamique homme d'affaires et grand communautaire, comme premier vice-président et président de l'exécutif de la CSUQ. Nos sincères félicitations à Marc ainsi que nos meilleurs vœux de succès.



Nous avons le plaisir d'annoncer la nomination de **M. Charles Benisty** au poste de président de la Hebrew Free Loan Association de Montréal. Il convient de souligner que M. Benisty qui occupait le poste de secrétaire général de cette vénérable institution est, le premier sépharade à accéder à la présidence. Nous adressons nos vives félicitations à notre ami Charles et lui souhaitons beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions.

Intérêt général

Vous avez immigré récemment au Québec ? Nous pouvons vous aider. **L'Hirondelle, services d'accueil et d'intégration** pour immigrants offre une vaste gamme de services, tous gratuits, pour vous aider à vous établir, à vous familiariser avec la société québécoise et à vous trouver un emploi. Contactez-nous pour obtenir plus d'information : **(514) 281-5696**.

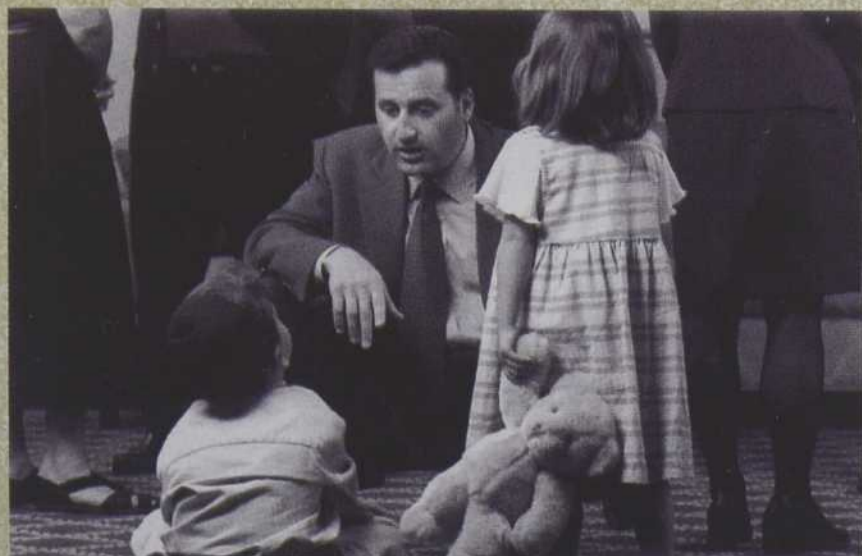
A Tous nos amis de la Communauté Sépharade



Nous sommes fiers de porter à votre
Connaissance que la famille Paperman a
repris possession du salon funéraire
Paperman & Fils. Ainsi, nous ne sommes
plus affiliés à aucune chaîne corporative.

Dès à présent nous serons davantage à
l'écoute de vos besoins financiers, vous
assurant d'être sensible à une situation
financière difficile et traitant personnelle-
ment chacun avec respect, dignité et dis-
crétion.

Soyez assurés que vous ne paierez pas
plus en venant chez nous.



Paperman & Fils

3888 rue Jean Talon ouest

(514) 733-7101

www.paperman.com



REGARDEZ TOUT CE QUE VOTRE Y FAIT POUR VOUS!

Faites travailler votre corps et votre esprit!

3 formidables forfaits
de mise en forme pour
tous les âges

Plus de **70** cours de
conditionnement physique
par semaine

Programmation de qualité,
de la petite enfance à
l'éducation aux adultes

Une tradition transmise
des grands-parents aux
petits-enfants

**Venez découvrir
l'ambiance chaleureuse
de votre Y**

Veillez appeler au Y ou écrire
à info@ymywha.com
pour obtenir de plus amples
renseignements.



YM-YWHA

Les centres communautaires
juifs de Montréal
5400, ave Westbury
(514) 737-6551

Le seul Centre communautaire juif de Montréal

